MERCREDI 13 OCTOBRE 2004 · Volume 70, N° 95, Granby 65¢, samedi 1,85$ (+ taxes)

# La Voix de l'Est




La Smart: l'auto qui fait jaser
- page 4 -

Les grandes ambitions de Joël Dion-Poitras
- page 53 -



cyberpresse.ca
Au cœur de l'information régionale

LNH: DES JOUEURS S'ENNUIENT DÉJÀ
– page 54

ST-JOACHIM N'EST PAS SORTI DU BOIS
– page 6




# La vie après le million $

archives La Voix de l'Est

LES JOURS RECORDS TOYOTA

Toute la région accourt chez nous!



* Location 60 mois sur approbation de crédit. Comptant de 906 $ +taxes. Transport et préparation inclus. 120 000 km inclus. 07 ¢ du km excédentaire.

ECHO « HATCHBACK » 05
1re mensualité gratuite
0$ dépôt de sécurité
159 /mois*

Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire « coup-de-cœur »
www.estrie.toyota.ca
Une expérience des plus sympas... ACCÈS TOYOTA
378-8404 | 6, rue Irwin Granby

## Repères

### À lire samedi

**Adam Cohen: plus que le fils de...**



### Météo

**Aujourd'hui**
max 15 min 1
Ensoleillé.

**Demain**
max 15 min -1
Possibilité d'averses.

**Vendredi**
max 12 min 9
Averses.

### Loteries

Quotidienne 3
*Non disponible*

Quotidienne 4
*Non disponible*

Extra
*Non disponible*

### Index


Agenda ..... pages 32 et 34
À ne pas répéter .....page 38
Décès .....page 50
Économie ..... pages 40-41
Jeux .....page 51
Opinion .....page 36
Petites annonces .....page 43
Sports .....page 52
Statistiques .....page 52


### Pour nous joindre


NUMÉRO GÉNÉRAL _____375-4555
Les Petites annonces _____375-8888
Événements urgents _____375-9081
Bell mobilité (gratuit) _____#1SCOOP

**Télécopieurs**
Rédaction _____777-4865
Publicité _____777-7221
Petites annonces _____375-2195

**Internet**
Rédaction __redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité ___publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées____classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**
(taxes comprises) **Livraison**
par camelot _____3,90 $
par motorisé _____4,15 $

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.


# De toutes petites folies

## Pas de château, pas de grosse bagnole pour les nouveaux millionnaires


**Marie-France Létourneau**
mletourn@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY


Vous croyez que les nouveaux millionnaires habitent tous une maison neuve, conduisent de rutilantes voitures et ont plusieurs voyages à leur actif? Détrompez-vous. Leur quotidien est loin d'avoir changé du tout au tout.




Après avoir trimé dur une bonne partie de leur vie, les gagnants, du moins ceux rencontrés par *La Voix de l'Est*, sont loin d'avoir perdu les pédales. Ils ont bien fait quelques petites folies, mais ce sont «des folies raisonnables», commente Manon Forand.

Lorsqu'elle est allée quérir son chèque à Loto-Québec en juin 2003, M^me^ Forand avait déclaré vouloir s'acheter un... robot pour la piscine et une souffleuse. Le robot a été acheté, mais pas la souffleuse. «C'est mon mari qui pellette la cour et il ne s'est pas encore décidé», rigole-t-elle.

Le couple a toutefois troqué sa camionnette familiale Astro pour un véhicule utilitaire de marque Yukon. «Mais je n'ai pas changé ma voiture personnelle, une Toyota. Elle n'est pas vieille. Elle date de 1998», relève Manon Forand.

«On voulait peut-être s'acheter une nouvelle maison. Mais elles ne sont pas achetables. On prend plus de vacances. On fait de beaux petits voyages (en camping en Floride et en Virginie) et on en planifie d'autres», explique Manon Forand.

### Ordinateur et horloge

Les folies de Michel Dostie et de sa conjointe se sont aussi révélées pour le moins raisonnables. Dans leur cas, monsieur s'est payé un ordinateur à la fine pointe de la technologie et madame, une horloge grand-père qui trône dans leur salon.

Ils effectueront bientôt leur premier voyage dans le Sud depuis qu'ils ont gagné le gros lot. «On était supposés rénover ou s'acheter une maison, mais c'est tombé à l'eau: c'est trop cher!», lance M. Dostie.

Ce dernier rêvait de s'acheter un véhicule Town & Country, mais il conduit la même mini-fourgonnette qu'il possédait avant de gagner. «Je ne sais pas quoi acheter. Et je ne veux pas juste prendre un véhicule pour le fun de dire que je suis capable de le payer. Il faut qu'il me soit utile», affirme M. Dostie.

Les achats impulsifs? Très peu pour celui pour qui le mot «luxe» est synonyme de «soupers au restaurant». Les autres gagnants rencontrés peuvent d'ailleurs dire de même.

### Tracteur et rénovation

Marcel Robidoux et Marielle Brien non plus n'ont pas échangé leur maison pour un château. Ils n'ont pas pensé une seconde à quitter le modeste mais confortable bungalow qu'ils habitent depuis 20 ans. Ils ont procédé à quelques rénovations à l'intérieur et à l'extérieur, mais sans plus.

La folie de M. Robidoux? Un petit tracteur tout neuf «équipé pour travailler dehors avec une *pépine*, un *bucket*, une souffleuse et une chaufferette.» «À la shop, j'en conduisais un vieux pas de chaufferette. J'ai toujours aimé m'amuser avec ça», s'anime celui qui avait déjà gagné 5000 $ en 1989 et 9400 $ en 1999 à la loterie. Jamais deux sans trois...

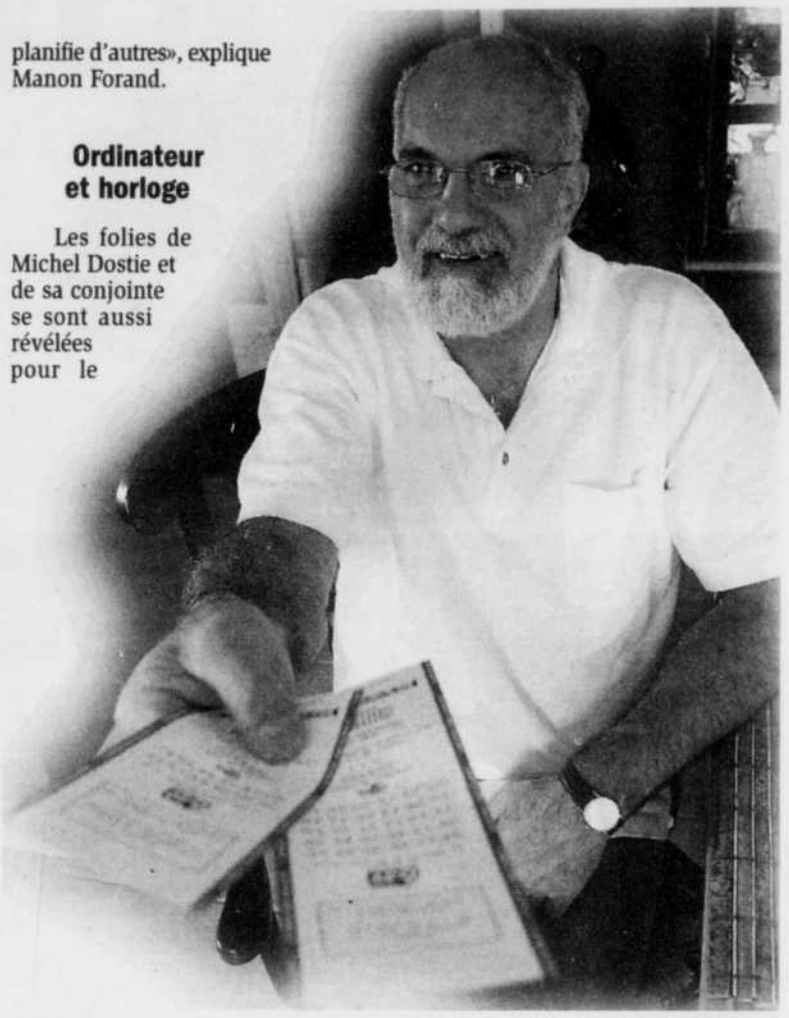


photo Alain Dion

**Les folies de Michel Dostie et de sa conjointe se sont aussi révélées pour le moins raisonnables. Dans leur cas, monsieur s'est payé un ordinateur à la fine pointe de la technologie et madame, une horloge grand-père qui trône dans leur salon.**

## Flashes à un million $

### Dans mon groupe, svp

GRANBY (MFL) — Ce n'est pas parce qu'ils ont gagné chacun un million $ au lotto 6/49 que les gagnants de la Bow Plastiques ont mis une croix sur l'achat de billets de loterie. Au contraire. Ils continuent de dépenser quelques dollars par semaine, au cas où... Auréolés par la chance, ils sont même plus en demande que jamais. Tout le monde veut être dans le même groupe d'achat de billets qu'eux. Marcel Robidoux, lui, a bien essayé de rompre avec les mises éclair et les gratteux. Mais l'habitude était profondément ancrée en lui, dit-il. «J'ai gardé ma routine de vérifier mes 6/49 les mercredis et samedis et mes Super 7, le vendredi», dit celui qui continue à dépenser environ 20 $ par semaine en loteries de toutes sortes. Toujours à l'emploi de Bow Plastique, Manon Forand affirme qu'un autre groupe s'est formé. Les employés de l'usine espèrent que la bonne fortune leur sourira à eux aussi.

### Tous demeurés les mêmes

GRANBY (MFL) — Les millionnaires de la Bow Plastiques rencontrés par *La Voix de l'Est* affirment être demeurés les mêmes après avoir empoché leur chèque de Loto-Québec. Qu'en est-il de leurs proches? Aussi les mêmes. «J'ai été chanceux avec ma famille. Personne n'a été jaloux. Ils sont tous bien contents», affirme Michel Dostie. Manon Forand dit être aussi «proche» de ses amis qu'avant. «Ils ne s'attendent pas à ce qu'on paye tout le temps», dit-elle. «On est est restés les mêmes et nos amis aussi», confirme Marcel Robidoux. En août dernier, sept des dix employés millionnaires de la Bow Plastiques se sont rencontrés pour souper au restaurant, plus d'un an après avoir gagné le gros lot. «Ceux qui sont venus n'ont pas changé», affirme un des membres du groupe. Par ailleurs, contrairement à ce qu'on croit, les millionnaires affirment ne pas avoir été envahis d'appels de «conseillers financiers», prêts à les aider avec leur nouvelle fortune. «Il y a en un qui s'est essayé, mais ça n'a pas tellement marché», dit Marcel Robidoux.




# Des millionnaires bien raisonnables

## Les gagnants d'une loterie ne disent pas tous «Bye-bye, boss!»



GRANBY

**Gagner le gros lot, ça change une vie? Pas tant que ça, si l'on se fie à l'expérience de trois millionnaires de la Bow Plastiques, rencontrés récemment. Plus d'un an après avoir partagé 10 millions $ avec sept autres collègues de travail, les trois gagnants rencontrés par *La Voix de l'Est* sont demeurés étonnamment terre à terre.**



Marie-France Létourneau
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

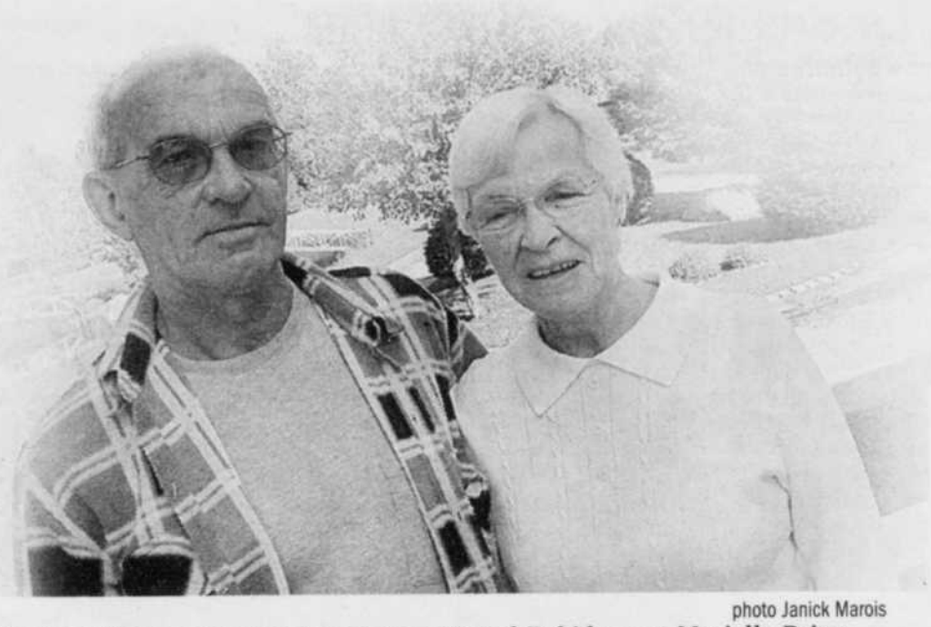


photo Janick Marois

**La vie est beaucoup plus douce pour Marcel Robidoux et Marielle Brien depuis qu'ils ont gagné un million $.**

À preuve, l'une des gagnantes, Manon Forand, n'a pas quitté son emploi. Elle travaille toujours à l'entreprise Bow Plastiques, où elle occupe un poste de manutentionnaire au département d'expédition.

«J'ai encore deux jeunes enfants à la maison. J'ai 46 ans, je suis bien trop jeune pour arrêter. Tant qu'à rester toute seule à la maison...», a laissé tomber M^me^ Forand, jointe à la fin de sa journée de travail.

La vie de Manon Forand et de neuf autres collègues de l'usine de la rue Vittie à Granby a basculé le 4 juin 2003. Du jour au lendemain, ces travailleurs qui gagnaient entre 13 $ et 16 $ l'heure ont vu leur compte bancaire gonfler d'un million $.

Si certains ont quitté leur emploi sur-le-champ, quelques autres ont attendu plus d'un an avant de dire «Bye-bye, boss!». «Quand la dernière est partie en août, ça m'a donné un choc, raconte Manon Forand. Je me suis dit: est-ce que c'est nous qui planifions mal nos affaires?»

### Libération

Mais contrairement à M^me^ Forand, prendre leur retraite un an plus tôt que prévu a été une véritable libération pour Marcel Robidoux et sa conjointe. Ils ont donné «leur notice» dès le lendemain du tirage chanceux. «On voulait arrêter, mais on ne pouvait pas», dit M. Robidoux, 64 ans, qui oeuvrait chez Bow Plastiques depuis «41 ans et un mois».

«Il y a des matins où c'était vraiment dur d'aller travailler. On y allait de reculons», se rappelle la conjointe de M. Robidoux, Marielle Brien. Celle-ci travaillait pour sa part chez Amcor Plastube à Granby depuis 22 ans et demi.

Tous deux peuvent maintenant s'offrir le luxe de ne faire que ce qu'ils aiment. «On joue au bowling trois fois par semaine et au bingo, le mercredi. Et il y a toujours quelque chose à faire dehors», précise M. Robidoux, qui aime effectuer différents travaux manuels sur sa propriété avec son tracteur tout neuf.

Pas de doute, la vie leur semble beaucoup plus douce. «On est bien contents d'avoir gagné. Le bon Dieu a été bien bon avec nous autres. On le remercie souvent», dit M^me^ Brien.

Le couple a mis au moins deux mois avant de réaliser sa bonne fortune au lotto 6/49. «On a figé et on n'a rien fait pendant au moins deux mois. On a profité de l'été...», relève la dame.

### Profiter de la vie

Autre millionnaire, Michel Dostie, responsable du groupe de loterie à la Bow Plastiques, a pour sa part attendu quatre mois avant de quitter l'emploi qu'il occupait depuis 37 ans. «La vie a continué. C'est pas parce qu'on a gagné le million que tout s'est arrêté», considère-t-il.

Sa décision de poursuivre son travail a toutefois été ponctuée de quelques remarques d'incompréhension de ses collègues. «Les gars à l'ouvrage me disaient: 'Qu'est-ce que tu fais encore ici?' Ça devenait irritant», lance M. Dostie, âgé de 54 ans.




Des remarques qui ne semblent pas atteindre Manon Forand de la même façon. «Je n'ai pas de problème avec ça», assure-t-elle.

Deux des frères de Michel Dostie sont décédés au cours des dernières années, alors qu'ils étaient âgés de 57 ans. Ce qui n'est pas sans avoir influencé son désir de retraite hâtive. «Je me suis dit que j'allais profiter de la vie qui me reste», rapporte M. Dostie.

Mais, fait-il valoir, «un million, c'est beaucoup d'argent. Mais c'est aussi très peu aujourd'hui». «Je ne travaille plus. Ma femme non plus. Il faut s'organiser pour vivre le restant de nos jours. Et les taux d'intérêts ne sont pas forts, forts, ces temps-ci...», note Michel Dostie.

# Des gagnants moins stressés

**Marie-France Létourneau**
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

**Gagner le gros lot, ça ne rend pas plus heureux, assurent des gagnants de la Bow Plastiques. Mais le poids des responsabilités financières est beaucoup moins lourd à porter, disent-ils.**

«Gagner le million, ça ne rend pas plus heureux, tranche Michel Dostie. J'ai toujours dit que l'argent, ça n'amène pas le bonheur et que la beauté, ça n'apporte pas à manger. Je le pense encore.»

«Mais on est bien moins stressés», ajoute M. Dostie. Celui-ci a toujours été habitué à évaluer les dépenses familiales selon une échelle de priorités restreintes. Les priorités peuvent aujourd'hui être plus nombreuses.

Marcel Robidoux et Marielle Brien disent aussi être plus «détendus», sans être plus heureux. Finis les soucis d'argent, liés à la planification de la retraite et à la satisfaction des besoins essentiels quotidiens.

Manon Forand abonde dans le même sens. «On a moins de problèmes d'argent», dit celle qui envisage une retraite «prématurée» dans trois ou quatre ans.

Les nouveaux millionnaires ont par ailleurs tiré une bonne partie de leur bonheur à partager leur nouvelle fortune avec leurs proches. Tous disent avoir «gâté», chacun à leur façon, leurs enfants, petits-enfants et leur famille immédiate.

«Donner ça fait autant plaisir que recevoir», assure Marielle Brien, la conjointe de Marcel Robidoux.




archives La Voix de l'Est

**Le 4 juin 2003, la vie de 10 employés de l'usine Bow Plastiques basculait. Gagnants au lotto 6/49, ils se sont partagé 10 millions $.**

La Vente Oktoberfest
HI-FI SENSATION MUSICALE
Une boutique qui fait jazzer...
2 jours seulement
18 & 19 octobre

*Un rendez-vous à ne pas manquer !*

*Prix spéciaux sur :*
- *Appareils neufs et démonstrateurs en magasin*
- *Appareils démonstrateurs de compagnies apportés par les représentants pour l'occasion*

*Ça vaut le déplacement !*

HI-FI SENSATION MUSICALE
**98, rue Principale, Granby**
Autoroute 10, Sortie 74 à 45 minutes du pont Champlain
Téléphone **(450) 375-9480**
Ligne SANS FRAIS **1 800 313-4434**
Consultez notre site internet : **www.smhifi.com**
*Service PERSONNALISÉ*
*Un endroit À DÉCOUVRIR!*

# Une drôle de «bibitte»!

## La Smart Fortwo fait jaser

GRANBY

Attention, la Smart arrive en ville! Peut-être avez-vous croisé cette drôle de petite voiture ces derniers jours? Difficile de la manquer! Mais qu'est-ce donc que cette drôle de «bibitte»?



Isabel **Authier**
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Bon, avouons qu'avec son allure *cool* et rigolote, la Smart Fortwo ne se prend pas très au sérieux. Il a suffi d'un essai routier pour constater l'effet qu'elle fait sur les gens. La mignonne laisse sur son passage une traînée de bouches bées et de sourires amusés! Et pourtant, la vocation de la Smart est tout ce qu'il y a de plus sérieux.

Avec son moteur turbo diesel et son poids plume, elle ne consomme qu'un tout petit 3,2 litres d'essence au 100 km (80 milles au gallon!). Hier, faire le plein de la Smart a coûté environ 15 $...

Chez Concept Automobile, le concessionnaire Subaru, Suzuki et Mercedes Benz de Granby, on trouve un «spécimen» de la Smart, le seul qui circule en ville présentement. En attendant la première livraison d'ici quelques semaines.

On dit que la moitié des acquéreurs la choisissent pour son look original, alors que les autres y voient un excellent moyen de faire un pied de nez aux gourmandes pétrolières.

«Notre public-cible est assez large. On a des acheteurs de 25 ans; d'autres de 75 ans. Nous avons déjà 14 ou 15 voitures réservées. Les gens l'ont achetée sans même l'essayer», affirme Patrick Martel de Concept Automobile.

Le premier acheteur granbyen l'a commandée il y a quatre ans, après l'avoir vue en Europe.






photos Janick Marois

**Petite comme une puce, la Smart Fortwo n'est pas qu'amusante. Elle est aussi championne de l'économie d'essence.**

Car c'est de là qu'elle vient, on le voit bien. Les connaisseurs la comparent d'ailleurs à la légendaire Fiat 500.

### Un étonnant mélange

Fabriquée à Smartville (oui, Madame, Monsieur!) en France, sa conception relève d'un étonnant mélange: une carrosserie en fibre de verre conçue par Magna du Canada, une mécanique signée Mercedes et un design issu directement de l'imagination du fabricant des montres Swatch!

Aplatie du devant, courte du derrière, on croirait que la Smart n'a que deux larges portes, rien de plus! Et c'est un peu vrai... Les amateurs de golf ou de longs week-ends auront vite fait le tour de l'espace de rangement (l'arrière étant occupé en grande partie par le moteur).

Par contre, ceux qui ont envie d'une voiture de ville amusante à conduire, unique et aussi manoeuvrable qu'une trottinette tomberont sûrement sous le charme. Avec elle, fini les angoisses du stationnement en parallèle.

Même si elle donne l'impression de faire du surplace lors des arrêts/départs, la Smart reprend rapidement sa fougue, mue par une boîte manuelle séquentielle (on change les vitesses sans pédale d'embrayage).

On ne la sent toutefois pas très à l'aise sur les grandes routes, où elle atteint un peu laborieusement sa vitesse de pointe fixée à 140 km/heure.

Son prix de base? De 16 500 $ (incluant notamment un système de stabilité électronique, des coussins gonflables frontaux et latéraux, ainsi qu'une cellule de sécurité en acier super résistant) à 22 200 $ dans sa version cabriolet tout équipée.

SERVIDÉO
Films pour ENFANTS GRATUITS à la location d'une nouveauté
* Détail en magasin
LE PLUS GRAND CHOIX DE FILMS EN RÉGION !
2 FILMS OU 2 JEUX
6,99$
Du dimanche au mercredi
OUVERT 24H par jour ! OUVERT
NOUVEAU !
3 FILMS OU 3 JEUX
10,99$
Pour un temps limité
GRATUIT
3ième FILM PRÉVISIONNÉE
VHS ou DVD
Achetez 2 films prévisionnés et obtenez le 3e gratuitement (le moins cher des 3 est gratuit). Nous réservons le droit de limiter les quantités. Cette promotion est disponible pour un temps limité.
574 Principale, Granby 777-3393

# Accident mortel sur la 10: le conducteur accusé de négligence criminelle

**Pascal Faucher**
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
COWANSVILLE

Des accusations de négligence criminelle et de conduite dangereuse ayant causé la mort ont été portées, hier après-midi, contre le conducteur du véhicule qui a fauché la vie de deux adolescentes sur l'autoroute 10, lundi matin, près de Bolton-Ouest.

Le Sherbrookois de 17 ans a brièvement comparu au tribunal de la jeunesse de Cowansville, hier, afin d'entendre les charges déposées contre lui.

Il a été remis en liberté sous plusieurs conditions, dont l'interdiction, bien sûr, de conduire tout véhicule moteur. Puisqu'il s'agit d'un mineur, son identité ne peut être révélée.

Pilotant une Mazda Precidia modifiée, le jeune homme, qui conduisait les deux victimes ainsi qu'un troisième passager, tous de Sherbrooke, a provoqué une collision avec une fourgonnette qui circulait en sens inverse.

Le choc a été sans merci. Le décès d'Isabelle Deschênes-Lajoie, 17 ans, et de Jade Lambert-Cloutier, 16 ans, a été constaté peu après au Centre hospitalier de Granby.

Les autres occupants de l'automobile et ceux de la fourgonnette s'en tirent pour leur part avec des blessures mineures.

Juste avant l'accident, la Precidia «louvoyait entre les voitures», et filait à une vitesse «estimée entre 120 à 130 km/h», a confirmé hier le porte-parole de la SQ-Estrie, Louis-Philippe Ruel.

Le bolide venait aussi de passer un contrôle radar, mais n'avait pas été intercepté.

Il est trop tôt pour déterminer si les modifications apportées au véhicule ont joué un rôle prépondérant dans l'accident. «La voiture doit être examinée plus à fond», précise l'agent Ruel.

# Hausse vertigineuse des intros par effraction

**Pascal Faucher**
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Pendant que les vols de véhicules et ceux de moins de 5000 $ sont en baisse, les introductions par effraction connaissent une hausse vertigineuse cette année à Granby.

Pour les neuf premiers mois de 2004, la sûreté municipale de Granby a relevé 382 «intros» sur son territoire, résidences et commerces confondus, une augmentation de 37 % par rapport à 2003. Et l'année n'est pas terminée...

«Nous ignorons pourquoi il y a une telle hausse», a indiqué hier le porte-parole de la sûreté municipale, Benoit Desautels.

«Peut-être était-ce le fait de quelques personnes seulement, suppute le relationniste. Il y a eu d'importantes arrestations dans ce domaine récemment, alors nous pourrons bientôt comparer avec le reste de l'année.»

Car septembre trône, bizarrement, en tête des mois de 2004 ayant connu le plus d'introductions par effraction, avec un total de 62 crimes de ce type, le double de l'année précédente. Là aussi, la SM ne s'explique pas ce phénomène.

«On continue de recommander aux citoyens d'être vigilants et de notifier aux autorités tout comportements louche dans leur quartier», lance Benoit Desautels.

À l'opposé de ce constat, le porte-parole de la police de Granby observe que les vols de voiture et les vols de moins de 5000 $ ont diminué jusqu'à maintenant par rapport à 2003, chutant respectivement de 21 % et 19 %.

## En bref

### 5000 $ pour les ex-toxicomanes

UPTON (PF) — Objectif atteint pour la campagne de financement automnale de Toxi-co-gîte. Grâce au lave-auto et à la campagne de sollicitation organisés le week-end dernier, l'organisme, qui vient en aide aux toxicomanes, a récolté plus de 5000 $ pour son centre d'Upton. «Les gens sont toujours très généreux dans la région d'Acton Vale», a laissé savoir le responsable de l'activité, Marco Hémond.



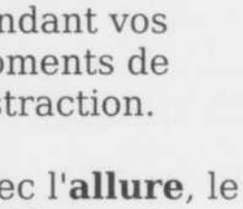

Sens-tu le GROS BILL en toi?




Les vêtements **Big Bill** ont le coeur si **dur à l'ouvrage** qu'ils continuent le travail même pendant vos moments de distraction.

Avec l'**allure**, le **confort** et la **robustesse** de vos **Big Bill**, interdit de toucher, mais pas de regarder...

Exigez **Big Bill** et... **SENTEZ LE GROS BILL EN VOUS**.



ÉPARGNEZ
20$
BIG BILL®
À l'achat de cinq pantalons Big Bill
#1956, #1978 ou #3239
Sur présentation de ce coupon en magasin (43, rue Guy, Granby)
Valide jusqu'au 31 décembre 2004. Non jumelable. Un coupon par client.

S.T. INDUSTRIEL
43, rue Guy
Granby
Tél. : 378-2785

Au service des Gros Bill de Granby depuis 40 ans!
241073V




13
13

# Un projet qui passe mal

## La réglementation sur les coupes d'arbres suscite la colère à Saint-Joachim

**Michel Laliberté**
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
SAINT-JOACHIM-DE-SHEFFORD

Le conseil municipal de Saint-Joachim-de-Shefford n'est pas sorti du bois. Son projet de modification de zonage pour encadrer l'abattage d'arbres suscite la méfiance de plusieurs de ses commettants. Une certaine colère aussi.

Plus de 70 d'entre eux ont assisté hier soir à une assemblée publique de consultation sur le controversé projet réglementant la coupe d'arbres sur le territoire. D'aucuns ont mis les élus en garde d'adopter un règlement trop contraignant. D'autres les ont poliment invités à se mêler de leurs affaires, les propriétaires de lots forestiers étant capables de gérer seuls leurs terres.

Le maire Gilles Groulx, prenant la parole dès le début de l'assemblée, a expliqué que les desseins du conseil étaient de protéger le couvert forestier de la municipalité et les érables (les érablières de moins de quatre hectares ne sont pas protégées par la Commission de protection du territoire agricole du Québec).

Il a par ailleurs parlé de la nécessité de prévenir des accidents compte tenu de la présence de camions stationnés en bordure de route lors de leur chargement. «Ça a coûté plus de 20 000 $ l'an dernier pour réparer des chemins endommagés par des camions. C'est votre argent», a-t-il lancé à son auditoire.



photos Stéphane Champagne

**L'assemblée de consultation sur le projet de réglementer l'abattage d'arbres a attiré beaucoup de citoyens, hier soir, à Saint Joachim. Plusieurs s'y opposent.**

M. Groulx a insisté sur le fait que la municipalité ne tient pas à interdire les coupes d'arbres, mais veut plutôt s'assurer qu'elles se font en suivant un plan précis. Les projets de coupe à grande échelle, a-t-il expliqué, devront obtenir l'imprimatur d'un ingénieur forestier. Certaines situations commanderont l'avis d'un agronome. Aux frais des propriétaires terriens.

Les gens présents n'ont pas semblé réconfortés des assurances du maire. Mario Ménard était de ceux-là. D'emblée, il a laissé entendre que le conseil faisait fausse route. «Si le but visé c'est d'empêcher les coupes à blanc, eh bien que ça le dise. Le document ne dit pas ça. Ça dit 30 % de coupe (sur un territoire) sur 10 ans. Une coupe à blanc, c'est autre chose.»

Le libellé juridique du projet de modification de zonage en a effectivement irrité plus d'un. Me Joanne Brassard, la procureure de la municipalité, a indiqué que la rédaction du projet doit tenir compte d'aspects légaux pour être acceptés par les tribunaux en cas de litige.

L'explication n'a pas fait mouche.

«Le droit de propriété, c'est le meilleur gage que ça va être géré de la meilleure façon possible», a lancé M. Ménard, appuyé immédiatement par des applaudissements nourris. «Ça fait 30 ans que je suis dans le coin. J'ai noté une amélioration des fermes, des boisés. Il ne faut pas présumer qu'on est devenus avec les ans des sans-dessein. Laissez les propriétaires gérer leurs affaires.»



**Le maire de Saint-Joachim, Gilles Groulx, était accompagné hier de la conseillère juridique Johanne Brassard (à gauche).**



HÂTEZ-VOUS!
12 terrains disponibles
rue des Frênes

**SUPERBE DÉVELOPPEMENT**
**à St-Paul d'Abbotsford**

*TERRAINS sur un site exceptionnel,*
*vue sur la montagne avec services de la ville (aqueduc et égoût)*
*- Prêts à construire*

à partir de **20 500 $**

**TÉLÉPHONEZ-MOI POUR RÉSERVER**



*Pour VENDRE votre maison,*
*contactez « L'AGENT À VOTRE HAUTEUR » !*

Christian
**LALUMIÈRE**
378-4120

RE/MAX
*Re/Max Professionnel C.L.*
*Courtier immobilier agréé*
298897V



**L'ENTRETIEN RÉGULIER RÉCOMPENSE LE CLIENT**

- Format compact pratique : 15,2 cm de largeur sur 7,8 cm de hauteur et 5,1 cm de profondeur
- 2 alimentations : génératrice (manivelle) ou piles
- Radio AM/FM de qualité, antenne télescopique et prise d'écouteurs
- Lampe de poche intégrée
- S'utilise à l'intérieur comme à l'extérieur




SEULEMENT 6,99$*

**HUILE ET FILTRE**
pour **21,95$**
**et inspection gratuite en 19 points**

Inclus : huile 10W30, filtre, joint de bouchon de carter et inspection GRATUITE en 19 points. Lubrification, le cas échéant, 3,95 $. Huile 5W30, 1 $ de plus. Des frais d'élimination environnementale peuvent s'appliquer. Taxes de vente applicables en sus. Véhicules Hyundai seulement.

**ENTRETIEN DU FILTRE À AIR**
**(pièces et main-d'œuvre)**

Aidez votre véhicule à maintenir une bonne consommation et assurez le bon rendement général du moteur. Remplacez le filtre à air tous les 24 mois ou 48 000 km (ou plus souvent si nécessaire, selon les conditions de service).

pour **24,95$**

Valeur suggérée au détail de 39,99 $. Offre en vigueur chez les concessionnaires Hyundai participants en prenant avantage de l'un des services en spécial applicable. Limite d'une prime par coupon. Taxes en sus. La prime peut faire l'objet d'une substitution par un article de valeur égale ou supérieur. Disponible jusqu'à épuisement des stocks. L'offre se termine le 10 décembre 2004. Valide sur le service des véhicules Hyundai seulement.

HYUNDAI Gagnant
**HYUNDAI GRANBY**
1196 Principale, Granby ☎378-4666
280898V



*Le magasin est ouvert jusqu'à Noël !*

OUVERT 7 jours
lundi au mercredi
de 8 h 30 à 17 h 30
jeudi et vendredi
8 h 30 à 18 h
samedi et dimanche
9 h à 17 h




**Diazinon**
Format 500 ml ou 1 L
Dernière chance !
*En 2005, ce produit sera discontinué.*

La cour est ouverte jusqu'au 6 novembre.
PROFITEZ DE LA FIN DE SAISON !

*Végétaux*
**15 % de rabais**



GARANTIE végétaux (arbre et arbuste) 5 ans



***C'EST LE TEMPS DE PLANTER VOS BULBES !***



**3 $ de rabais** *à l'achat de 25 $ de bulbes.*



1 coupon par personne.
Valide jusqu'au 31 octobre 2004

**Centre jardinage Granby**
55, rue Bruce, Granby
angle Pierre Laporte
Spéciaux valides jusqu'au 6 novembre 2004
375-6139

VOLT DESIGN COMMUNICATION
257628V

# Les cégépiens réussissent bien en français

GRANBY

Les élèves du cégep de Granby Haute-Yamaska ont fait bonne figure à la dernière épreuve de français du ministère de l'Éducation en décrochant des résultats de près de 10 % supérieurs à la moyenne de l'ensemble des cégépiens de la province.



Jean-Philippe Pineault
jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

C'est ce que révèlent les derniers résultats du ministère de l'Éducation rendus publics mardi dernier. Ceux-ci font état d'un taux de réussite de 93,1% au cégep de Granby Haute-Yamaska alors que la moyenne dans l'ensemble des établissements collégiaux du Québec se situe à 84,7 %.

L'établissement collégial de Granby a doublement de quoi être satisfait des notes obtenues par ses étudiants en 2003, sachant que seulement 82,3 % de la cohorte de 2002 avait été en mesure de décrocher la note de passage. Un résultat en deçà de la moyenne provinciale, qui s'élevait à un peu plus de 88 %.

«C'est nettement supérieur, commente la coordonnatrice du département d'arts, lettres et langues au Cégep de Granby, Sylvie Choquette. On est très satisfaits de cela. C'est très encourageant pour nous (enseignants). Ça nous aide à persévérer dans ce que l'on fait.»

Selon cette dernière, le 7 % d'échec est attribuable à la langue écrite, véritable bête noire des étudiants. «C'est le principal facteur», explique M^me^ Choquette.



photo Janick Marois

**«C'est très encourageant pour nous (enseignants). Ça nous aide à persévérer dans ce que l'on fait», affirme la coordonnatrice du département d'arts, lettres et langues au cégep de Granby, Sylvie Choquette.**

## Résultats difficiles à expliquer

Rappelant que les services offerts aux élèves sont toujours les mêmes, M^me^ Choquette s'explique mal l'importante amélioration observée chez les collégiens.

«Je ne sais pas pourquoi ils réussissent mieux», dit l'enseignante avant d'émettre certaines hypothèses qui, selon elle, peuvent expliquer cette «nette amélioration».

Les cégépiens, pense M^me^ Choquette, sont peut-être «plus forts» que les cohortes précédentes, ou simplement mieux préparés par les établissements secondaires.

«Ils sont bien encadrés aussi. Les enseignants connaissent bien les épreuves et on les prépare de façon serrée», soutient la professeure de français.

«Par exemple, poursuit-elle, moi je suis très exigeante. J'aime mieux qu'ils arrivent à l'épreuve du ministère de l'Éducation et qu'ils soient corrigés moins sévèrement.»



Whirlpool

Recevez jusqu'à **415$** en **bons-cadeaux**

Du 8 au 31 octobre 2004
*à l'achat de certains appareils électroménagers Whirlpool*
*(par le biais d'une remise postale)*

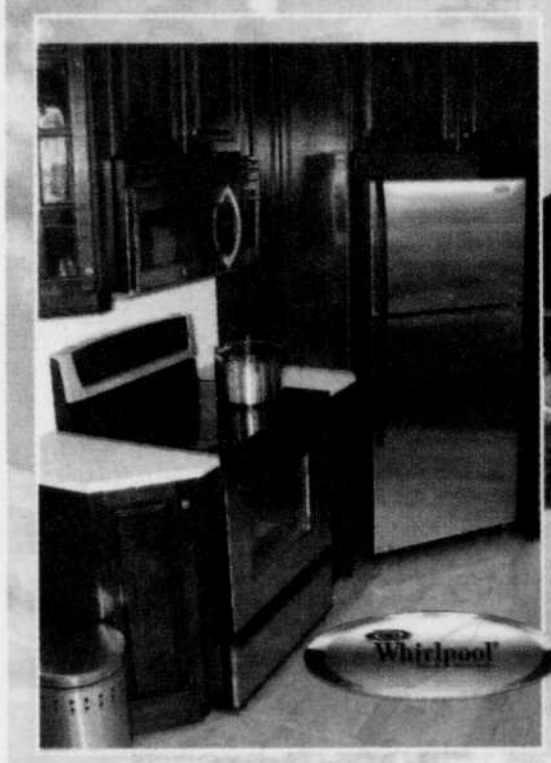
LES ALIMENTS M&M MEAT SHOPS

Bon-cadeau de 50$ de Les aliments M&M
Bon-cadeau de 200$ de Les aliments M&M
Jusqu'à 75$ en bons-cadeaux de Les aliments M&M
Bon-cadeau de 100$ de Les aliments M&M
Bon-cadeau de 40$ de Les aliments M&M
Bon-cadeau de 25$ de Les aliments M&M

**Ne payez pas en 2004**
**Ne payez pas en 2005**
**PAYEZ SEULEMENT EN 2006*!**

*Ensemble, les appareils électroménagers Whirlpool® et Les aliments M&M vous offrent des produits de qualité qui font gagner du temps et vous permettent de savourer en semaine des repas aussi délicieux que ceux que vous avez le temps de préparer la fin de semaine.*

*Pour vous informer au sujet de l'état de votre demande en ligne, visitez : **whirlpoolpromotions.com** ou communiquez avec Whirlpool Promotions en composant le 1 800 990-8261*




Cuisinière et réfrigérateur **1 999$** l'ensemble

UNE TECHNOLOGIE IMPRESSIONNANTE !

Whirlpool®
Appareils Électroménagers
IMAGINEZ...™



Laveuse et sécheuse à chargement frontal, grande économie d'eau

**1 899$** l'ensemble

*Renseignez-vous auprès de nos conseillers !*




* Sans frais ni intérêt (taxes payables à l'achat). Sujet à l'approbation du crédit. Les articles offerts en magasin peuvent différer légèrement. Les modèles et les tissus peuvent différer selon les magasins.

OUVERT LE DIMANCHE

Encore près de chez vous, à Farnham et St-Jean

280501V



*Avec passion...*
MEUBLES DENIS RIEL

**FARNHAM** 1470, rue St-Paul (sortie 55 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est)
1-800-363-1949 / (450) 293-3605
**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU** 370, rue Laberge
(angle de la 35 et boul. du Séminaire) (450) 348-0006

Laurent Rigaudeau
Conseiller en sécurité financière
• Assurance-vie
• Assurance maladie grave
• Prêts hypothécaires
• REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
• REER
• Placements



615, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y1
Tél. bur. : (450) 372-4054, poste 255
Tél. dom. : (450) 534-4349
Tél. cell. : (450) 405-9618
Sans frais : 1-888-840-8438
Télécopieur : (450) 777-2482
lau.rigaudeau@agc.inalco.com

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.
VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE*
282157V

HÉLÈNE DESROCHERS



378-8461
agent immobilier affilié
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
24 ans d'expérience
Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!
269930V

OFFREZ-VOUS LE PLAISIR D'UNE BALADE EN TOUTE TRANQUILITÉ.

LOUEZ À
189$
par mois. Location de 48 mois.
Comptant initial de 5 470$
ou échange équivalent.
0$ dépôt de sécurité



SYSTÈME DVD SANS FRAIS À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE DODGE CARAVAN 2005



| Options de location de 48 mois offertes* | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 303 $ | 0 $ |
| 261 $ | 1 999 $ |
| 189 $ | 5 470 $ |

OU 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES MODÈLES DODGE CARAVAN 2005

DODGE CARAVAN 2005
• Système DVD installé en usine (PDSF 970$)** • Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur • Panneau de couleurs assorties • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseur et verrouillage à commande électrique • Habitacle pour 7 passagers • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Sac gonflables avant à déploiement progressif • Antidémarreur Sentry Key™

MAHEU
Chez Maheu, c'est mieux!
997 Principale, Granby • 378-0178 • 378-7474
2B1114V

# 125 000 fonctionnaires fédéraux en grève

**Sylvain Larocque**
OTTAWA (PC)

Quelque 125 000 fonctionnaires fédéraux, dont 25 000 au Québec, ont déclenché hier matin une grève générale illimitée. Mais tant du côté de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) que du gouvernement, on s'entend pour prédire que le conflit ne devrait pas s'éterniser.

«On ne parle pas de semaines», a assuré la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel. «Nous parlons d'heures et de jours.»

«Ce n'est pas dans l'intérêt de personne de faire perdurer ça», a renchéri le vice-président du syndicat pour le Québec, Jérôme Turcq.

À sa sortie des Communes, le président du Conseil du trésor, Reg Alcock, était du même avis.

«Je pense que lentement mais sûrement, nous approchons des dernières minutes (du conflit), a-t-il déclaré. Si nous poursuivons le travail (de négociation), nous en arriverons à un accord.»

En fin d'après-midi, le groupe des 10 000 cols bleus avait d'ailleurs conclu une entente qui prévoit des augmentations annuelles de 2,25 à 2,5 %, jusqu'en 2006. De plus, Ottawa a consenti à un rattrapage salarial variant entre 2,6 et 19 %, selon les métiers.

Les cols bleus doivent donc rentrer au travail aujourd'hui, mais le débrayage se poursuivra pour les autres syndiqués, a prévenu l'Alliance. «De vous dire que tout va être réglé demain (mercredi), ce serait peut-être un petit peu trop optimiste», a dit M. Turcq.

Le ministre Alcock a refusé de révéler si son bureau avait préparé un projet de loi forçant un retour au travail.

Les fonctionnaires membres de l'Alliance ont débrayé à minuit, hier matin, en dépit du fait que les négociations n'aient jamais été rompues.

«L'entente prévoyait qu'on négocie intensément (ce week-end) et que si on n'avait pas d'accord lundi soir à minuit, on retournerait sur les lignes de piquetage, a expliqué Jérôme Turcq. Alors on a tenu parole.»

Les pourparlers ont repris hier après un court temps d'arrêt, au terme d'un week-end de négociations intensives.

### Citoyens, patience!

La porte-parole de M. Alcock, Lise Jolicoeur, a souligné que les citoyens devraient patienter avant de recevoir certains services publics.

«Si vous planifiez d'aller en vacances et que vous souhaitez obtenir votre passeport en cinq jours, il pourrait y avoir un problème», a-t-elle reconnu. Quelques délais ont été enregistrés aux frontières, dans les aéroports notamment, mais ils s'expliquaient surtout par le piquetage d'autres employés fédéraux et une grève du zèle, puisque les douaniers n'ont pas le droit de débrayer.

L'AFPC s'est engagée à ne pas perturber indûment le versement des prestations de sécurité de la vieillesse et d'assurance-emploi, de même que les remboursements de TPS.

«C'est au niveau de la perception des impôts et taxes qu'on va concentrer les moyens de pression pour forcer le gouvernement à régler», a affirmé le vice-président de l'AFPC.




photo Presse canadienne

**Des membres de l'Alliance canadienne de la fonction publique font du piquetage devant l'édifice des Ressources humaines, à Winnipeg.**

### Police

Les grévistes ont néanmoins fait du piquetage un peu partout au pays. À Montréal, une centaine de syndiqués ont investi le complexe Guy-Favreau, ce qui amené la police à fermer le principal immeuble fédéral de la métropole.

Dans le Vieux-Montréal, des employés affectés aux services essentiels ont eu besoin d'une forte escorte policière pour entrer au boulot, sous les quolibets de leurs confrères qui piquetaient. L'entrée n'a pu se faire qu'à 14h30, de sorte que les employés n'ont travaillé qu'une heure et demie environ.

À Ottawa, des dizaines de grévistes ont ralenti la circulation automobile à une intersection située à quelques rues au sud de la colline parlementaire.

Les salaires sont au coeur du litige. Le gouvernement de Paul Martin a offert 6 % d'augmentation en trois ans, alors que le syndicat réclame 9 % pour la même période, tel que recommandé par le bureau de conciliation.

Le syndicat admet que les deux parties sont désormais «assez proches» à cet égard, mais il soutient ne pas vouloir céder sur d'autres questions.

«Il y a des concessions qui techniquement, si on les fait, élimine ni plus ni moins les augmentations salariales», a rappelé Jérôme Turcq.

Les discussions sont complexes puisqu'elles visent au moins cinq groupes d'employés, qui comprennent une vingtaine de professions. On compte quatre tables de négociation: celles des cols blancs (environ 80 000 fonctionnaires), des cols bleus (10 000), des techniciens (10 000) et des employés de l'Agence du revenu (25 000). Un autre groupe, celui des libraires et professeurs, n'est pas en grève puisqu'il est en arbitrage.

## Les principaux services touchés

OTTAWA (PC)

Voici quelques-uns des services affectés par la grève des fonctionnaires fédéraux membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC):

— demandes de prestations d'assurance-emploi, de sécurité de la vieillesse, du Régime de pensions et de pension d'ancien combattant;

— collecte de données et rapports météorologiques;

— paiements de Revenu Canada;

— autorisation de sécurité et recherches de dossiers de la GRC et des audiences de la commission des libérations conditionnelles;

— agents des douanes et de l'immigration (certains font partie des services essentiels et ne peuvent débrayer);

— autorisation et distribution de passeports;

— délivrance de permis de téléphonie cellulaire;

— cuisiniers et nettoyeurs des pénitenciers;

— soutien militaire civil;

— inspections des céréales;

— recherche scientifique océanique;

— centres d'appels des services gouvernementaux;

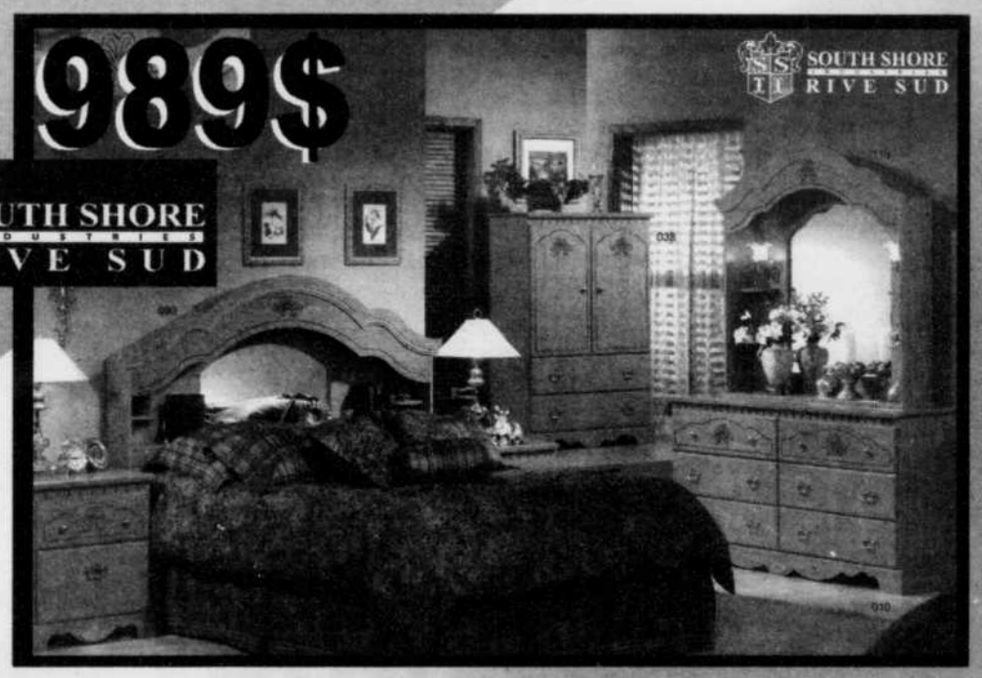
— personnel de bureau des Affaires étrangères

# MEUBLES DE QUALITÉ

PRIX LIQUIDATION CERTIFIÉ




CENTRE DE LIQUIDATION GEMO










727, RUE COWIE GRANBY 378-6209

# Brome-Missisquoi

## Expansion chez Les Planchers des Appalaches

COWANSVILLE (IA)

Les Planchers des Appalaches inauguraient récemment les nouvelles installations de vernissage de leur usine de la rue de Rochefort à Cowansville.

De nouvelles sableuses et vernisseuses à la fine pointe de la technologie sont venues s'ajouter à un agrandissement de 25 000 pieds carrés.

L'usine, spécialisée dans la fabrication de planchers de bois franc prévernis en érable, en merisier, en bouleau et en chêne, a investi 3,7 millions $ dans cet important projet, qui permet du même coup la création de 30 nouveaux emplois. Ceux-ci s'ajoutent à la soixantaine que comptait déjà l'usine cowansvilloise.






photos Alain Dion

Les Planchers des Appalaches distribuent principalement leurs produits au Canada et aux États-Unis. Un petit pourcentage de leur production prend également le chemin de l'Irlande et de l'Angleterre.

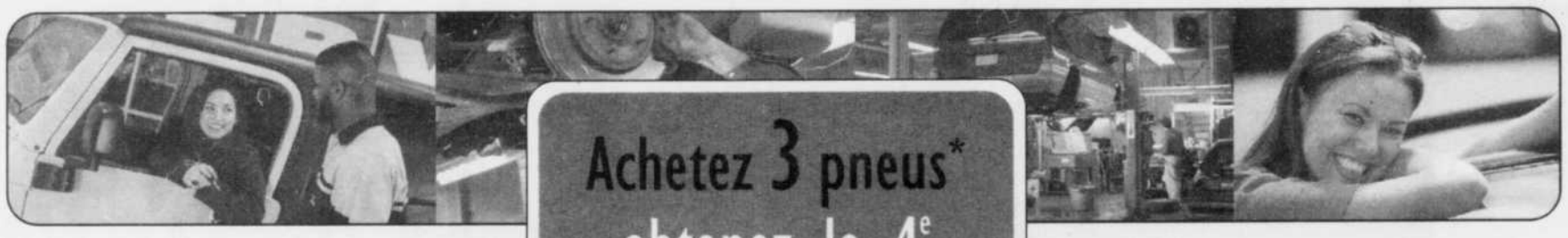
«Lors de la construction de l'usine, en 2000, nous avions déjà prévu ce projet, car il y a de plus en plus de demande pour les planchers prévernis», a mentionné la porte-parole de l'entreprise, Karoline Chapados, en ajoutant que d'autres projets sont aussi dans l'air.

## Quoi de neuf à Knowlton?

KNOWLTON (IA) — Vous cherchez une sortie agréable pour profiter des splendeurs de l'automne avant que la saison se termine? Les 23 et 24 octobre, le Club de golf de Knowlton vous donne rendez-vous pour l'expo-vente d'art et d'artisanat *Quoi de neuf?* Pour sa dixième année, l'événement accueillera 32 exposants, dont quelques-uns spécialisés dans l'art traditionnel.

Parmi eux, Michelle Beauvais fabrique des ceintures fléchées comme à l'époque des colons. L'artiste peut d'ailleurs consacrer jusqu'à mille heures de travail pour la fabrication d'une seule pièce. Les visiteurs auront aussi l'occasion de rencontrer Gyslain Fortin, qui conçoit de magnifiques girouettes à partir de cuivre et d'argent. Des sections de l'expo-vente seront également consacrées aux produits du terroir et à d'autres articles faits à la main. Comme par les années passées, certains produits et pièces seront remis au hasard lors d'un tirage, qui tient lieu d'activité de financement. L'an dernier, plus de 1100 $ ont été ainsi remis à la banque alimentaire de Lac-Brome.

L'expo-vente est accessible au public le samedi 23 octobre de 9h à 17h, et dimanche de 10h à 16h. L'entrée est libre. L'adresse: 264, chemin Lakeside.



Achetez 3 pneus* obtenez le 4e GRATUITEMENT!



Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.

* La pose par le concessionnaire est requise et les pneus de 18 pouces et plus sont exclus. Pose et équilibrage des pneus en sus.

Offre d'entretien automnal

39,95$†

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- Graissage (le cas échéant), vidange d'huile et remplacement du filtre
- Appoint du lave-glace
- Permutation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats

Entretien des freins Value Line Mopar

99,95$†† NOUVEAU GARANTIE À VIE*

* Garantie à vie sur les plaquettes et segments des freins Value Line. Consultez votre concessionnaire pour obtenir les détails.

- Remplacement des plaquettes ou des segments
- Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles des freins
- Appoint du maître-cylindre
- Vérification de la condition du liquide pour freins

Grattez et gagnez à coup sûr!

Tirez profit des promotions automnales de notre service après-vente et obtenez un billet à gratter *Les rendez-vous gagnants*. Il vous suffit de gratter pour gagner sur-le-champ l'un de nos fabuleux prix.

Amusez-vous une fois de plus...

LES RENDEZ-VOUS GAGNANTS

Pratique. Abordable.

CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

† Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI$^{MC}$, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. Δ Jusqu'à épuisement des stocks. †, Δ, †† Ces offres de service ainsi que le prix et l'incitatif qui les accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MC}$ • Dodge participants. Les prix affichés ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres en vigueur jusqu'au 31 décembre 2004 inclusivement. Un prix par personne. Près de 50 000 prix d'une valeur de 1,25 $ à 100,00 $ sont offerts, soit de l'antigel de serrures, du liquide lave-glace, des trousses de sécurité ou des rabais de 10 % applicables sur la facture du consommateur jusqu'à concurrence d'une somme n'excédant pas 100,00 $. Aucun achat n'est requis. Le règlement complet du concours peut être obtenu auprès du concessionnaire. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

281664V

# Commandites: Paul Martin serait intervenu

## Plusieurs ministres, dont les Manley, Coderre et McLellan, sont aussi pointés

**Isabelle Rodrigue**
OTTAWA (PC)

Des milliers de pages de documents sur le programme de commandites, déposés hier devant la Commission Gomery, brossent le tableau d'une gestion hautement politisée, où les bureaux des ministres de l'époque, dont celui du premier ministre Paul Martin, n'hésitaient pas à intervenir pour influencer les décisions.

Depuis le début de l'éclatement du scandale des commandites, le rôle du bureau du ministre des Travaux publics, Alfonso Gagliano, et celui de l'ancien premier ministre Jean Chrétien dans le processus décisionnel étaient grandement questionnés.

Il semble maintenant que d'autres ministres de l'époque savaient qu'ils pouvaient intervenir en faveur d'un dossier dans l'espoir de faire renverser une décision.

Les courriels et lettres échangés entre les fonctionnaires de la Direction générale des services de coordination des communications, responsable du programme de commandites, et le cabinet de M. Gagliano illustrent bien les pratiques d'interférence alors en cours.

On y retrouve plusieurs noms de ministres de l'époque: Anne McLellan, Paul Martin, John Manley, Denis Coderre, Brian Tobin, Martin Cauchon, qui n'ont pas hésité à intervenir auprès de leur collègue des Travaux publics pour faire pression en faveur d'un événement cherchant une commandite.

### Internationaux de tennis

C'est le cas de Paul Martin, alors ministre des Finances, dont le bureau communique avec celui de M. Gagliano en novembre 1999. Dans le cahier de note de Joanne Bouvier, adjointe de M. Gagliano, qui sera déposé devant la Commission Gomery sous peu, on peut lire que «le bureau de Paul Martin nous téléphone à savoir pourquoi les Internationaux du sport de Montréal n'ont pas de réponse à leur demande de commandite de 500 000 $. Sur notre rapport, c'est refusé. Quelles sont les directives? Je dois téléphoner son bureau lundi.»

On ne sait pas si ce téléphone aura été l'élément déterminant, mais les Internationaux du sport de Montréal obtiendront finalement, un mois plus tard, une commandite de 250 000 $.

Le premier ministre Martin a toujours nié être intervenu pour faire renverser une décision dans un dossier de commandites, encore plus d'avoir été au courant de l'implication politique dans la gestion des commandites.

Une chose similaire se produit aussi en 1999 lorsque le ministre de l'Industrie de l'époque, John Manley, écrit au ministre Gagliano pour faire renverser la décision et commanditer le Festival des tulipes d'Ottawa. M. Manley n'est pas le seul à faire pression et, finalement, le ministre des Travaux publics se range à leurs arguments.

Pour se défendre, le premier ministre et les ministres risquent de faire valoir, comme l'a déjà fait Denis Coderre avant eux, qu'ils ne faisaient que leur travail de député.

### L'opposition réagit

Pour l'opposition, cependant, il en est tout autre. «On a toujours dit que c'était impossible pour M. Martin de ne pas être au courant», a indiqué le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, pour qui l'interférence de cabinets de ministres «correspond à certaines questions et hypothèses qu'on a soulevées en Chambre».

Devant le juge John Gomery, hier, le procureur Guy Cournoyer s'est plutôt attardé à décrire le rôle du bureau du premier ministre Jean Chrétien et celui du ministre Gagliano dans le processus de décisions.

Les réponses de Huguette Tremblay, ancienne fonctionnaire de l'équipe responsable des commandites, ne laissent aucun doute sur l'implication de M. Gagliano et de Jean Pelletier, chef de cabinet de M. Chrétien. Les deux hommes ont toujours nié avoir joué un rôle actif dans le processus de décisions entourant les commandites.

En janvier 1999, par exemple, le bureau de M. Gagliano demande à voir des ébauches des lettres d'acception ou de refus de commandites. Auparavant, on lui faisait parvenir les lettres finales.

«Si le ministre est en désaccord avec l'approbation d'une commandite, ils vont nous le laisser savoir», a expliqué Mme Tremblay, notant que le principe s'applique en cas de refus d'une commandite avec lequel le bureau de M. Gagliano ne serait pas d'accord.

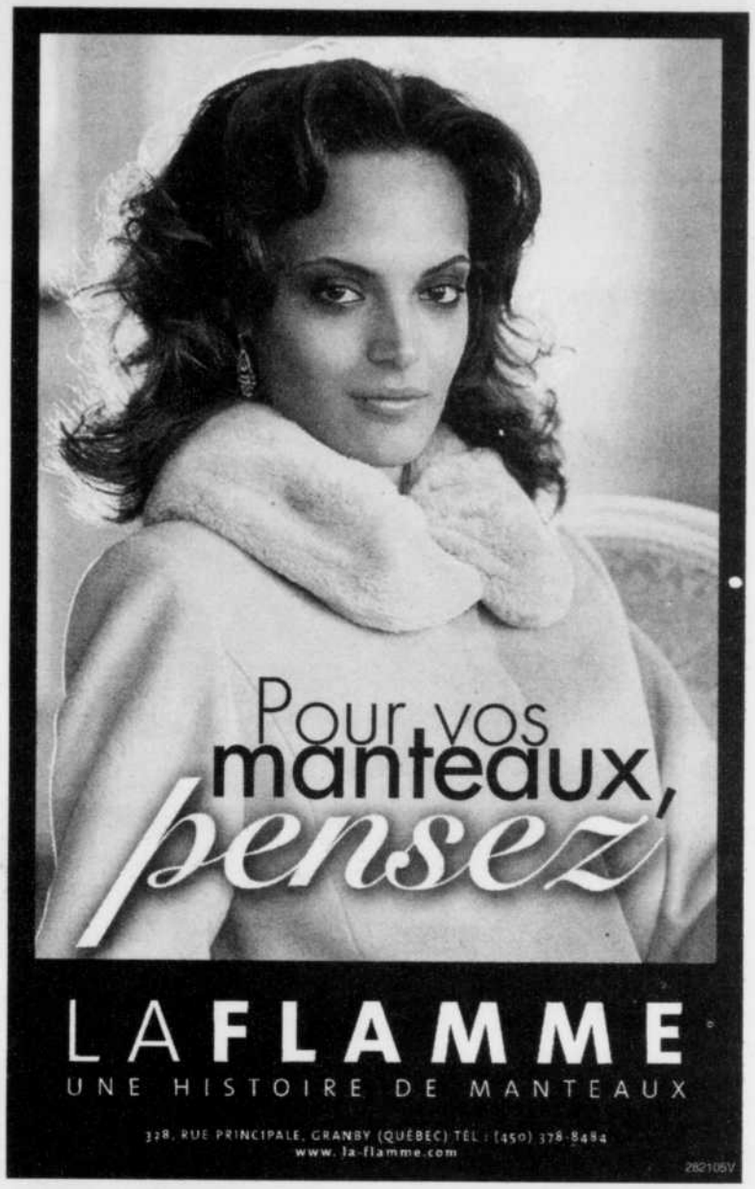
Les documents font état de modification de décisions après l'intervention de l'ancien ministre des Travaux publics, par exemple dans le cas de l'événement «48e Nord au menu», en mai 1999.

«Cette commandite était un «non». Ce matin, j'ai eu des directives du bureau du ministre que le statut a changé à un «oui» », peut-on lire dans un courriel écrit par Mme Tremblay.

Les exemples qui impliquent M. Pelletier sont également nombreux.








**Présentation à l'agence par Louise Drouin**
**(Voyage qu'elle accompagnera)**

**20 octobre à 19 h:** Hawaï, croisière et séjour
**à 20 h 30:** Croisière en Alaska

**26 octobre à 18 h 30:** Scandinavie (Norvège, Suède, Finlande et Danemark)
**à 20 h:** Europe de l'est (Bulgarie, Roumanie et Hongrie)

**24 novembre à 19 h:** Suisse, Bavière et Autriche
**à 20 h 30:** Parfum d'Asie (Thaïlande, Singapour, Bali et Hong Kong)

***Veuillez confirmer votre présence le plus tôt possible***

**Voyages de groupes au départ de Granby**

Cuba Cayo Guillermo: hôtel Iberostar 4* du 11 au 26 fév. 2 199 $ p.p., occ. double accompagné par Rosine P. DeBeaujour de l'agence

République Dominicaine: hôtel Allegro PlayaDorada 4* du 25 fév. au 11 mars 2 099 $ p.p., occ. double accompagné par Gisèle et Nova Hains

Costa Rica: hôtel Barcelo Playa Tambor 4 1/2* golf $ du 14 au 28 fév. 2 349 $ p.p., occ. double accompagné par Blanche Choinière

Prix exclusifs à voyage G. Hains

Nicaragua: hôtel Barcelo Playa Montelimar 4* du 13 au 27 jan. 1 989 $ p.p., occ. double

Venezuela: Margarita hôtel LTI Costa Caribe 4* du 6 au 20 mars 1 959 $.
***Tous en formule tout inclus***

AVANtage
VOYAGES GisèleHAINS

**EXCLUSIF !** **Voyages accompagnés par Louise Drouin**

Grand Tour de France du 27 août au 14 septembre 2005

Grèce et ses îles du 6 au 23 mai 2005

Suisse, Bavière et Autriche du 15 au 29 septembre 2005

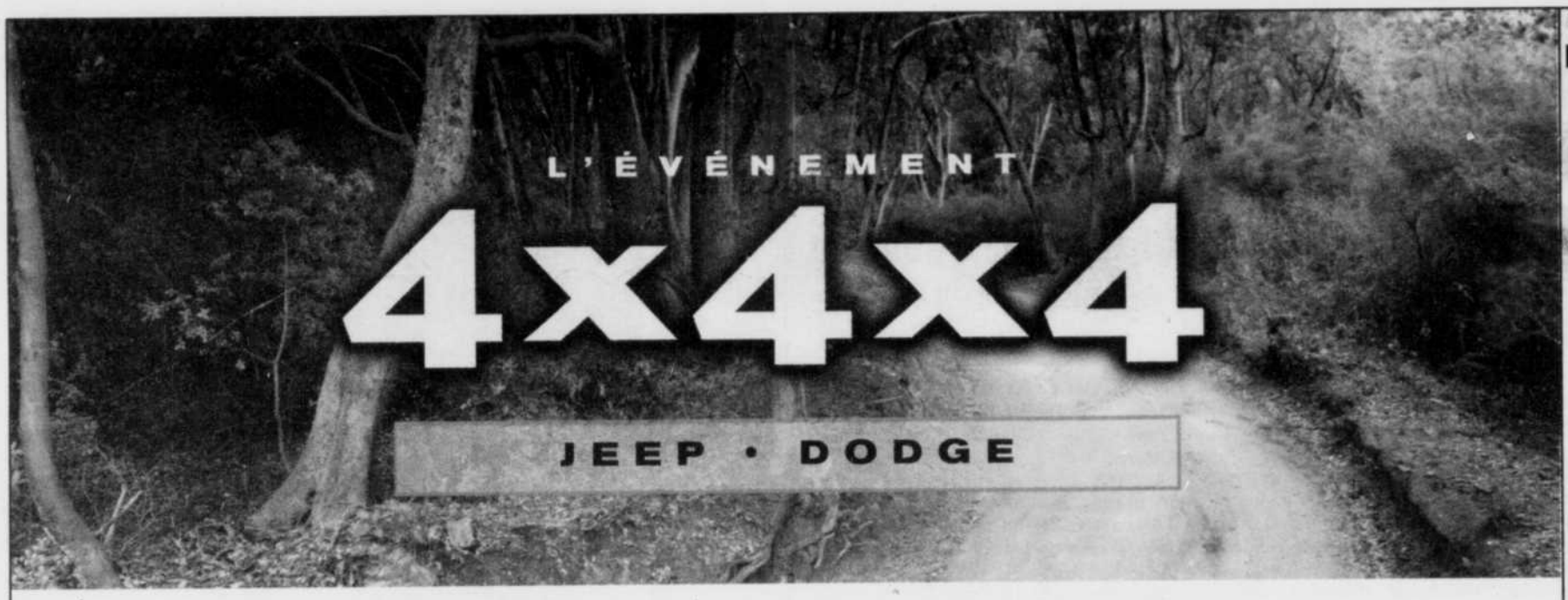
***NB. : Si vous êtes intéressé par l'un de ces 3 voyages, veuillez donner votre nom dès maintenant pour ne pas avoir de déception.***

***Nous avons des départs accompagnés par Louise Drouin pour Las Vegas et aussi pour Las Vegas et les Canyons. Veuillez nous contacter.***

***Nous avons également 5 coups de coeur sur Cuba en janvier et février au départ de Granby.***

279746V

Permis du Québec
**179A, rue Principale, Granby 378-2454**




Financement offert exclusivement par

## CET AUTOMNE, DOMINEZ LES SENTIERS AVEC LA MEILLEURE GAMME DE VÉHICULES 4X4.

Jeep



### JEEP LIBERTY ROCKY MOUNTAIN 2004

CHOISISSEZ **0 %** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois***

OU LOUEZ À **279 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 728 $ ou échange équivalent.

**Option 0 $ comptant également disponible. 0 $ dépôt de sécurité.**

• Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac[MD] • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Glaces à écran solaire, teinte foncée • Différentiel Trac-Lok • Ensemble sécurité (comprenant alarme antivol et couvre-bagages)



### JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

ACHETEZ À **29 999 $Δ**

OU LOUEZ À **339 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 762 $ ou échange équivalent.

**Option 0 $ comptant également disponible. 0 $ dépôt de sécurité.**

• Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L • Système 4 roues motrices Selec-Trac[MD] • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Télédéverrouillage • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Roues de 16 po en aluminium de luxe • Antidémarreur Sentry Key[MD]

DODGE



### DODGE DAKOTA SPORT CLUB CAB[MC] 4X4 2004

CHOISISSEZ **0 %** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois***

OU LOUEZ À **219 $†** par mois. Location de 39 mois. Comptant initial de 3 653 $ ou échange équivalent.

**Option 0 $ comptant également disponible. 0 $ dépôt de sécurité.**

• Moteur V6 de 210 chevaux • Sièges baquets à l'avant • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Télédéverrouillage • Tapis protecteurs avant • Différentiel autobloquant • Doublure de caisse • Lecteur de CD




### DODGE DURANGO SLT 2004

CHOISISSEZ **0 %** de financement à l'achat jusqu'à **60 mois***

OU LOUEZ À **379 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 889 $ ou échange équivalent.

**Option 0 $ comptant également disponible. 0 $ dépôt de sécurité.**

• Moteur HEMI[MD] V8 de 5,7 L, 335 chevaux • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur à l'avant et à l'arrière • Ensemble de plaques de protection • Ensemble attelage de remorque • Système antipatinage • Boîte de transfert à sélection électrique, 2 vitesses • Pneus tout terrain de 17 po • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Antidémarreur Sentry Key[MD]

**VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE OU DAIMLERCHRYSLER.CA.**

281666V

* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Jeep Liberty 2004, Dodge Dakota 2004 et Dodge Durango 2004. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2004 avec l'ensemble 26E + CLE + MWF, pour le Jeep Liberty Rocky Mountain 2004 avec l'ensemble 28R + AJB + DSA + GEG, pour le Dodge Durango SLT 2004 avec l'ensemble 28E + 4HC + DHU + BNM + TKX + ADL et pour 39 mois pour le Dodge Dakota Sport Club Cab[MC] 4x4 2004 avec l'ensemble 248 + DSA + XME + CLA + KS[MC]. Le dépôt de sécurité est de 0 $ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km (66 300 km / 39 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers DaimlerChrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. ‡ †, Δ Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

**Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge du Québec**

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES



Grâce à

# SlimStyles^MC

éprouvé en clinique avec PGX^MC

## Perdez du poids! Sans le reprendre!

**Mélange pour substitut de repas liquide**

- Perdez des graisses – pas de l'eau ou du muscle
- Diminue l'appétit, réduit les fringales
- Donne un sentiment de plénitude et de satiété pendant des heures
- Haute valeur nutritive, faible en calories
- Normalise la glycémie
- Abaisse le cholestérol

natural Factors®

**Dégustation en magasin le vendredi 15 octobre de 11 h à 16 h**




disponible chez :

**Panier Santé**

Aliments et produits naturels

*Le plaisir de vivre en santé !*

**132, rue Principale**
**Granby 375-6446**
**www.paniersante.com**

**SlimStyles**
**Mélange pour substitut de repas liquide**

**38^95$** 800 g

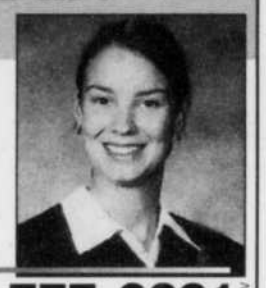
7 saveurs : vanille, chocolat, fraise, orange, pina colada, mocha, mangue/pêche

281116V

JOJABY CONSTRUCTION INC.
Licence R.B.Q.: 8278-5221-10
Christian Rouleau, propriétaire
Construction et rénovation
• Résidentielle
• Commerciale
• Industrielle
(450) 293-2969
Cell.: (450) 776-0521
Téléc.: (450) 293-4239
info@jojabyconstruction.com
GARANTIE MAISONS NEUVES APCHQ
2804861V




Évelyne Bilodeau, Dt.P.
Diététiste-nutritionniste
• Approche personnalisée
• Alimentation équilibrée
• Perte de poids
• Diabète
• Cholestérol
• Allergies alimentaires
Polyclinique Santé Plus
459 Principale
Granby
777-3221
2794427V



PLANCHERS Distinction
Planchers de bois franc de qualité supérieure
Malette International Inc.
Prix du manufacturier
Situé aux Sommets de Bromont
89 B-201, boul. de Bromont, Bromont
(voisin du Métro)
Cell.: (450) 775-0666 534-4477
2813361V


# Le manque d'énergie et autres symptômes de carence en fer touchent 1 femme sur 4
## Êtes-vous du nombre?

La carence en fer est non seulement la carence la plus répandue au monde, mais c'est aussi la carence la plus répandue parmi les femmes! C'est la cause principale de fatigue chez les femmes, surtout dans la tranche d'âge de 15 à 50 ans, qui devrait être la plus intéressante et la plus productive. La triste réalité, c'est qu'au moins 26 % des Nord-Américaines sont carencées en fer, principalement en raison de la perte de fer occasionnée par le flux menstruel. On estime à 400 millions le nombre de femmes du monde entier qui souffrent d'anémie et à plus d'un milliard le nombre de celles qui souffrent d'un déficit en fer.

Les études récentes indiquent d'ailleurs qu'un léger déficit en fer suffit à priver l'organisme de sa fonction optimale bien avant que l'anémie se développe. Un tel déficit est lié au SPM, à la dépression, à une baisse de fertilité et aux complications de la grossesse.

En général, les personnes qui manquent de fer voient leur concentration diminuer avant de pouvoir finir leurs tâches. Leur capacité à " abattre du travail " chute brutalement. Elles ont aussi du mal à faire de l'exercice de façon soutenue et les plus simples efforts physiques, comme par exemple le fait de porter des sacs d'épicerie, peuvent suffire à les épuiser.

**Liste des symptômes de carence en fer**
Ressentez-vous certains des symptômes suivants?

| | Oui | Non |
|---|---|---|
| 1) Êtes-vous constamment fatiguée? | ☐ | ☐ |
| 2) Vous réveillez-vous fatiguée? | ☐ | ☐ |
| 3) Est-ce que votre cœur bat la chamade pendant l'effort ou avez-vous des palpitations? | ☐ | ☐ |
| 4) Êtes-vous essoufflée lorsque vous faites un effort? | ☐ | ☐ |
| 5) Avez-vous fréquemment des infections? | ☐ | ☐ |
| 6) Avez-vous des règles très abondantes, des pertes de sang? | ☐ | ☐ |
| 7) Avez-vous le teint pâle? | ☐ | ☐ |

**Absorbez-vous suffisamment de fer?** Selon un récent rapport danois, notre organisme n'absorbe qu'un à dix pour cent du contenu de fer des aliments, de sorte que l'alimentation normale peut difficilement assurer un apport suffisant de fer. Lorsque l'apport alimentaire de fer est inadéquat, tout l'organisme risque de souffrir d'un manque d'oxygène qui peut se traduire par une baisse d'énergie et une diminution de la capacité de concentration. Certains des symptômes physiques sont la pâleur de la peau, les ongles striés et les yeux cernés.

**" Des carences en fer évidentes " chez les femmes :** la Direction des aliments a également conclu qu'environ 40 % des femmes de 15 à 55 ans souffrent d'un manque de fer, tandis qu'on a constaté des carences en fer évidentes chez 75 à 80 % de toutes les femmes qui souhaitent avoir un enfant.

La Dre Cathy Carlson-Rink, médecin naturopathe et sage-femme autorisée de renom exerçant à Vancouver, confirme que les femmes en âge de procréer ont besoin de réserves adéquates de fer pour une fertilité maximale, pour le développement approprié du placenta au moment de la conception, pour la prévention du faible poids de naissance des bébés et pour fournir au bébé des réserves de fer suffisantes pour les six premiers mois de sa vie. " Les besoins en fer des femmes doublent pendant la grossesse; en l'absence d'une alimentation adéquate et d'une supplémentation efficace, les réserves de fer peuvent chuter et continuer de baisser par la suite à chaque grossesse en raison de ces besoins plus élevés. Le Fer liquide Floradix est le supplément idéal pour prévenir une carence en fer avant la conception et pendant la grossesse et l'allaitement, car il comble les besoins quotidiens des femmes en âge de procréer, " explique la Dre Carlson-Rink.




**Un supplément de fer liquide approprié réduit la fatigue et le stress :** Floradix est le supplément de fer liquide qui s'est montré capable de réduire la fatigue et le stress dans le cadre d'une étude danoise d'un mois portant sur des femmes athlètes. Des échantillons sanguins prélevés avant et après ont démontré que les taux de fer des participantes avaient augmenté de 33 %. Ces jeunes femmes ont également déclaré être moins fatiguées et moins stressées, tandis que plusieurs d'entre elles ont fait état d'une amélioration de leur performance sportive.

**10 bonnes raisons de choisir la formule de Fer liquide Floradix**

- Elle est exempte de tout additif artificiel.
- Elle est douce pour le tube digestif.
- Elle ne contient pas d'alcool.
- Elle convient aux végétariens.
- Elle ne contient pas de sucre ni d'édulcorants artificiels.
- Elle contient de la vitamine C.
- Elle contient des extraits fortifiants à base de plantes.
- Elle est exempte de tout conservateur ou colorant artificiel.
- Elle contient des jus de fruits pour en favoriser l'absorption.
- Ses composés spéciaux de fer, à base de gluconate, garantissent sa facilité d'absorption.

*Pour plus de renseignements sur Floradix, rendez visite à votre magasin de produits naturels.*

Les Fours du Roy
Produits naturels • Aliments de santé
332, rue Principale, Granby
378-4061

Panier Santé
Aliments et produits naturels
132, rue Principale, Granby
375-6446

282163V


ACTUALITÉS

# La défense poursuit sa plaidoirie au procès Lussier

**Jonathan Habashi**
DRUMMONDVILLE

La défense a poursuivi sa plaidoirie pour une cinquième journée hier au procès du pédiatre Jocelyn Lussier, accusé d'agressions sexuelles sur des patients âgés entre 12 et 17 ans.

Revenant méticuleusement sur chacun des détails du témoignage de son client, l'avocat Pierre Poupart s'est attardé plus particulièrement aux cas de quatre des 14 jeunes hommes qui accusent le pédiatre d'avoir commis ces agressions, émettant une fois de plus de sérieux doutes quant à la précision et à la véracité de leurs témoignages.

Selon Me Poupart, tous les gestes posés par le Dr Lussier dans le cadre de ces examens étaient de nature médicale, mais en raison de l'administration du sédatif Versed, les jeunes patients les auraient réinterprétés de manière inexacte, leur attribuant une connotation sexuelle.

Référant à un cas en particulier, l'avocat de la défense s'est montré stupéfait qu'un adolescent soutenant avoir été agressé sexuellement par le Dr Lussier ait pu le revoir le soir même de ladite agression chez un voisin, sans toutefois démontrer aucun signe de panique.

Faisant ensuite référence aux toutes premières plaintes déposées contre le Dr Lussier, Me Poupart a soulevé le fait que les jeunes patients aient longuement attendu avant de révéler au grand jour les attouchements commis par le pédiatre.

À propos d'un jeune patient qui aurait continué d'agir normalement jusqu'à la fin de l'examen clinique, malgré l'agression sexuelle dont il venait d'être victime, Me Poupart s'est emporté: «Cela défie l'imagination, même la plus furibonde, de qui que ce soit qui utilise la raison comme instrument d'analyse d'une situation.»

«Ces patients ont peut-être réagi comme ils ont réagi car en fait il ne s'est rien passé de litigieux, a-t-il opiné au sujet de ces victimes qui, selon lui, auraient reconstruit la réalité de manière erronée. Partant de l'arrestation du Dr Lussier, a-t-il poursuivi, il s'est ensuite enclenché un processus de contamination qui a réactivé certaines inquiétudes chez des jeunes et leurs parents. Cette réaction en chaîne n'est toutefois pas forcément justifiée et n'est surtout pas prouvée selon les critères du droit.»

### Plusieurs hypothèses

Me Poupart est revenu une fois de plus sur le témoignage du spécialiste en biologie judiciaire, le Dr Vahé Sarafian. Ce dernier était notamment venu affirmer pour le compte de la Couronne que des traces de salive du Dr Lussier avaient été retrouvées sur un prélèvement cutané issu de la région pénienne d'une des victimes.

S'appuyant sur les analyses du témoin-expert Dr Guy Fortier, l'avocat de la défense a démontré que la salive pouvait être issue d'un éternuement, le Dr Lussier souffrant de violentes allergies cette journée-là.



photo Associated Press

**Le premier ministre du Canada, Paul Martin, et le président russe, Vladimir Poutine, veulent lutter contre le terrorisme tout en protégeant les droits humains.**

# Martin et Poutine s'engagent à lutter contre le terrorisme

**Sue Bailey**

MOSCOU (PC)

Le premier ministre Paul Martin est entré au Kremlin, hier, en promettant d'aborder les inquiétudes suscitées par l'état de la démocratie russe. Il en est ressorti, trois heures plus tard, en renouvelant sa confiance envers le président russe Vladimir Poutine, après avoir signé avec lui un communiqué conjoint dans lequel les deux hommes s'engagent à lutter contre le terrorisme tout en protégeant les droits de la personne.

L'accent mis sur les droits humains survient alors que le leader russe fait l'objet de critiques internationales à cet égard. Une centaine de politiciens et d'intellectuels du monde entier ont récemment signé une lettre dans laquelle ils reprochent à M. Poutine d'utiliser la menace du terrorisme pour saper le courant de réformes démocratiques dans ce pays.

La lettre évoquait la récente répression des stations de télévision russes, les rapports d'arrestations arbitraires, et de récents changements gouvernementaux qui semblent viser au renforcement de la mainmise du Kremlin sur le pouvoir. L'ex-président russe Boris Eltsine a aussi exprimé publiquement des doutes sur l'orientation prise par son successeur.

## Les affaires et les droits

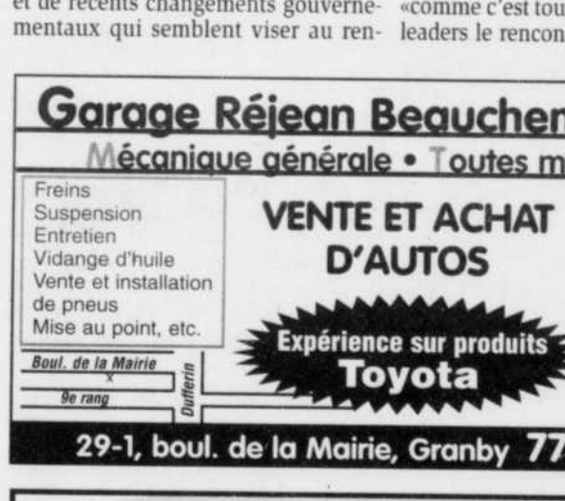
M. Martin a déclaré que M. Poutine «comprend l'importance de la règle de droit sur laquelle se basent à la fois les libertés individuelles et une économie moderne». Le premier ministre canadien s'exprimait sur les ondes de Radio Echo Moscou, un des derniers médias russes indépendants à critiquer ouvertement M. Poutine.

Plusieurs autres médias électroniques ont été fermés par le gouvernement Poutine, et l'animateur de Radio Echo Moscou, Alexeï Venediktov, a dit s'attendre à connaître le même sort.

Après avoir interviewé le premier ministre canadien, il a dit aux journalistes que M. Poutine avait réussi à convaincre M. Martin, comme d'autres leaders occidentaux, de diluer ses critiques à l'endroit du leader russe, «comme c'est toujours le cas quand les leaders le rencontrent en personne».










Portes ouvertes à
Massey-Vanier

Oyé! Oyé!

Massey-Vanier ouvre grand ses portes le
jeudi 21 octobre, dès 18 h !

Parents et enfants de 5e et 6e année seront les bienvenus.

Vous aurez la chance de vous familiariser avec nos programmes particuliers, tels que :

- le sport-études, dans plusieurs disciplines
- l'académie de musique
- l'option basket

... ainsi qu'avec nos nombreux projets et options, dont :

- l'expo-sciences
- le journalisme
- l'art dramatique

et bien d'autres encore !

Des surprises vous y attendent !

École secondaire Massey-Vanier
222, rue Mercier, Cowansville 263-6660

281358V

MADELEEN DUBOIS



Hôtel Le Granbyen
700, rue Principale
Granby
6 $/personne

TOUS LES LUNDIS, 20 h

18 oct.: « La pensée, notre richesse éternelle »
25 oct.: « Lâcher prise et approuver ce qui arrive »
1er nov.: « Laisser l'harmonie s'exprimer dans ma vie »
8 nov.: « Comment développer une conscience d'abondance »
15 nov.: « Notre destinée crée nos relations »
22 nov.: « L'importance de s'aimer »
29 nov.: « Choisir la santé »




Information : (819) 472-5608

Bienvenue à tous !

279458V

ACTUALITÉS

# Une plainte est déposée à cause de la pollution automobile

**Lia Lévesque**
MONTRÉAL (PC)



archives La Presse

**L'Association de lutte contre la pollution atmosphérique rappelle que le gouvernement du Québec a, à maintes reprises, fait part de sa volonté d'instaurer un programme d'inspection des véhicules, pour contrer la pollution atmosphérique, sans jamais concrétiser ses engagements ou en les remettant à plus tard.**

Lasse d'attendre que Québec adopte un programme d'inspection obligatoire des véhicules automobiles, l'Association québécoise de lutte contre la pollution atmosphérique dépose une plainte auprès de la Commission de coopération environnementale de l'ALENA.

Tous les documents et annexes relatifs à la plainte devaient être déposés hier au siège social de la commission, à Montréal, a précisé en entrevue M. André Bélisle, président de l'association.

La Commission de coopération environnementale est un organisme indépendant qui a été constitué pour s'assurer que les pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain appliquent les lois environnementales qu'ils ont adoptées.

L'Association de lutte contre la pollution atmosphérique rappelle que le gouvernement du Québec a, à maintes reprises, fait part de sa volonté d'instaurer un programme d'inspection des véhicules, pour contrer la pollution atmosphérique, sans jamais concrétiser ses engagements ou en les remettant à plus tard.

### Programme obligatoire

Selon la plainte déposée par l'association, à cause de ce retard, 640 000 véhicules légers roulent sur les routes du Québec sans être conformes à certains articles du Règlement sur la qualité de l'atmosphère et de la Loi sur la qualité de l'environnement du Québec, parce que leur système antipollution a été enlevé ou perforé. Ils émettent ainsi plus de polluants atmosphériques.

Un programme obligatoire d'inspection et d'entretien des véhicules automobiles contraindrait les propriétaires à faire inspecter leur véhicule âgé de quelques années et ce à tous les ans ou deux ans, par exemple. Il existe de tels programmes dans plusieurs États américains ainsi qu'en Ontario, a précisé M. Bélisle.

Pourquoi les gouvernements du Québec, qui en parlent depuis des années, ne sont pas passés à l'action? «C'est le manque de courage de nos gouvernements», répond M. Bélisle.

### Pression sur le gouvernement

Son association espère que grâce à son autorité morale, la Commission de coopération environnementale poussera le gouvernement du Québec à agir prèstement.

«Ça fait une pression énorme sur un gouvernement», lorsque la Commission environnementale monte ainsi «un dossier factuel» à la suite d'une plainte reçue, soutient M. Bélisle. «Ce qu'on veut c'est un appui moral, une prise de position morale», plaide-t-il, parce que «le Québec s'est engagé à faire quelque chose qu'il n'a jamais fait».

Théoriquement, la Commission a le pouvoir d'imposer des amendes, mais «ça ne s'est pas fait encore», selon M. Bélisle.

Il s'attend plutôt à ce que, voyant qu'une plainte a été déposée, le gouvernement du Québec agisse avant, «pour éviter de se retrouver isolé et présenté de façon disgracieuse» à l'échelle du continent.

M. Bélisle précise que selon le processus habituel, la Commission devrait annoncer d'ici 30 à 90 jours si elle décide de monter un dossier factuel, à la suite de la plainte. Il en espère une réponse d'ici six mois.



En octobre,
c'est canard, vin et cie !

Menu du chef Jean Lussier

Table d'hôte
dégustation de canard
(3 services) 15,49$

Table d'hôte gastronomique du festival
(6 services) 39,95$

*Venez découvrir notre salle à manger avec son décor chaleureux et distingué. Vous y découvrirez notre façon unique d'apprêter le canard, les grillades, le chateaubriand flambé à votre table et les fruits de mer qui ont fait notre réputation depuis tant d'années.*


Michel Ouellette


Benoit Ouellette

N'oubliez pas notre spécialité de buffets, raffinés de l'entrée au dessert.
Du mercredi au dimanche à partir de 15,49 $



DAYS INN



www.daysinncowansville.com

Auberge des Carrefours
COWANSVILLE (ESTRIE)

Route 139,
Cowansville
263-7331

Centre de médecine familiale de Granby

AVIS À NOS PATIENTS

La clinique sera fermée complètement les 14, 15, 16 et 17 octobre pour notre déménagement dans nos nouveaux locaux
au
48 DENISON EST

OUVERTURE DE LA CLINIQUE LE LUNDI 18 OCTOBRE

Pour urgences mineures (conseils et information), du 14 au 17 octobre, vous pourrez communiquer avec INFO-SANTÉ au 375-1442.

Pour urgences majeures, vous rendre à l'urgence du Centre hospitalier.

Merci de votre compréhension !

279742V

## NOUVELLE COLLECTION

Choisie *pour vous* dans les **tailles 3 à 20 ans**



Créations québécoises
importations
exclusivités
grand choix de robes toutes occasions
costumes
jupes pantalons et jeans extensibles
chandails
blouses
costumes
jupes
*nous avons les beaux bijoux K'ien !*

***MANTEAUX LONGS ET 3/4***

**Coin des aubaines**
**1/2 prix**
*En tout temps*

Huguette

*Ouvert le dimanche*

280423V

*285, boul. Boivin, Granby 378-4550*



restaurant
# La Caverne

**Lundis et mardis**
**Moules et frites à volonté**
**10,95 $**



Saïd et Driss vous invitent à découvrir leurs spécialités méditerranéennes.



**Mercredis des dames**
La maison vous offre, au choix, une entrée, un dessert ou un verre de vin

**À VENIR:**
Souper-spectacle
Baladi
5 services

*Le samedi 23 octobre 2004*

43, rue Évangéline
(en face des Galeries de Granby)
372-2622

**Spéciaux du midi à partir de**
**5,95 $**

**Tous les dimanches soir**
**Spaghetti à**
**3,99 $**

279756V

*Pour VENDRE votre maison, contactez « L'AGENT À VOTRE HAUTEUR » !*

Christian **LALUMIÈRE**

RE/MAX

*Re/Max Professionnel C.L.*
*Courtier immobilier agréé*

**378-4120**





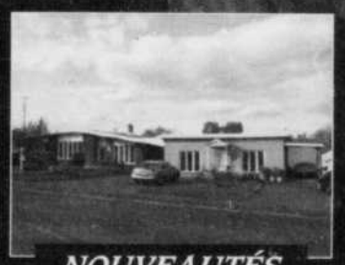
**MAISON DE QUALITÉ**
constr. 2001, 4 c.c., plancher bois franc. L'intérieur est très chaleureux, a de belles grandes pièces, sous-sol aménagé. Le terrain est boisé et très privé.
**SUPERBE ACHAT!**



**CANTON SHEFFORD:** Idéal pour les amants de la nature, maison 3 c.c. avec garage double, un terrain de plus d'une acre, le tout pour seulement 134 500 $. **J'ATTENDS VOTRE APPEL.**




**MAISON 4 C.C.** de style rustique, l'intérieur est très champêtre, 3 foyers au gaz, sous-sol aménagé. L'emplacement est très paisible. **UN BON ACHAT! 225 000 $.**





**MAISON À PALIERS** multiples de 3 c.c., de belles pièces à aire ouverte et très éclairées vous attendent. Le terrain est très bien aménagé, le secteur est paisible et à découvrir.
Près du lac à Roxton Pond. **FAITES VITE**
**NOUVEAU PRIX 159 900 $.**



**FAUT VENDRE ABSOLUMENT,** const. 2001, 3 c.c., pl. flottant et céramique, intérieur très spacieux avec belles pièces ouvertes et éclairées, tourelle salle à dîner. Terrain très bien aménagé et très privé. Au 34 des Chênes, **Canton Granby.152 500$.**



**GARAGE** commercial situé à Ste-Cécile-de-Milton, idéal pour mécanique, atelier de carosserie, etc. Un achat remarquable. **Seulement 87 500$.**

*NOUVEAUTÉS*



**DUPLEX**
Style maison jumelé,
avec garage, grand terrain,
sur un site commrcial et achalandé.
**POUR PLUS D'INFORMATION,**
**APPELEZ-MOI!**

**SHEFFORD**
Maison modulaire de 16x68,
3 c.c., pl. cathédrale,
terrain de 16 000 pi ca clôturé,
piscine et grand patio.
**FAITES VITE!**
**94 500 $**



**GRANBY MAISON DE 3 C.C. avec sous-sol aménagé, maison très ensoleillée et très propre offrant de beaux espaces. Endroit calme et paisible, belle cour arrière privée et paysager, petit cachet bien à elle, LE PRIX 139 500 $.**



**GRANBY:** Semi-détaché aménagé sur 3 étages, 3 c.c., situé dans un secteur recherché, près des écoles et centre d'achats. **FAITES VITE, BON ACHAT! NOUVEAU PRIX 112 500 $.**

*LIBRE IMMÉDIATEMENT*



**GRANBY:** Cottage de qualité supérieure, spacieux et lumineux. 3+1 c.c., grand terrain de 16 500 pi ca avec superbe aménagement paysager. **FAITES VITE! FAITES UNE OFFRE 212 000 $.**



**SECTEUR HAUTE-VILLE:** cottage, constr. 2001, brique, garage, 3 c.c., intérieur de qualité, armoires et pl. bois franc, thermopompe. Le terrain est boisé et près du parc Terry-Fox. **À VOUS D'EN PROFITER.**

*NOUVEAUTÉS*



**MAISON STYLE QUÉBÉCOISE**
de 4 c.c., salle de bain luxueuse,
sous-sol aménagé,
terrain exceptionnel,
située à 20 minutes de Granby.
**PRIX: 109 900 $.**

298893V

# Le surplus d'Ottawa serait quatre fois supérieur aux prévisions

**Sandra Cordon**
OTTAWA (PC)

Les libéraux fédéraux seraient sur le point d'annoncer un surplus budgétaire d'au moins 8 milliards $ pour l'exercice terminé le 31 mars dernier, soit quatre fois plus que ce qu'ils avaient prévu au printemps, a appris la *Presse canadienne* de source gouvernementale.

Une annonce officielle à ce sujet devrait avoir lieu aujourd'hui.

La controverse est assurée compte tenu que le surplus additionnel ne peut être dépensé.

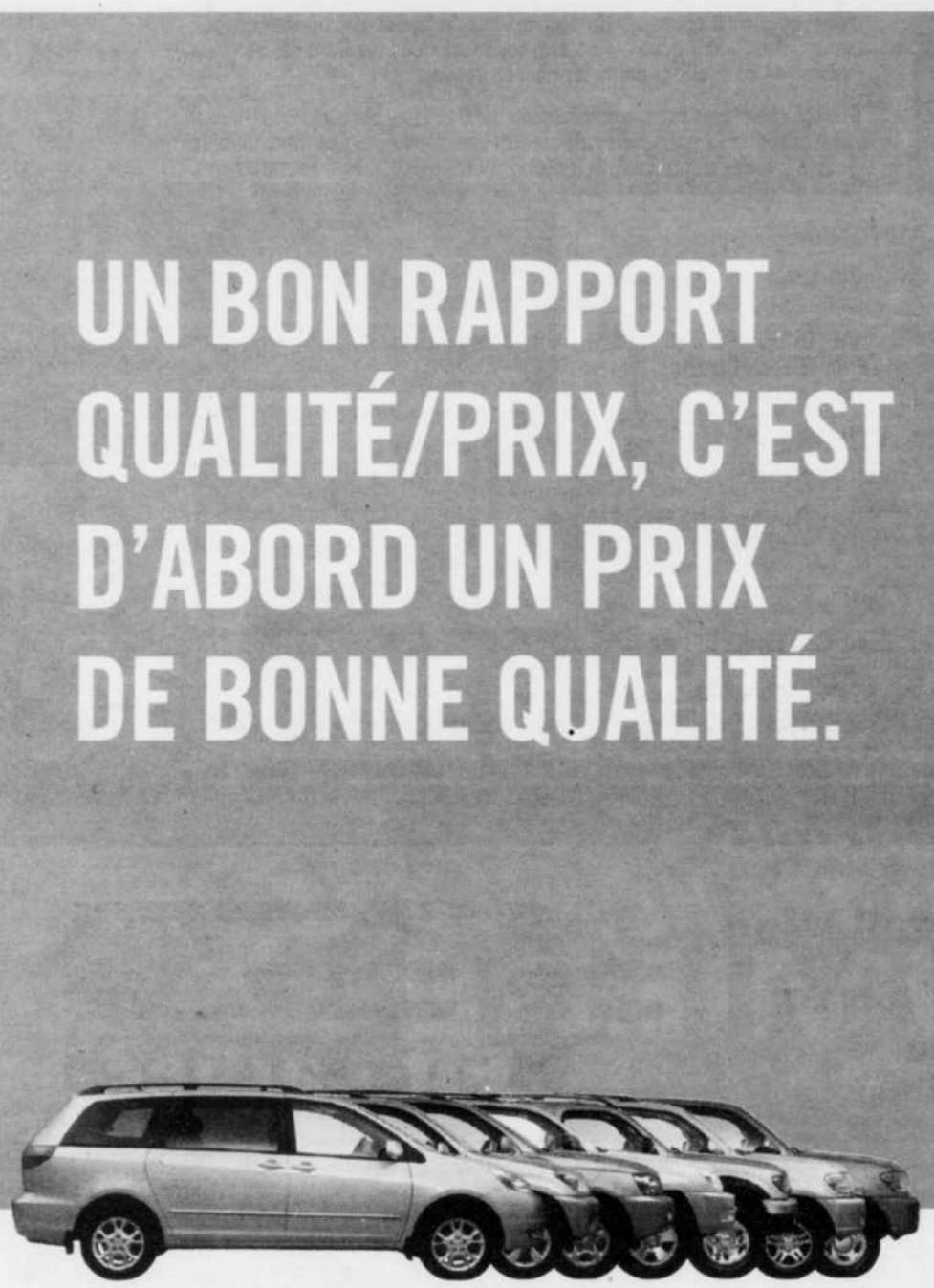
La pratique à Ottawa est d'affecter tout surplus au remboursement de la dette, qui s'élève à 510 millions $. Aucun des milliards de dollars en surplus ne sera donc alloué à quelque projet que ce soit, alors qu'Ottawa est sollicité de toutes parts. Le surplus fédéral devait être de 1,9 milliard $ pour le dernier exercice complété.

Cette nouvelle situation budgétaire pourrait irriter les fonctionnaires fédéraux qui sont sortis en grève hier et qui demandent des augmentations de salaire; elle pourrait également piquer les municipalités qui veulent une plus grande portion des taxes sur l'essence, de même que les provinces qui demandent que le déséquilibre fiscal entre elles et le fédéral soit aboli.

Les nouveaux chiffres donneront par ailleurs des munitions aux ministres provinciaux des Finances qui doivent se rencontrer dans deux semaines en présence de leur homologue fédéral, Ralph Goodale, pour discuter d'une nouvelle formule de partage des revenus. Mais rien n'indique qu'Ottawa dérogera de sa politique de remboursement de la dette et qu'il partagera ce surplus de 8 milliards $.

«Tous les printemps depuis sept ans, ce gouvernement a dit aux enfants pauvres, aux étudiants, aux environnementalistes, aux maires et ainsi de suite, que les coffres sont vides. Et à chaque mois d'octobre, chaque automne, soudainement, des surplus de milliards de dollars apparaissent mystérieusement», relève la porte-parole du NPD en matière de finances, Judy Wasylycia-Leis, donnant un aperçu des critiques que la nouvelle devrait soulever.


UN BON RAPPORT QUALITÉ/PRIX, C'EST D'ABORD UN PRIX DE BONNE QUALITÉ.



CAMION TOYOTA
un coup de cœur sans fin

2004 SIENNA RAV4 HIGHLANDER 4RUNNER TACOMA SEQUOIA TUNDRA

LIQUIDATION 2004

2 MENSUALITÉS GRATUITES*
3 MENSUALITÉS GRATUITES POUR LE HIGHLANDER*
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
LOCATION 48 MOIS

OU

0 $ CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT À 2 MENSUALITÉS DE LOCATION**
CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT À 3 MENSUALITÉS DE LOCATION POUR LE HIGHLANDER**

ET

1,9 % FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 1,9 %†



ACCÈS TOYOTA · Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. • Première et deuxième mensualités de 0 $ pour tous les modèles Sienna, RAV4, 4Runner, Tacoma, Sequoia et Tundra 2004 neufs en stock, et première, deuxième et troisième mensualités de 0 $ pour tous les modèles Highlander 2004 neufs en stock, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités (modèles Sienna, RAV4, 4Runner, Tacoma, Sequoia, et Tundra 2004) et de trois mensualités (modèles Highlander 2004) basées sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 $ dépôt de sécurité pour tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Immatriculation et assurances en sus. Un montant comprenant l'acompte (s'il y a lieu), le droit sur les pneus, la taxe sur le climatiseur (si applicable) et les taxes sera exigé avant le début de la période de location. •• Crédit à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Sienna, RAV4, 4Runner, Tacoma, Sequoia et Tundra 2004 neufs en stock, et crédit à l'achat équivalant à trois mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Highlander 2004 neufs en stock. † Offre de financement à l'achat à partir de 1,9 % pour les modèles RAV4, Highlander, 4Runner, Tacoma, Sequoia, Tundra, et Sienna 2004 neufs en stock. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 1er novembre 2004 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

281669V



AVIS DE CORRECTION

Une partie du texte légal a été omise dans notre publicité d'hier, mardi 12 octobre en page 35 de La Voix de l'Est. Ainsi, les mensualités indiquées pour les 10 véhicules illustrés auraient dû être accompagnées du texte légal suivant :

*** Location de 24 ou 48 mois avec 2 000 $ (ou échange équivalent) avec 20 000 km/année. Taxes incluses.**

*Nous nous excusons de ce contretemps.*

Le Trianon
PONTIAC · BUICK · GMC
letrianonautomobile@gmcanada.com
922 Principale, Granby 378-9063

282360V



HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



• Remplacement esthétique
• Traitement préventif de la perte de cheveux

• *Microgreffe chirurgicale* en collaboration avec un omnipraticien possédant une vaste expérience

*Consultation gratuite*
**Granby • 372-0377**

282169V

# Chantons *Bush à Bouche*

MONTRÉAL (PC)

Un regroûpement d'artistes québécois s'implique en marge de la campagne présidentielle américaine en lançant la chanson *Bush à Bouche*.

Avec cette chanson disponible en français et en anglais sur le web, le groupe veut ainsi dénoncer les politiques de droite de George W. Bush et même la francophobie, avec les remarques anti-françaises du président américain.

Il s'agit d'une initiative du réalisateur montréalais Jocelyn Cano et de l'artiste multimédia Sylvain Arsenault, qui ont formé pour la circonstance le groupe Khronikx.

*Bush à bouche* fait aussi un rappel de la longue histoire qui unit les pays francophones aux États-Unis.

La chanson se retrouve sur www.jocelyncano.com/disque et/ou www.khronikx.com

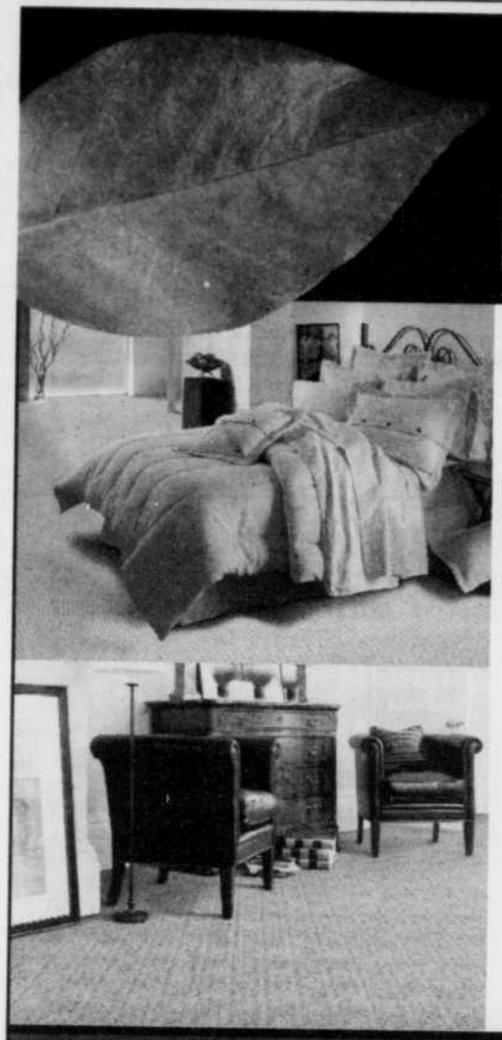
Pour chaque téléchargement, les artistes suggèrent aux gens de faire un don d'un $ à quelqu'un qui en a besoin.

Il y aura un lancement de la chanson et du vidéoclip mardi prochain à Montréal.


Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Chantiers Jeunesse
Tél. : (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité : 0653709-59-08



SOLDE AUTOMNAL DE TAPIS



Ambiances ***chaleureuses***

***La texture du nylon FibreLoc[md] ! Un rendement supérieur !*** Voici, en matière de fibres, la toute dernière technologie STAINMASTER[md], gage d'une durabilité optimale, de facilité d'entretien et de résistance aux taches. Au choix : quatre modèles, tous fabriqués au Canada, dans un éventail de 60 couleurs parmi les plus en vogue.

***De superbes tapis berbères fabriqués ici !*** Des tapis berbères bouclés qui vous offrent des possibilités de décoration illimitées. Ces revêtements mode à juste prix sont parfaits pour n'importe quelle pièce de votre foyer. Vaste choix de couleurs attrayantes – naturelles, unies ou multi-teintes.

Élégance ***classique***

***Élégance traditionnelle !*** Le choix est vaste : riches saxonies classiques ou tapis à motif subtil de vigne en nylon XTRALIFE[md] ou TACTESSE[md], qui ajouteront une note d'élégance racée à votre intérieur. Fabriqués au Canada.

Intérieurs ***contemporains***

***Les toutes dernières tendances pour la vie urbaine !*** Offrez-vous l'un ou l'autre de ces tapis d'allure contemporaine en vogue. En plein de ce qu'il faut pour les pièces les plus utilisées. Complément idéal de tout décor, ces tapis de qualité, d'entretien facile et durables sont fabriqués au Canada. À vous de choisir parmi un riche éventail de couleurs mode.

tapis STAINMASTER

FiberLoc nylon FCG

tapis STAINMASTER XTRALIFE avec fibre de nylon Tactesse

**Consultez notre site Web à www.avotrestyle.ca. Vous y trouverez les renseignements les plus récents sur les tapis et les tendances de la mode ainsi que des conseils de décoration.**

VotreStyle ACHETEZ MAINTENANT – PAYEZ plus tard* *Voir les détails en magasin.

* Offre de crédit « Achetez maintenant, payez plus tard » : sous réserve d'une approbation de crédit (non disponible dans tous les magasins). Nos conseillers se feront un plaisir de vous donner tous les détails sur les options en matière de crédit.
Les photos peuvent ne pas correspondre exactement au modèle ou à la couleur du produit. Pose offerte pour tous les produits, moyennant un supplément. Le solde se termine le 31 décembre 2004.

VotreStyle

**Vente et installation**

**1054 Denison Est, Granby,**
**372-4440**
(chemin Waterloo)

Licence RBQ : 2317-3040-48

**TAPIS Pit Lallier**

281347V



CONCOURS

GAGNEZ VOS VACANCES !

RABAIS ADDITIONNEL DE 100$ PAR COUPLE À L'ACHAT D'UN **FORFAIT SUD** «RÉSERVEZ TÔT»

Gracieuseté de Voyage Vasco Granby et de Vacances signature

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

25, rue St-Joseph, Granby
776-4446
Sans frais :1 800 689-8429

Division de depuis 1960 VOYAGES ESCAPADE 2000

SHERBROOKE 46, rue King Est (819) 563-5344 | COATICOOK 59, rue Child (819) 849-2715 | LAC MÉGANTIC 5259, rue Frontenac (819) 583-6658 | MAGOG 323, rue Sherbrooke, bur. 101 Ouverture le 1er décembre 2004

Site Web: www.vp2000.com

Transport gratuit aux aéroports

aux clients de Voyage Vasco division de Voyages Escapade 2000 seulement

«RÉSERVEZ TÔT!»
Courez la chance de gagner
VOS VACANCES
La gagnante est : Mme Geneviève Kieffer Després Félicitations !
À L'ACHAT D'UN **FORFAIT SUD**
AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2004
Tirage le 1er octobre 2004

«RÉSERVEZ TÔT!»
Courez la chance de gagner
VOS VACANCES
Jusqu'à un maximum de 1 000$
À L'ACHAT D'UN **FORFAIT SUD**
AVANT LE 31 OCTOBRE 2004
Tirage le 1er novembre 2004

Achetez votre forfait **AVANT LE 30 SEPTEMBRE** et vous serez éligible aux **2 TIRAGES!**

Détails du concours chez Voyage Vasco division de Voyages Escapade 2000. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Un coupon par couple. Valide du 2 au 31 octobre 2004

282172V

Une invitation de **Desjardins**

à venir assister à l'une ou l'autre des conférences financières, le samedi 16 octobre 2004, à l'hôtel **Castel et SpaConcept,** 901, rue Principale, Granby

***Et c'est gratuit !***

| Thèmes | Présentations à |
|---|---|
| • Accession à la propriété : la mise de fonds, comment y accéder, etc. | 9 h, 10 h 45, 12 h 45 et 14 h 30 |
| • Épargnants : le marché, l'économie, les droits inutilisés, la fiscalité, les règles de base de gestion de portefeuille | 9 h et 13 h |
| • Disnat : les nouvelles solutions d'affaires | 9 h 30, 10 h 45, 12 h 30 et 13 h 45 |
| • Testament, fiducie testamentaire, liquidation de succession | 10 h et 13 h 30 |
| • Le régime de retraite individuel | 9 h, 10 h, 11 h 30, 12 h 45 et 14 h |
| • FRV, FERR, mandat d'inaptitude, philosophie de l'investisseur, assurances | 9 h 15 et 13 h 30 |
| • Transfert d'entreprise (la relève) : implications juridique, fiscale et psychologique | 10 h 45 et 15 h |
| • Vie de couple à la retraite, comment se préparer psychologiquement | 9 h 30, 10 h 45, 12 h 30 et 14 h 15 |
| • Fonds de placement fiscalement avantageux | 11 h et 15 h |

En assistant à une conférence, vous avez l'occasion de participer aux tirages de prix d'une valeur totalisant plus de 500$.

DESJARDINS
FORUM FINANCIER



De 9 h à 15 h 30, venez également rencontrer, à leurs kiosques, nos experts ainsi que les représentants de nos filiales telles que : Fiducie Desjardins, Visa Desjardins, Valeurs Mobilières Desjardins, etc.

*Réservez votre place dès maintenant en téléphonant au*

**372-3230**

**Une invitation de votre caisse populaire**

Caisse populaire Ange-Gardien
Caisse populaire Boivin
Caisse populaire de Brome-Missisquoi
Caisse populaire de Granby/Bromont
Caisse populaire de la Haute-Yamaska
Caisse populaire de Saint-Césaire
Caisse populaire de Saint-Paul-d'Abbotsford
Caisse populaire de Waterloo

Desjardins

282180V

# Irak: l'armée américaine multiplie les attaques

**Alexandra Zavis**
BAGDAD (AP)

Écraser l'insurrection et pacifier l'Irak avant les élections prévues au début de l'an prochain, telle est la stratégie américaine mise en oeuvre en Irak. Les forces américaines ont accéléré les opérations offensives contre les insurgés irakiens, hier, dans plusieurs bastions sunnites au nord-ouest de Bagdad, de Falloujah à Ramadi.

Dans la nuit de lundi à hier, l'aviation américaine a bombardé un restaurant très populaire de Falloujah ainsi qu'une maison où, selon le commandement américain, se retrouvaient les membres du groupe terroriste Tawhid wal Jihad, qui a revendiqué de nombreux attentats, enlèvements et décapitations d'otages étrangers.

Selon les habitants, une première frappe nocturne, à minuit, a détruit le restaurant Haj Hussein ainsi que les boutiques voisines. Le restaurant était fermé à cette heure-là mais deux gardiens de nuit ont été tués, selon le Dr Ahmed Thaer de l'hôpital général de Falloujah.

Après le bombardement du restaurant, d'autres explosions se sont produites, «indiquant la probabilité de l'existence d'une cache d'armes et d'explosifs», précise le communiqué de l'armée, selon laquelle «les terroristes planifiaient fréquemment des opérations depuis cet endroit».

### Seconde frappe

Une seconde frappe, vers 4h du matin, a rasé un immeuble dans le nord-est de la ville, soupçonné d'être un local du groupe terroriste dirigé par le Jordanien Abou Moussab Al-Zarqaoui. Selon un communiqué de l'armée américaine, des membres du groupe lié à Al-Qaïda se trouvaient dans l'immeuble au moment de la frappe. Au moins trois personnes ont été tuées et deux autres blessées, a déclaré le Dr Thaer.

L'aviation américaine a procédé à d'autres frappes aériennes tôt hier près de Qaim, ville frontalière avec la Syrie. Entre 15 et 20 personnes ont été tuées, a déclaré un responsable hospitalier.

De même, les hélicoptères et avions américains ont bombardé deux quartiers de Hit hier matin, tuant deux personnes et en blessant cinq selon les responsables hospitaliers.

L'armée américaine n'a pas commenté ces raids aériens dans l'immédiat.

Par ailleurs, les forces américaines et irakiennes ont lancé hier une série de raids visant des mosquées de Ramadi (110 km à l'ouest de Bagdad), un des fiefs de l'insurrection, après de violents combats qui ont fait au moins quatre morts selon les médecins sur place. D'après le commandement militaire américain, divers soutiens à l'insurrection, comme l'hébergement de terroristes ou le stockage d'armes, avaient été apportés dans les sept mosquées concernées par l'opération.

### Des Irakiens furieux

À Ramadi, des habitants furieux ont accusé les GI's d'avoir forcé les portes des lieux de culte. D'après ses partisans, Cheikh Abdel-Aleim Sadi, dirigeant local de l'influente Association du clergé musulman a été arrêté à la mosquée Mohammed Aref. «Ce comportement de cow-boy ne peut être accepté», a déclaré le chef religieux Abdallah Abou Omar de la mosquée Ramadi.

«Les Américains semblent avoir perdu l'esprit et être devenus incontrôlables.»

Dans le Sud à Bassorah, la deuxième ville d'Irak, une bombe placée dans une poubelle a explosé devant le complexe abritant les consulats américain et britannique, au passage d'un convoi britannique, selon la police irakienne. L'incident n'a pas fait de blessés graves.








«Micro Dermabrasion»
*Désirez-vous une peau jeune et éclatante !*

La Micro Dermabrasion atténue de façon significative:

- Cicatrices d'acné
- Vergetures
- Pores dilatés
- Taches brunes
- Rides et ridules
- Points noirs

*Un soin efficace et relaxant, sans anesthésie ni convalescence !*

**OBTENEZ UN TRAITEMENT D'OXYGÈNE GRATUIT* !**

*À l'achat d'une cure de 6 traitements de Micro Dermabrasion

**EN COLLABORATION avec une équipe de médecins possédant une vaste expérience:**
- Liposuccion
- Botox
- Artecoll
- Dermalive
- Juvéderm

**CHIRURGIES MINEURES:**
- Kystes
- Lipômes
- Grains de beauté
- Révison de cicatrices

**CHIRURGIES ESTHÉTIQUES:**
- Augmentation mammaire
- Redrapage mammaire
- Abdominoplastie

**AUSSI DISPONIBLE.**
- Épilation au laser
- Traitements d'oxygène
- Peeling à l'acide glycolique

Clinique de chirurgie et d'esthétique
NOVANI
Hommes et femmes

**GRANBY (450) 777-0578**
550, St-Jacques, Granby

Consultation non-médicale gratuite • Certificats-cadeaux disponibles
Plus de 30 cliniques au Québec et au Nouveau-Brunswick !
282171V

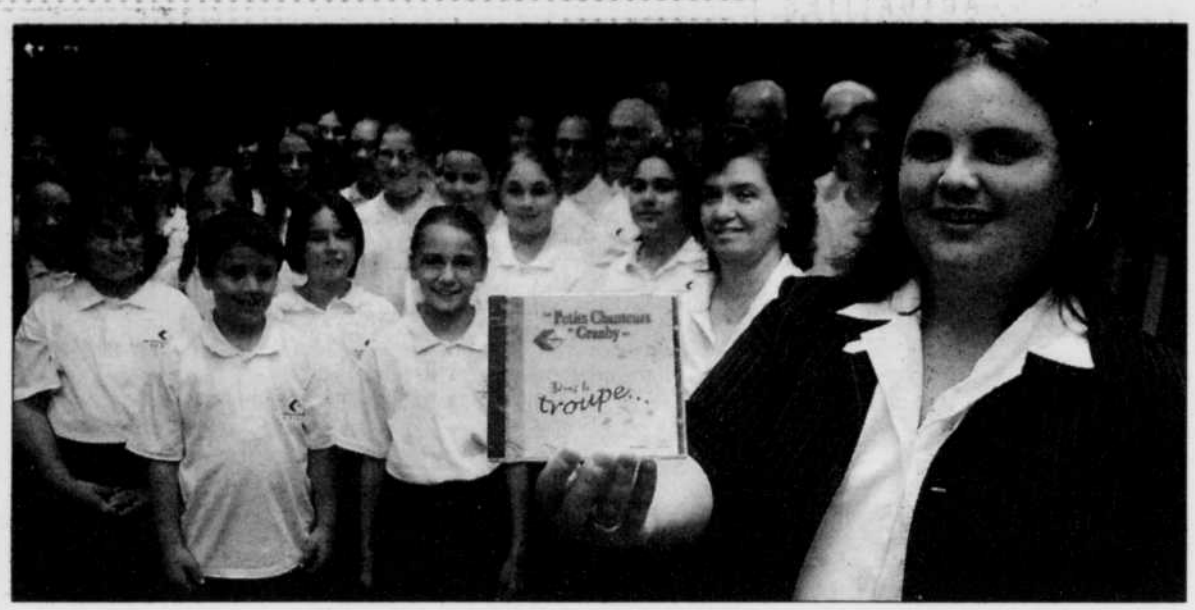




photo Stéphane Champagne

## Un disque des Petits Chanteurs

**Les Petits Chanteurs de Granby lançaient, hier soir, leur nouveau disque compact intitulé *Dans la troupe*. Y sont réunis plusieurs succès de la chorale ainsi que des pièces choisies par ses membres. Pour en savoir davantage sur cet événement, lisez en fin de semaine, le reportage de Julie-Maude Beauchesne dans *Le Plus*.**


Yves Paquette
*Plus qu'un conseiller...un ami*
RE/MAX
Bur.: 378•4120
*Estimation gratuite*
*Un seul appel suffit*
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
rés.: 378-9940
cell: 775-9940
208723V

Le Bronzage s'agrandit POUR MIEUX VOUS SERVIR!
- Coiffure
- Esthétique • Pose d'ongles
- Massothérapie • « Spray tan »
- Bronzage

Image Personnelle inc.
56, Principale, Granby
375-4556
279140V

Festin de crevettes
le St-Ambroise Restaurant Pub
*La place à Granby*
791 Principale 777-3511
Du dimanche au jeudi jusqu'au 25 novembre 2004
4 CHOIX
- À l'ail
- Provençales
- Panées
- Mexicaines

8,99$
servies avec riz et salade César

*Le vendredi 22 octobre*
Martin Rozon
Humoriste

Assiette de fruits de mer
- Crevettes
- Langoustines
- Moules
- Riz
- Salade César
- Légumes et beurre à l'ail

19,99$
Vendredi et samedi dès 16 h
Pas de substitut
280243V

# Un autre otage décapité en Irak

LE CAIRE (AP)

Une vidéo diffusée hier sur un site Internet islamique montre la décapitation d'un homme, présenté comme un otage chiite en Irak, au nom de l'Armée Ansar al-Sunna.

Dans cette vidéo, l'homme à l'accent irakien, barbu et de forte corpulence, se présente sous l'identité d'Al-Sayed Alaa al-Malki et dit appartenir à la milice de l'imam radical chiite Moqtada al-Sadr.

Agenouillé devant deux hommes masqués, le visage contusionné, des cernes autour des yeux, l'otage explique d'une voix tremblante qu'il avait des liens avec le général américain Ricardo Sanchez, ancien patron des forces de la coalition en Irak.

Dans un communiqué accompagnant la vidéo, les ravisseurs de l'Armée Ansar al-Sunna expliquent qu'ils ont exécuté leur otage parce qu'il rendait service à l'armée américaine «en assassinant des dirigeants sunnites».

Dans la vidéo, on voit l'homme maintenu sur le dos, le visage recouvert d'un drap blanc, tandis qu'il se fait trancher la tête. Puis, le drap est retiré et on voit à nouveau le visage de l'otage.




Groupe de divorce/séparation

Vous traversez une séparation et aimeriez avoir des moyens, des outils pour faciliter l'adaptation de votre enfant à cette nouvelle dynamique familiale ?

Le Parenfant peut vous aider
Pour information :
(450) 263-5000

279444V



La réussite d'un projet commence par une équipe SOLIDE
378-4120



Kathleen CHAGNON Cell.: 770-0518
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
André BELANGER Cell.: 770-1041
298112V




Si vous vous abonnez la même journée que votre ESSAI GRATUIT vous paierez 0 sur les frais d'adhésion des options 1 à 6 et jeunes extrêmes.

Courez la chance de gagner votre abonnement parmi tous les nouveaux abonnés de cette promotion.

SUR RÉSERVATION SEULEMENT, AU 375-2552

Choix des activités :

Tennis, racquetball, squash, *cond. physique, danse

*Nautilus, Keiser, Life circuit, Le Gym

COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS
575 Dufferin, Granby 375-2552
www.interplus.qc.ca

49,95$ sur les frais d'adhésion* des options 1 à 6 inclusivement 6 mois ou 1 an

Choisissez parmis nos activités

Tennis, Racquetball, Squash, Nautilus, Le Gym, Keiser, Life Circuit et beaucoup d'autres.

*Taxes en sus.
P.S. Cette promotion se termine le 31 octobre 2004.

ABONNEMENT 2 MOIS DISPONIBLE EN TOUT TEMPS

JEUNES EXTRÊMES
FRAIS D'ADHÉSION = VOTRE ÂGE
VOTRE MENSUALITÉ = VOTRE ÂGE

EXEMPLE :
Vous avez 14 ans, vous payez 14,00 $ par mois
17 ans, vous payez 17,00 $ par mois
24 ans, vous payez 24,00 $ par mois

RÈGLEMENTS :
- Taxes en sus
- Votre âge à l'inscription égalera vos mensualités
- Vous pouvez ajouter certains services en payant un supplément mensuel
- Âge maximum de 24 ans lors de l'inscription
- Règlement selon carte de membre 24 h/jour

260800V

Chantiers Jeunesse
un don qui marque...
Chantiers Jeunesse
Tél. : (514) 252-3015
ou 1 800 361-2055
No. de charité : 0653709-59-08

SOS DÉPANNAGE LE MAGASIN GÉNÉRAL
OUVERT au public !
Réservez vos costumes pour l'Halloween
Jusqu'au 16 oct.: 20 $
Du 18 au 30 oct.: Ils seront à 25 $
De tout pour tous, à très bas prix.
Appareils électroménagers, meubles, vêtements, articles de sport, etc.
HEURES D'OUVERTURE :
Du lundi au vendredi, de 9h à 16h
le samedi, de 9h à 15h
327 Matton, Granby
378-4208
261369V




13

# Le fils de Bécaud perpétue sa mémoire

QUÉBEC (PC)

Ses mélodies n'ont jamais été si vivantes. Trois ans après le décès de Gilbert Bécaud, son public peut se réjouir avec la venue d'un CD quadruple, *100 Chansons d'or*, et d'un DVD double présentant deux de ses nombreux spectacles à l'Olympia. La mémoire d'un homme et de son oeuvre portée à bout de bras par son fils, Gaya Bécaud.

«Pour moi, il y a mon père et il y a Gilbert Bécaud, lance l'homme de 51 ans. Mon père nous a quittés, mais je continue chaque jour à travailler avec Gilbert Bécaud. Pour que la relation privilégiée qu'il a entretenue si longtemps avec les gens continue.»

En effet, l'histoire d'amour entre ce monument de la chanson française et son public ne date pas d'hier. En 1954, Gilbert Bécaud fait des débuts fracassants sur les planches de l'Olympia à Paris. Les succès s'enchaînent et se multiplient. C'est notamment à la même époque qu'il adopte sa fameuse cravate à pois, qui ne le quittera plus jamais sur scène.

Cinquante ans plus tard, celui que l'on avait surnommé «M. 100 000 Volts» en raison de son caractère explosif aura fait le tour du monde et donné vie à plus de 400 chansons — dont *Et maintenant*, *Je partirai* et *Nathalie*.



archives Presse canadienne

**Trois ans après le décès de Gilbert Bécaud, son public peut se réjouir avec la venue d'un CD quadruple et d'un DVD double présentant deux de ses nombreux spectacles à l'Olympia.**

Et voilà qu'une centaine d'entre elles se côtoient sur une même compilation, accompagnées de versions remixées et de quatre chansons inédites.

La sélection des mélodies s'est faite «au feeling», précise le réalisateur et concepteur, Gaya Bécaud. «J'ai voulu incorporer des classiques, bien sûr, mais aussi donner la chance de découvrir d'autres chansons.»

Avec ses titres organisés par thèmes plutôt que par ordre chronologique, il a voulu en faire une compilation «atypique». L'enchaînement se fait aussi sans pause, comme une interminable chanson aux multiples variations.

Mais le fils de Bécaud se défend bien d'avoir voulu en faire un produit commercial : «L'argent, je m'en fous! J'ai d'ailleurs tenu à ce que le prix (environ 50 $) reste abordable pour le public. Et que ça plaise ou non aux médias, je m'en fous aussi! L'important, c'est que ça plaise aux gens.»

Depuis le décès de son père à 74 ans en décembre 2001, Gaya Bécaud, qui est directeur de la création à la radio RTL, s'emploie à perpétuer cette relation unique entre l'artiste et le public. *100 Chansons d'or* est le treizième d'une série de 16 CD et DVD qui regrouperont classiques et nouveau répertoire du chanteur.

Et manifestement, l'engouement du public est au rendez-vous: en 2002, Gaya lançait notamment le CD *Nouvel Album* (aussi disponible au Québec) réunissant 13 nouveaux airs qui avaient été enregistrés par Bécaud, mais jamais endisqués. L'album s'est vendu à plus de 200 000 exemplaires.


Simon Garneau C.A.



Conseiller en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

Membre FCPI

(450) 777-8004

Desjardins Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby

281054V



j'Arrête.

De l'aide sur mesure pour cesser de fumer

1 888 853-6666

j'Arrête.

Le site le plus complet pour cesser de fumer

www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.

281670V

Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme



À l'approche de l'hiver, c'est le moment ou jamais de prendre la route avec votre conseiller Ford ou Ford Lincoln. À compter du 1er octobre, et pour une durée limitée seulement, à l'achat de pneus Goodyear ou de toute marque associée Goodyear admissible, vous recevrez une carte à gratter. Il y a des milliers de prix à gagner, dont un tout nouveau Ford Freestyle SE 2005.



Le *NOUVEAU* Ford Freestyle SE 2005

TIRAGE DU GRAND PRIX NATIONAL

Carte gagnante d'un prix instantané à tout coup :

GOODYEAR

100 participants pourraient gagner leur achat de pneus Goodyear ou d'une marque associée Goodyear admissible*

Ford PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ

50 programmes d'entretien limité

Hertz

100 locations de voiture pour un week-end chez Hertz



30 000 autres prix instantanés à gagner

Ford Service de Qualité

L'ÉVÉNEMENT DE PNEUS

GARDEZ LE CONTRÔLE!




*Jusqu'à 750 $ par achat, pour un maximum de 4 pneus, frais de pose, d'équilibrage et taxes applicables compris. Valeur approx. par prix : Ford Freestyle : 34 000 $; location Hertz : 80 $; programme d'entretien limité : 170 $; 30 000 autres prix instantanés : de 3,25 $ à 29,50 $. Aucun achat nécessaire. S'adresse aux résidants du Canada ayant atteint l'âge de la majorité. Les prix offerts peuvent différer de ceux qui sont illustrés. Limite de une carte à gratter avec achat par personne et par jour. Question réglementaire d'ordre mathématique obligatoire. Tirage : 8 janvier 2005. Date de fin de la promotion : 30 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks, selon la première éventualité. Chances de gagner un prix instantané : achat de pneus : 2/605; programme d'entretien limité : 1/605; location Hertz : 2/605. Chances de gagner le grand prix Ford Freestyle SE 2005 : 1/30 250. Pour les chances de gagner et plus de précisions sur les autres prix instantanés, consultez le règlement du concours au comptoir du service technique, sur le site ford.ca, ou composez le 1 866 470-1835, poste 4.

Êtes-vous prêt pour un autre bel hiver?

Voici des offres pour vous aider à passer au travers.

**Pneus Goodyear Ultra Grip**

à partir de

74,95 $* ch.

Frais d'installation et d'équilibrage en sus

Exemple : P185/65R14 (Ford Focus)

*Toutes les garanties courantes du fabricant de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 $ par pneu en sus.

**Entretien hivernal**

à partir de

29,95 $* ch.

Comprend : vidange d'huile (jusqu'à 5 L d'huile-moteur Motorcraft[MD]), filtre à huile Motorcraft, inspection multipoint, **vérification électronique de la batterie**

*S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Taxes et droits gouvernementaux en sus, le cas échéant.

**Batterie Motorcraft[MD] Service dur Max**

à partir de

74,95 $* ch.

Exemple : BXT 58

Comprend : 100 mois de garantie au prorata de l'utilisation/remplacement gratuit pendant 36 mois, main-d'œuvre et remorquage inclus si la batterie est installée par un conseiller Ford

*Frais d'installation initiale en sus. S'applique à la plupart des voitures et camionnettes. Taxes et droits gouvernementaux en sus, le cas échéant.

Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Ces offres prennent fin le 30 novembre 2004. ford.ca

281665V

# Prenez le contrôle de l'hiver

## (et laissez les concurrents dans le banc de neige)

Ford

**229 $ /mois***

**FOCUS ZX5 2005**



**Location 36 mois**
Mise de fonds de 2 195 $
Transport et plein d'essence inclus

FREINS ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES

ANTIPATINAGE À TOUTES LES VITESSES

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation
Jantes de 16 po en alliage • Appuie-tête aux sièges arrière • Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction
Programmateur de vitesse • Volant réglable/télescopique • Glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Rétroviseurs à réglage électrique

Incluant l'ensemble édition hiver plus :
Antipatinage à toutes les vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants

ÉDITION HIVER PLUS

**La Focus ZX5 2005 édition hiver plus**

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

RÉTROVISEURS CHAUFFANTS

**229 $ /mois***

**Location 36 mois**
Mise de fonds de 2 195 $
Transport et plein d'essence inclus

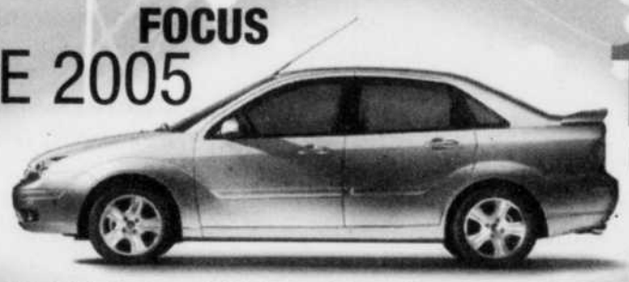
**FOCUS ZXW SE 2005**



Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Chauffe-moteur • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation • Essuie-glace/lave-glace arrière • Glaces en verre solaire teinté • Siège conducteur réglable en hauteur

Incluant l'ensemble édition hiver :
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique • Sièges avant chauffants

**FOCUS ZX4 SE 2005**



**199 $ /mois***

**Location 36 mois**
Mise de fonds de 2 195 $
Transport et plein d'essence inclus

10 best

L'une des 10 meilleures voitures selon *Car and Driver***

La Focus 2005 s'est classée parmi les trois premières dans le segment des voitures compactes selon *Le Guide de l'auto 2005*.

Nouveau moteur Duratec de 2 L développant 136 chevaux • Verrouillage des portes à commande électrique • Entrée sans clé à télécommande • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Climatisation • Nouvelle planche de bord • Sacs gonflables adaptatifs • Ensemble édition hiver offert en option

ford.ca

Ford

Bien pensé

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. * Dépôt de sécurité (Focus ZX4 SE : 250 $, ZX5 : 275 $ et ZXW SE : 275 $), mise de fonds (ZX4 SE, ZX5 et ZXW SE : 2 195 $) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 $. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport et premier plein d'essence inclus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. ** De 2000 à 2004.

281674V




# Une écolière palestinienne grièvement blessée par des tirs israéliens

GAZA (AP)

Une écolière palestinienne de 11 ans se trouvait hier dans un état critique après avoir été blessée à l'abdomen par un tir israélien alors qu'elle était assise à l'intérieur d'une école gérée par l'ONU dans le camp de réfugiés de Khan Younès dans la bande de Gaza, selon des responsables de l'ONU et des médecins palestiniens.

Ce nouvel incident risque d'accroître les tensions entre Israël et l'UNRWA, l'agence de l'ONU chargée de venir en aide aux réfugiés palestiniens, qui gérait l'établissement où était scolarisée la fillette blessée.

**Pas la première fois**

Le mois dernier, déjà, une fillette de 10 ans avait été tuée par des tirs israéliens alors qu'elle était assise devant son pupitre dans cette même école. Selon l'UNRWA, c'est la quatrième fois qu'un élève d'une de ses écoles de la bande de Gaza se fait tirer dessus en deux ans.

Selon des sources militaires israéliennes, l'incident d'hier s'est produit alors que des activistes palestiniens venaient de tirer des obus en direction d'un poste de l'armée dans le secteur. Les soldats ont riposté. L'armée a ouvert une enquête sur les circonstances de l'incident.

D'après l'UNRWA, les soldats ont tiré deux balles depuis la colonie juive voisine de Gush Katif, et l'une d'elles a touché la jeune Ghadeer Imkhmar, élève dans cette école primaire gérée par l'ONU. Selon les médecins, la fillette a subi une intervention chirurgicale et se trouvait dans un état critique mais stationnaire.

# Le Pakistan teste un missile balistique à capacité nucléaire

ISLAMABAD (AP)

Le Pakistan a procédé hier avec succès au tir d'un missile balistique de moyenne portée à capacité nucléaire, mais les responsables pakistanais de la Défense ont affirmé que cet essai n'avait pas pour but de raviver les tensions avec le rival indien voisin.

«La nouvelle version du missile Ghauri V, qui a fait l'objet aujourd'hui d'un test, a une portée de 1500 km, et peut atteindre la plupart des villes en Inde», a expliqué à l'*Associated Press* un haut responsable pakistanais de la Défense sans préciser le lieu et la date du tir. «Nous ne révélons pas ce genre de détails».

Islamabad a informé l'Inde et d'autres pays voisins avant de procéder au tir, a-t-il ajouté. Islamabad, selon ce responsable, ne souhaite cependant pas «envoyer un mauvais signal à l'Inde» alors que les deux pays poursuivent des discussions destinées à apaiser plus d'un demi-siècle de tensions.

L'armée pakistanaise a de son côté publié un communiqué confirmant le succès du tir, mené dans le cadre d'une campagne d'essais.

Le Pakistan est une puissance nucléaire déclarée depuis mai 1998. Islamabad avait alors procédé à des essais nucléaires souterrains, en réponse à des tests conduits auparavant par l'Inde.

Trois guerres, dont deux sur le Cachemire, ont opposé les deux pays depuis l'indépendance de l'Inde en 1947.

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

Nous PAYONS la TAXE de recyclage

si vous vous procurez vos pneus avant le 16 octobre 2004

RABAIS instantané de 40$*
À L'ACHAT DE 4 PNEUS ULTRA GRIP ICE
*Du 4 octobre au 13 novembre 2004

À partir de
89,95 $ installé
175/70R13



GOODYEAR
ULTRA GRIP ICE

Du mordant tout l'hiver !
- Traction maximale dans la neige et sur la glace
- Durabilité et maniabilité supérieure
- Bande de roulement à composé de silice conçu spécialement pour l'hiver

281366V

PNEUS Concept
483, rue Boivin, Granby
378-9915
www.pneusconcept.qc.ca

INDUSTRIELLE ALLIANCE
VALEURS MOBILIÈRES INC.

• **Obligation municipale terme 5 ans**
Rendement à échéance **4,30%**

• **Obligation municipale terme 10 ans**
Rendement à échéance **5,10%**

• **GMAC 13 octobre 2009**
Rendement à échéance **5,45%**

**Pour plus d'information**
**Contactez :**

André Clément
Conseiller en placement
776-4416
ou
Ginette Langevin
776-4448

*Taux sujet à changement sans préavis

282183V

# L'essentielle expérience !

accessible à tous...





Le chef Moreno vous invite à déguster sa sélection à 9$

les lundis, mardis et mercredis soir

- Mardi : Soiree Salsassimo
  Danse Merengue (dès 20 hrs)
- Jeudi : Soiree des Divas
  Mesdames, 50% sera déduit de votre repas
- Dimanche :
  Brunch musical (10 hrs à 14 hrs pm)
  Soirée romance (2 pour 1 sur nos fondues)

LE BORA restaurant·lounge

L'essentielle expérience !

150 St-Jacques, Granby
450.776.1776
www.leborarestaurantlounge.com

# Bush attaque Kerry sur le terrorisme

Ceux qui aiment les additions adorent ce numéro :

1 800 463-5229

Les Obligations à taux fixe : Vous choisissez le terme de votre placement* et connaissez dès cet instant le gain que vous en retirerez. Capital garanti. Que du positif.

| Termes | 1 an | 2 ans | 3 ans | 4 ans | 5 ans | 6 ans | 7 ans | 8 ans | 9 ans | 10 ans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Taux annuels (%) | 2,00 | 2,65 | 3,00 | 3,25 | 3,65 | 4,25 | 4,45 | 4,65 | 4,80 | 4,90 |

Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

BONI DE 1 % la première année du terme pour les nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

*Encaissable à l'échéance du terme.

Épargne Placements Québec

281672V

**Nedra Pickler et Deeb Riechmann**

HOBBS, NOUVEAU-MEXIQUE (AP)

À la veille de leur dernier débat télévisé, John Kerry et George W. Bush ont poursuivi hier leur duel à distance dans l'ouest du pays, où le candidat démocrate a accusé son adversaire de privilégier «ses amis de l'industrie du pétrole» alors que le président sortant lui reprochait de considérer la menace du terrorisme comme une simple «nuisance».

Le troisième et dernier face-à-face télévisé, consacré aux questions économiques et de politique intérieure, a lieu ce soir à l'université d'Arizona à Tempe alors que les deux hommes sont au coude-à-coude dans les sondages. Une enquête CNN-USA Today-Gallup réalisée samedi et dimanche crédite ainsi M. Kerry de 49% des voix contre 48% à M. Bush, la marge d'erreur étant de 4%.

Lors d'un meeting lundi à Hobbs, au Nouveau-Mexique, M. Bush a présenté son rival comme un adepte des hausses d'impôts et d'une politique dépensière et a de nouveau mis en doute sa capacité à conduire la guerre contre le terrorisme.

Il a reproché à M. Kerry d'avoir déclaré au *New York Times Magazine* que les terroristes étaient «une nuisance». Dans cet entretien publié dimanche, le candidat démocrate compare la lutte contre le terrorisme aux efforts des autorités pour éradiquer la prostitution et le jeu clandestin. Citant son expérience de procureur du Massachusetts, il affirme que ces activités ne peuvent être totalement liquidées mais peuvent être réduites au point où elles «ne menacent pas quotidiennement la vie des gens».

## Vaincre le terrorisme

«Je ne pourrais être plus en désaccord», a commenté M. Bush. «Notre but n'est pas de réduire le terrorisme à un quelconque niveau de nuisance acceptable. Notre but est de vaincre le terrorisme en restant à l'offensive.»

L'équipe de M. Bush fustige les propos de M. Kerry sur la «nuisance» du terrorisme dans un nouveau spot télévisé, tandis que le vice-président Dick Cheney, en campagne dans le New Jersey, les a qualifiés de «naïfs et dangereux».

Phil Singer, un porte-parole du ticket démocrate, accuse les républicains d'avoir sorti la phrase de M. Kerry de son contexte. «Si l'on songe que George Bush ne pense pas que nous puissions gagner la guerre contre le terrorisme, laisse Oussama Ben Laden s'échapper et s'est précipité en Irak sans plan pour gagner la paix, alors ce n'est pas une surprise que son équipe déforme tous les propos de John Kerry», a-t-il souligné.

En meeting à Santa Fe, au Nouveau-Mexique, John Kerry s'est concentré lundi sur les questions de politique intérieure et a dénoncé la politique énergétique de son adversaire, lui reprochant de ne pas avoir suffisamment cherché à réduire la dépendance du pays dans le domaine pétrolier.

Il a estimé que les hausses records du baril, qui ont fait grimper le prix de l'essence aux États-Unis, «signifient beaucoup plus de profits pour les amis du président dans le secteur pétrolier. Mais c'est une augmentation (...) que la plupart des Américains de la classe moyenne ne peuvent s'offrir.»

Le sénateur du Massachusetts a proposé un plan pour réduire la dépendance énergétique du pays en développant les énergies propres, en favorisant la construction d'automobiles plus économiques et en améliorant les réseaux électriques.

Par ailleurs, les démocrates ont dénoncé lundi le projet d'une société de production de diffuser sur 62 chaînes un nouveau documentaire anti-Kerry, sur le pacifisme militant du sénateur du Massachusetts à son retour du Vietnam.



Les meubles de qualité Dufor

Meubles de tout genre fabriqués sur mesure à la main dans notre atelier de Châteauguay par des artisans de la région.

Nous fabriquons aussi des armoires de cuisine, de salle de bain et vanités.

Des meubles pour la vie...

Venez nous voir, il nous fera plaisir de faire vos meubles de rêve !

Julie Lapolice, propriétaire

198 Principale, Granby



Grande ouverture ce jeudi 15 octobre !

2794701V

Voici l'excuse que vous attendiez pour changer de voiture

# BLITZ 2004



**2,8%***

de financement à l'achat sur

**60 mois**

Ça y est. Enfin ! Le Blitz est de retour chez votre concessionnaire Volkswagen. **Tous les modèles à essence 2004** sont offerts à un taux de financement à l'achat de 2,8 %* sur 60 mois. En plus, ils sont couverts par une garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de quatre ans ou 80 000 km† et une garantie limitée sur le groupe motopropulseur de cinq ans ou 100 000 km†. Alors dites vite adieu à votre ancienne voiture, car **cette offre est d'une durée limitée.**

Êtes-vous fait pour Volkswagen?MD

1 888 ROULEVW | vw.ca

**GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)**

1133 Principale, Granby

• 372-4763 •

www.granbyvolkswsagen.com

* L'offre s'applique à tous les véhicules à essence 2004, neufs, en stock. Exemple de financement : Un montant de 20 000 $ au taux d'intérêt annuel de 2,8 % correspond à un versement mensuel de 357,60 $ pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 1 455,94 $, pour une obligation totale de 21 455,94 $. Les mensualités et le coût d'emprunt varieront en fonction de la durée, du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 1er septembre 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et certains modèles peuvent ne plus être disponibles chez certains concessionnaires. Ne s'applique qu'aux ventes faites à des particuliers. † Selon la première éventualité. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

.2813-V

**EZEFLOW** CANADA inc.

*Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche d'un(e)*

***COORDONNATEUR(TRICE) QUALITÉ***

Exigences :
- DEC en bureautique ou l'équivalent
- Connaissances informatiques : Word, Excel, Access, Powerpoint et Internet
- Excellente connaissance et maîtrise du français et de l'anglais
- 2 ans d'expérience min. dans l'industrie, de préférence métallurgique
- Très bonne connaissance des systèmes ISO ou autres
- Familier(ère) avec les normes ASTM serait un atout

Salaire à discuter.

Les personnes intéressées par ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 30 octobre 2004** à l'adresse suivante:

**EZEFLOW INC.**
**985, rue André-Liné**
**Granby (Québec) J2J 1J6**
**Télécopieur: (450) 375-8452**

***Seules les candidatures retenues seront contactées.***

298934V

**URGENT BESOIN**

**Tuyauteur compagnon**
possédant carte
de compétence
Travail **résidentiel**
et commercial.

- Bonnes conditions de travail
- Poste permanent

D. Chagnon & Fils inc.
660, route 112
St-Césaire

Communiquez avec
Alain Robidoux au
**(450) 469-5701**

D. CHAGNON
& fils inc.

298937V

Frank Spingola et Fils ltée

**Soudeur-assembleur/Soudeuse-assembleuse**

**Nombre de poste(s) à combler : 1**

**Lieu de travail** 24 300 St-Louis
St-Hyacinthe (Québec)
J2T 5J5

**Principales fonctions** Effectuer le soudage et l'assemblage d'ensembles variés, principalement en acier inoxydable. Participer au montage et à l'assemblage de machines.

**Exigences et conditions de travail**

Scolarité : secondaire terminé
Années d'expérience reliées à l'emploi : 6 à 9 années d'expérience
Description des compétences : Soudure à l'arc et au TIG; bonne connaissance de la lecture de plans; expérience en montage et assemblage de machines; aptitudes mécaniques; précision et sens des responsabilités; aptitudes au travail d'équipe.
Langue(e)s demandée(s) : français : très bonne connaissance
anglais : aucune connaissance
Salaire offert : à discuter
Nombre d'heures par semaine : 40
Statut d'emploi : Permanent, temps plein, de jour

Date prévue d'entrée en fonction : **22 octobre 2004**

**Communication**

Nom de la personne à contacter : **Joseph Postigo (directeur département d'ingénierie)**
**Téléphone : (450) 774-7386 - Télécopieur : (450) 774-2440**
**En personne : 24 300, avenue St-Louis, St-Hyacinthe, Québec**
**Courriel (courrier électronique) : spingolaetfils@cgocable.ca**
**Précisions additionnelles : Sur semaine entre 8 h 00 et 16 h 00**

298938V

Frank Spingola et Fils ltée

**Machiniste général / Machiniste générale**

**Nombre de poste(s) à combler : 2**

**Lieu de travail** 24 300 St-Louis
St-Hyacinthe (Québec)
J2T 5J5

**Principales fonctions** Effectuer l'usinage de pièces de machines fixes en cours d'assemblage. Assister au montage.

**Exigences et conditions de travail**

Scolarité : secondaire terminé
Années d'expérience reliées à l'emploi : 3 à 5 années d'expérience
Description des compétences : Aptitudes mécaniques, connaissances en soudure un atout; précision et sens des responsabilités; aptitudes au travail d'équipe.
Langue(e)s demandée(s) : français : très bonne connaissance
anglais : aucune connaissance
Salaire offert : à discuter
Nombre d'heures par semaine : 40
Statut d'emploi : Permanent, temps plein, de jour

Date prévue d'entrée en fonction : **22 octobre 2004**

**Communication**

Nom de la personne à contacter : **Joseph Postigo (directeur département d'ingénierie)**
**Téléphone : (450) 774-7386 - Télécopieur : (450) 774-2440**
**En personne : 21 600, avenue St-Louis, St-Hyacinthe, Québec**
**Courriel (courrier électronique) : spingolaetfils@cgocable.ca**
**Précisions additionnelles : Sur semaine entre 8 h 00 et 16 h 00**

298939V

## Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

**Aféas Assomption**: activité femmes d'ici au sous-sol de l'église St-Eugène, local 4, de 19h à 21h30. Invitée: Evelyne Bilodeau, nutritionniste/diététiste. Info: 375-1057.

**Aféas St-Joseph**: réunion à la paroisse St-Joseph à 19h30. Invité Ian Bourgault, kinésiologue. Info: 360-0641 ou 372-5040.

**Artisanart**: danse en ligne tous les mercredis pour débutants et avancés de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.

**Bibliothèque foi et culture** au sous-sol de l'église St-Joseph située au 270 Dragon, Granby (entrée rue Laurier). Ouvert les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30.

**Café d'accueil chrétien**: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

**Centre d'action bénévole de St-Césaire**: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

**Club de la bonne humeur**: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

**Club de bridge de Cowansville**: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

**Club de bridge St-Benoit**: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

**Club Soleil-sur-le-lac**: bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

**Dépendants affectifs anonymes**: réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

**Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II**, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Les **Randonneurs du Mont-Yamaska**: marche-santé tous les mercredis soirs à Granby, à 19h. Départ du Centre d'interprétation de la nature, rue Drummond. Info: 379-5707.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

**(suite en page 34)**

**La Voix de l'Est**
cyberpresse.ca

**félicite le Centre visuel Lise Duchesne, O.O.D.**
**Pour son 1er anniversaire sur la rue Drummond**

**Publireportage**

Il y a déjà un an, le Centre visuel Lise Duchesne emménageait au 53 de la rue Drummond, dans une splendide maison ancestrale à l'ambiance chaleureuse et amicale. Bien connue en région, la propriétaire, Mme Lise Duchesne a exercé pendant sept ans ses fonctions à son ancien établissement de la rue Mountain. Comme nous le rappelle cette opticienne d'ordonnances d'expérience : «Nous avons procédé au changement de raison sociale en juillet 2003 presque en même temps que nous sommes déménagés.»

**Importante croissance**



Reconnu pour son service personnalisé, différent de celui qu'on retrouve dans les centres commerciaux, le Centre visuel Lise Duchesne a d'ailleurs connu une importante croissance depuis un an. Proposant à sa clientèle des heures d'ouverture prolongées afin de mieux répondre à ses besoins, l'équipe du Centre, composée de Mme Duchesne, de deux optométristes et de Mme Jeannine Robillard, photographe bien connue à Granby et assistante de Mme Duchesne depuis avril 2004, offre les services d'examen de la vue, de lunettes, de lentilles cornéennes, et de lunettes soleil. «Nous avons également mis sur pied un service à domicile destiné aux aînés en résidence et aux personnes ne pouvant pas se déplacer», continue Mme Duchesne, également maman à plein temps d'un garçon de huit ans, Olivier.

**Enfin à Granby, des montures exclusives**

Désormais, plus besoin d'aller à Montréal pour dénicher des montures exclusives ! Au Centre visuel Lise Duchesne, vous trouverez des exclusivités dans des marques telles que Vanni, Techno, CK, Nadya Toto, etc., tout comme des montures plus classiques pour tous les goûts et tous les budgets.



**Bienvenue à tous et toutes**

Mme Duchesne aime traiter ses clients comme des amis, leur offrir un service personnalisé et des prix compétitifs. «J'accueille toujours avec grand plaisir les personnes du bel âge, les enfants, les gens à revenu modique et les étudiants», conclut la propriétaire. Elle profite d'ailleurs de l'occasion pour remercier sa clientèle pour sa fidélité et son encouragement ainsi que son conjoint, M. Mario Brouillard, pour sa présence et ses précieux conseils.

**53 Drummond, Granby 777-3372**

Au cœur de l'information régionale

281088V

# Voyage Vasco fusionne avec Voyages Escapade 2000 !

**Publireportage**

M. Jacques Guay, propriétaire de Voyages Escapade 2000, annonçait récemment la fusion de Voyage Vasco avec son commerce. Ainsi, l'agence granbyenne, fondée en mai 1998, devient officiellement une filiale de Voyages Escapade 2000. Elle conserve cependant sa raison sociale première.

Établie à Sherbrooke depuis 1960, Voyages Escapade 2000 possède déjà des succursales à Coaticook et Lac-Mégantic. Outre celle de Granby, une nouvelle succursale ouvrira ses portes à Magog dès le 1er décembre. Comme le précise M. Guay, propriétaire depuis 1992 : « À ses tout débuts, en 1959, Voyages Escapade 2000 avait été fondé ici même à Granby par M. Gilles Boulanger. C'est seulement en 1960 que l'entreprise a élu domicile à Sherbrooke. Avec l'acquisition de cette filiale, nous effectuons, en quelque sorte, un retour aux sources. »

### *Service de navette exclusif*

Voyages Escapade 2000 offre depuis 1994 un service de navette exclusif très apprécié par sa clientèle. Ce service, utilisé par quelque 12 000 passagers-clients par année, est disponible partout sur le territoire des Cantons-de-l'Est ainsi qu'à l'Ange-Gardien. Dorénavant, les gens de la région de Granby pourront, eux aussi, se prévaloir de ce service. « Il s'agit d'un service de transport aéroportuaire gratuit offert à tous nos clients. 24 heures par jour, sept jours par semaine, nos neufs véhicules et nos 26 chauffeurs sont à leur service pour aller les chercher ou les reconduire à l'aéroport ou à la gare. Généralement, le transport se fait à partir d'un point de rencontre que nous fixons, mais nous pouvons aussi, pour un minimum de frais, nous rendre directement à domicile. De cette façon, les vacances débutent dès le départ de la maison. À noter que lorsque nous allons chercher ou reconduire un groupe de six personnes ou plus, aucuns frais ne s'appliquent », expliquent les directeurs du service de navette, Mme Huguette et M. Clermont Ducharme.



**Mme Marie-Josée Desmarais, directrice de Voyages Escapade 2000, Mme Nancy Vachon, directrice de Voyage Vasco et M. Jacques Guay, propriétaire de Voyages Escapade 2000.**

### *La force d'une équipe*

Depuis sa fusion, Voyage Vasco fait partie de la grande équipe de plus de 45 employés, conseillers et directeurs de Voyages Escapade 2000. Le commerce profite ainsi de la très vaste expérience du groupe. « C'est certain que tous ensemble, nous cumulons de nombreuses années d'expérience et que nous pouvons partager une somme impressionnante de renseignements sur les voyages partout à travers le monde et ce, d'autant plus que notre personnel est constamment en formation. De plus, la complicité qui existe entre l'agence et les grossistes en voyages ajoute à notre force », explique Mme Marie-Josée Desmarais, directrice de Voyages Escapade 2000. En outre, comme le souligne Mme Nancy Vachon, directrice de la succursale de Granby : « Le support technique offert par le volet corporatif déjà bien en place chez Voyages Escapade 2000 représente un net avantage pour nous et pour notre clientèle d'affaires. »

Vous voulez faire l'achat d'un forfait ou d'un circuit-voyage, d'une croisière ou encore réserver des billets d'avion ou de train toutes destinations, faites affaire avec Voyage Vasco à Granby et profitez de son nouveau service de navette exclusif. Vous découvrirez la force d'une équipe professionnelle d'expérience qui saura vous conseiller judicieusement quel que soit votre projet de voyage ! ■ ■ ■

**25, rue St-Joseph. Granby**




Pierre BELLEFLEUR
VEND 1 propriété
TOUS LES 4 JOURS
depuis 1995
Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur
378-4120 REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé
298727V







(suite de la page 32)

**Club d'âge d'or de Farnham**: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3e âge, 421 Hôtel de Ville, Farnham.

**Club d'âge d'or de Granby**: jeu de poche à 13h30; pratique de danse tous les mercredis à 19h.

**Club d'âge d'or de Marieville**: billard de 13h à 16h, cours de danse en ligne à 19h30 avec Bryant et Suzanne Horner, au local.

**Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30.

**Club d'âge d'or de Roxton Pond**: jeux de palets à 13h30 les mardis au centre communautaire.

**Club d'âge d'or St-Alphonse**: cours de danse en ligne tous les mercredis à 16h30 pour débutants, 18h pour intermédiaires et à 19h30 pour avancés, à la salle municipale, St-Alphonse. Info.: 375-8740.

**Club d'âge d'or de St-Césaire**: cours de danse en ligne à 18h30 pour débutants et 20h pour les avancés, au Centre communautaire.

**Club d'âge d'or de St-Paul**: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 au 11 rue Codaire à St-Paul.

**Club d'âge d'or de St-Valérien**: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, au local du club.

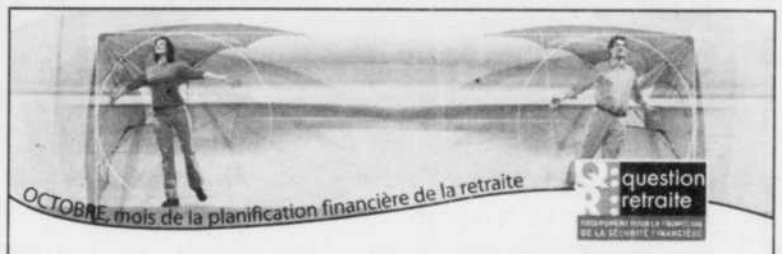
Conférence médicale en chirurgie d'un jour organisée par les **Chevaliers de Colomb**, conseil 1093, à 19h30, au 620 Dufferin, Granby. Invitée: Mme Suzie Mailloux Roy, infirmière.

**Cercle de fermières de Roxton Pond**: accueil à 18h30 et réunion à 19h, au Centre communautaire.

**Service d'entraide de Rougemont**: vente de vêtements de 13h à 17h et jeudi de 18h à 20h, au sous-sol de l'église.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Marie-Ève Lussier, Warden; Gérard Deshaies, Granby; Alain Rouillard, Canton de Granby; Gisèle Duquette, Granby; Stéphanie et Mélanie Nadeau, Granby; Annabelle Chagnon, Lawrenceville; Lucie Gosselin, Granby; Parise Côté, Granby; Juliette Tardif Galipeau, Granby; Henriette Maynard, Ange-Gardien; Élisa Chaput, St-Césaire; Maude Allen Caron, Waterloo; Micheline Houle, Granby; Georgette Boulais, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).




## Un Québécois sur 5 ne peut nommer une source de revenu à la retraite

Dans notre monde de communication et d'information, il est troublant de constater qu'un Québécois sur cinq, âgé de 25 à 44 ans, ne peut nommer spontanément une seule source de revenu à la retraite, ne serait-ce que la pension de vieillesse !

Cette donnée, tirée d'un sondage* effectué au nom de Question Retraite, montre l'ampleur du manque de connaissances de la population dans la préparation financière de sa retraite.

Le sondage démontre un lien entre l'intérêt pour le sujet et la connaissance des sources de revenu de retraite. La moitié des personnes de 25 à 44 ans qui n'ont aucun intérêt pour cette question ne peuvent nommer spontanément une seule source de revenu !

Le REER est cité par les Québécois de 25 à 44 ans comme la plus connue des sources de revenu de retraite, suivie par le régime complémentaire de retraite que l'on retrouve généralement dans les entreprises. Le Régime de rentes du Québec auquel cotisent tous les travailleurs n'est cité qu'en troisième position. Puis vient l'épargne hors REER. La pension de Sécurité de la vieillesse, qui est pourtant universelle, ne vient qu'au 5e rang, juste avant les liquidités que peut détenir la personne.

Le sondage permet de constater qu'une bonne proportion de jeunes travailleurs préfèrent avoir au sein de leur entreprise un régime complémentaire de retraite plutôt qu'une augmentation de salaire.

Question Retraite est un groupement public-privé pour la promotion de la sécurité financière à la retraite qui réunit 18 partenaires. Ceux-ci encouragent et mettent en place des activités visant à informer et à sensibiliser les Québécois à l'importance de la sécurité financière à la retraite.

Chaque année, octobre est consacré *Mois de la planification financière de la retraite*. « J'ai mon plan » est le thème mis de l'avant cette année par Question Retraite. Avoir un plan c'est, dans un premier temps, faire l'inventaire de ses ressources financières, puis se fixer des objectifs pour la retraite, et finalement, déterminer les mesures à prendre pour atteindre ces objectifs.

Question Retraite vous invite à visiter son site Internet et à vous procurer gratuitement son *Guide de la planification financière de la retraite*, un outil spécialement créé pour vous aider à planifier votre retraite.

* Sondage réalisé en novembre 2003 par Question Retraite en partenariat avec la Régie des rentes du Québec.

***www.questionretraite.qc.ca***
**Le 23 octobre, surveillez le cahier spécial sur la planification financière de la retraite**
**Le 29 octobre, participez au « clavardage » organisé sur *cyberpresse.ca***
281668V

# ELLES PARTENT VITE !

## Super liquidation

**02 CAVALIER**
#4-4054A
4 p., man., 44 000 km
Détail : 10 400 $




**8 900$**

**01 PONTIAC SUNFIRE**
#4-4118A
Aut., clim., 67 000 km
Détail : 9 495 $




**8 995$**

**98 CHEVROLET VENTURE**
#4-4117
T. équi., 60 000 km
Détail : 9 795 $




**9 295$**

**00 TOYOTA COROLLA**
#4-09707A
Man., clim., verte
Détail : 10 495 $




**9 995$**

**02 GRAND AM GT**
#4-4116
Bas kilo, t. équip.
Détail : 15 995 $




**15 495$**

**99 CHEVROLET VENTURE**
#4-0914A
T. équip., 109 000 km
Détail : 9 995 $




**9 450$**

**01 SPORTAGE 4x4**
#4-0415A
T. équi., 57 000 km
Détail : 13 900 $




**12 500$**

**00 MAZDA MPV**
#4-0785A
Gris, 90 000 km
Détail : 13 900 $




**12 900$**




GM Canada

**Optimum**
VÉHICULES D'OCCASION



Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!

Occasion en Or

**595, boul. Boivin**
**Granby**
**372-4242**

281370V

La Voix de l'Est
Au cœur de l'information régionale
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

# Opinion

Président et éditeur: **Jacques Pronovost**
Directeur de l'information: **François Beaudoin**
Éditorialiste: **Benoit Lapierre**

**Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)**
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

## Et si le gouvernement était renversé?

Le premier ministre Paul Martin l'a échappé belle: s'il n'avait fait quelques concessions à Stephen Harper et à Gilles Duceppe une heure avant le vote sur le discours du Trône, l'opposition officielle aurait refusé d'accorder sa confiance au gouvernement. Et lui aurait alors retiré le droit de gouverner le pays. Rien que ça! Comme si l'un ou l'autre des chefs de parti y trouverait avantage… Faisons un peu l'analyse de ce qui peut se passer dans ce fragile Parlement à la course aussi incertaine que celle d'un sous-marin de la marine canadienne…



Jean-Guy **Dubuc**
Éditorial
redaction@lavoixdelest.qc.ca

D'abord, on comprend mal le premier ministre qui a naïvement proposé un programme de gouvernement confortablement majoritaire, ne tenant aucunement compte des attentes de ceux dont il a pourtant besoin pour gouverner. Un petit clin d'œil au NPD, tout au plus; ce qui lui paraissait suffisant pour remporter le vote, croyait-il. Mauvais calcul: il va devoir se rendre compte qu'il ne peut demeurer en place sans l'aide concrète de l'opposition officielle. Il a bien failli l'apprendre à ses dépens. Et au grand dam des «Canadiens et des Canadiennes», comme il se croit toujours obligé de répéter.

Si le Parlement n'accordait pas sa confiance au gouvernement, il obligerait la représentante du Trône, Adrienne Clarkson, à jouer un rôle qu'aucun gouverneur général canadien n'a encore eu à tenir: choisir entre la remise du pouvoir au chef de l'opposition, Stephen Harper, ou immédiatement déclencher de nouvelles élections. Qui veut l'une ou l'autre de ces deux solutions absurdes?

Sûrement pas les libéraux, qui sortent d'une aventure crucifiante, avec une équipe visiblement affaiblie, un passé pas du tout purifié, des troupes fatiguées et des idées mal présentées. Personne n'est prêt à reprendre le combat. Si Paul Martin n'apprend pas à gouverner en tenant compte de sa situation chancelante, son avenir politique est derrière lui. Une hypothèse qu'il devrait sérieusement envisager. S'il est renversé, il doit partir.

Disons que M^me^ Clarkson, dont les dépenses royales ne nous ont pas permis de vérifier la qualité de jugement durant son mandat, décide de remettre le pouvoir au chef de l'opposition, question d'éviter au Canada de nouvelles élections coûteuses et mal reçues de la population. M. Harper devra alors gouverner avec l'appui du Bloc québécois, dont il se trouve aux antipodes au plan social et purement politique. Impossible, vu que M. Duceppe répète qu'il ne faillira pas à ses principes, évidemment nationalistes. Il n'a aucun représentant au Québec et ne peut d'aucune façon compter sur l'appui de son collègue Jack Clayton, beaucoup trop à gauche pour le chef conservateur. C'est l'impasse.

Si M^me^ Clarkson décide de dissoudre le gouvernement et de déclencher de nouvelles élections, elle embête tout le monde : les libéraux de plus en plus fragilisés par les découvertes de la commission Gomery, les bloquistes qui ne sont pas du tout certains de répéter leur exploit quant au nombre d'élus, les conservateurs qui n'ont pas eu le temps de se donner une image nationale et les néo-démocrates qui n'ont rien prouvé durant la dernière campagne. Ajoutez à cela que tous les partis ont des dettes importantes qu'ils ne sont pas prêts de rembourser demain.

En d'autres termes, un renversement de gouvernement ne favorise personne et met tout le monde dans le pétrin.

Conclusion: le Canada est condamné à vivre dans l'instabilité politique pendant un bon moment. À moins que M. Martin devienne le génie politique que personne n'a encore vu en lui, que les conservateurs se donnent une crédibilité au Québec, que les bloquistes fassent passer l'intérêt de la Chambre avant celui du parti et que les néo-démocrates présentent un programme social réaliste.

C'est pas demain la veille…




## La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Qui sont les vrais démunis?

Le maire de Waterloo, Paul Masse, vient de nous donner encore une fois la preuve de sa légendaire indélicatesse. Non content des propos tenus dans le journal *La Voix de l'Est* du mardi 5 octobre, lors de l'assemblée du conseil de ville de Waterloo, le maire crâneur en remet (…) en démontrant qu'il porte la marque des esprits sans envergure qui, au lieu d'avouer que leurs propos étaient sots, s'empressent d'affirmer qu'ils n'ont véhiculé que les commentaires des autres. Quel courage, quel leadership!

Monsieur Masse, sachez que ceux et celles de vos commettants qui vivent dans la précarité aimeraient bien qu'il en soit autrement. Ces personnes, (jeunes, célibataires, mères, pères et personnes âgées ou en perte d'autonomie) aimeraient avoir des politiques sensées au point de vue de l'emploi, de l'éducation et du transport, entre autres, qui les aideraient à vivre enfin une autre réalité que celle des taudis et des jobs pourris que vous abhorrez tant.

C'est ce qu'ils et elles souhaitent de la part des élu(e)s, ce que vous êtes vous-même, malgré le fait que vous vous exprimiez et que vous agissiez comme un monarque absolu. Pauvre Monsieur Masse, la ville de Waterloo compte peut-être beaucoup de démunis, mais en ce qui a trait à la compassion, vous semblez moins bien nanti que beaucoup d'autres!

P.S. Des excuses publiques seraient un minimum. Merci.

**Gilles Dumoulin,**
**Granby**

## Vox populi

## Faut-il brouiller les cellulaires dans les cinémas?



**Richard Gouin**
Granby
**«Oui, c'est une question de civisme.»**



**Johanne Loiselle**
Bromont
**«Oui, et je les interdirais même dans tous les endroits publics.»**



**Guy Hamel**
Granby
**«Oui, car ça perturbe les spectateurs.»**



**François Laperle**
Granby
**«Oui, c'est trop dérangeant.»**



**Linda Houle**
Granby
**«Oui, car le cellulaire est loin d'être un besoin essentiel.»**

propos recueillis par Pascal Faucher — photos Janick Marpis

# LIQUIDATION MONSTRE



## FAITES-VITE!

## Tout doit être vendu sans exception

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

### Bottes et souliers de travail

PRIX INCROYABLE

19,99$

Légères imperfections

### Bottes de travail

Bouts recouverts
Embouts et semelles d'acier
Semelles légères

59,99$

rég. 129,99$

### Bottes d'hiver pour enfants

Feutres amovibles

PRIX IMBATTABLE

9,99$

Pointures 5 à 13

### KAMIK FEMMES, GARÇONS ET FILLES

Feutres amovibles

19,99$

rég. 69,99$

Le produit peut différer de la photo

### COUVRE-CHAUSSURES

Caoutchouc pour bottes de travail

économisez 10$

9,99$

rég. 19,99$

Boîte de 5 paires
39,99 $

### BOTTES DE TRAVAIL

BASSES DOUBLÉES, légères, embouts et semelles d'acier. Approuvées CSA

économisez 50$

29,99$

rég. 79,99$

### BOTTES DE TRAVAIL

Sans «caps» d'acier

29,99$

rég. 89,99$

### CHAUSSURES DE SPORT, STYLE HICKING

Femmes • Garçons • Filles

39,99$

rég. 79,99$

### Bottes d'hiver pour homme

doublées, avec fermeture éclair

39,99$

rég. 69,99$

### ESPADRILLES EMBOUTS D'ACIER

Première qualité garantie

39,99$

rég. 99,99$

279466V

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

## OUVERT LE DIMANCHE

**HEURES D'OUVERTURE**

| | |
|---|---|
| LUNDI, MARDI, MERCREDI : | 9H30 À 17H30 |
| JEUDI, VENDREDI: | 9H30 À 21H |
| SAMEDI | 9H À 17H |
| DIMANCHE | 11H À 17H |

## 330 ST-JACQUES GRANBY

## Voisin du Maxi (ancien Provigo)

Téléphone: **375-4555**
Télécopieur: **777-4865**
**adion@lavoixdelest.qc.ca**



# À ne pas répéter

répéter répéter répéter

EN IMAGES

**Photos et textes:**
Alain Dion





## De l'aide pour la mariée

Katerine Petit, fille de Jeannot et de Jacinthe Dion et sœur de Benoit (mon patron tient à ce que nous mettions beaucoup, beaucoup de noms dans nos pages À ne pas répéter...) a dû mettre un sac d'épicerie sur sa tête pour ne pas défaire sa coiffure avant d'enfiler sa robe de mariée. Quelques minutes avant d'unir sa destinée à celle de Shawn McGovern, fils de Glen et Doris McGovern, Katerine a reçu l'aide de son amie Cynthia Guay, de sa belle-sœur Angélique Marchetti et de sa maman Jacinthe. La cérémonie, célébrée samedi dernier par la révérende Susan Tillman, a eu lieu au Manoir Sweetsburg, sous la direction d'Héléna Couture qui a préparé les festivités. Katerine et Shawn vont s'établir à Markham près de Toronto où Shawn est professionnel du Club de Golf Angus Glen. Et pour répondre à mon collègue potineur qui demandait au début du mois à qui Jeannot confierait la mission de faire les images du mariage de sa fille, ce sont deux de ses protégés du début des années 1980, Alain Dion pour les photos et Serges Ruel pour la vidéo qui ont fait le travail. Nos souhaits de bonheur accompagnent Katerine et Shawn.



## Petits pompiers

Plusieurs activités proposées par les pompiers de la région ont eu lieu pendant la semaine de prévention des incendies. Entre autres, à Granby, un stand avait été aménagé aux Galeries de Granby tandis que dans le Canton de Shefford (notre photo), le service des incendies avait choisi une séance de sensibilisation pour les petits pompiers des centres de la petite enfance de la municipalité. Le tout s'est déroulé sous la direction de Daniel Melançon.

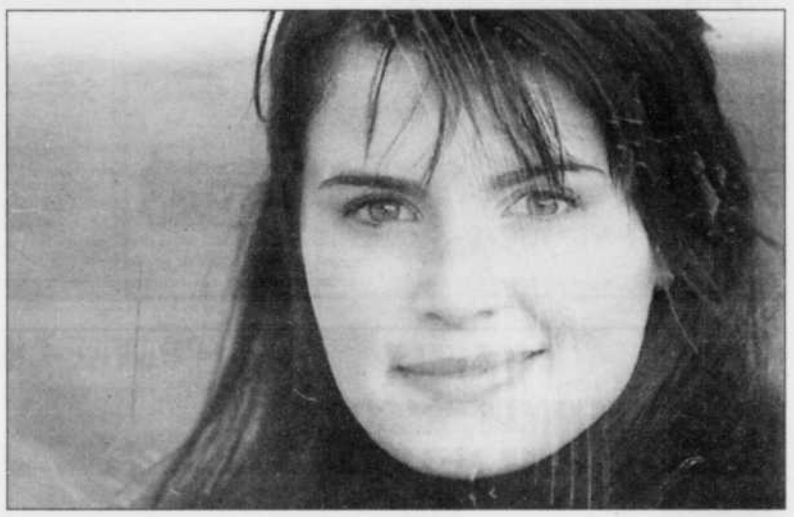


## Visite à *La Voix de l'Est*

**L'équipe du journal étudiant de l'école secondaire l'Envolée de Granby a rendu visite à ses collègues de *La Voix de l'Est* vendredi dernier. Valère Audy leur a fait découvrir les dessous de la production d'une édition quotidienne. Ces jeunes journalistes et photographes ont aussi posé de nombreuses questions aux photographes du journal.**

## Marie-Ève à la télé

Un petit mot pour vous dire que Marie-Ève Janvier sera à l'émission de Michel Jasmin (en direct) ce matin à TVA de 11h à 11h45. Une diffusion en reprise ce soir à 23h15 si vous étiez au travail ce matin.





## Vue originale

Faut bien avoir un passeport saisonnier et s'y rendre à toutes les semaines pour *La Voix de l'Est* pour attendre la dernière journée de la saison avant de faire une visite au Zoo de Granby. Quand même, en plus de dire un dernier bonjour aux animaux avant l'hiver, j'ai découvert en haut de la grande roue cette vue originale du cimetière M^gr^ Pelletier de la rue Dufferin. Un magnifique paysage d'automne.








**Docteur Philippe Gilbert,**
**spécialiste en médecine interne,**
exercera dorénavant exclusivement au
**Centre médical Saint-Jacques**
**au 369, rue Saint-Jacques à Granby.**

Il recevra en consultation les patients référés par leur médecin de famille ou par un autre spécialiste à compter du **18 octobre 2004**. Il continuera d'exercer à l'intérieur du régime de la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Les patients auparavant suivis régulièrement par Dr Gilbert au Centre hospitalier de Granby pourront, à leur choix, continuer à y être traités par le médecin à qui ils ont été confiés ou pourront transférer leur dossier auprès du Dr Gilbert en s'adressant au Centre médical Saint-Jacques.

*Le spécialiste en médecine interne, aussi appelé interniste, est un spécialiste polyvalent qui possède une expertise dans les disciplines de la médecine interne et les maladies qui leurs sont associées, par exemple :*

**CARDIOLOGIE (coeur)**
Hypertension artérielle
Angine et infarctus

**PNEUMOLOGIE (poumons)**
Asthme
Emphysème

**ENDOCRINOLOGIE (glandes)**
Diabète
Hypothyroïdie et hyperthyroïdie

**NÉPHROLOGIE (reins)**
Insuffisance rénale

**RHUMATOLOGIE (articulations)**
Arthrite
Ostéoporose

*Après avoir questionné et examiné le patient, une opinion sur le diagnostic, l'investigation et le traitement est dirigée au médecin référant et au médecin de famille qui assure le suivi du patient.*

**Les patients suivis dans les autres cliniques médicales de la région seront les bienvenus.**

**Rendez-vous : 375-2074**

281036V



# Faire son budget personnel, c'est pas sorcier !

**Faites comme de nombreuses personnes et participez au COURS**

## $ SUR LE BUDGET $

**Qui se tiendra le**

**mercredi 27 octobre 2004 de 19 h à 21 h**

**Vous désirez faire partie des personnes qui contrôlent leurs revenus et dépenses ?**

**Rien de plus facile et c'est gratuit !**

**Inscrivez-vous dès maintenant auprès de votre caisse populaire**

Desjardins

**Caisse populaire Boivin**
84, rue Court, Granby **372-7711**

**Caisse populaire Desjardins de Granby/Bromont**
30, rue St-Antoine Sud, Granby
60, rue Moreau, Granby
730, rue Shefford, Bromont
**777-5353**

**Caisse populaire Desjardins de la Haute-Yamaska**
190, rue Déragon, Granby
419, rue Denison Ouest, Granby
55, rue Laval Sud, Granby
145, boul. Leclerc Est, Granby
874, rue Principale, Roxton Pond
112, rue Principale, Ste-Cécile-de-Milton
**770-7000**

2B2162V



Les familles auront point le temps de s'ennuyer pis de bayer aux corneilles cet hiver. Et c'est pas rapport à une nouvelle sorte tricot ou à un nouveau jeu de cartes. À vrai dire, une nouvelle machine à images ExpressVu est astheure en vente au magasin général. Paraîtrait même qu'à cause du nouveau satellite qu'ils ont installé [illegible] encore plus d'adon qu'à l'accoutumée. Certains villageois ont vu d'un mauvais œil toute cette môdernité, mais on nous a assurés que même avec son nouveau gréement, l'ExpressVu est encore moins chérante qu'auparavant. « Pour seulement 22 petits bidous par mois, t'as 100 postes pour pitonner à [illegible] dit Rosaire Robidoux, le sans compter les 300 autres postes auxquels on peut s'abonner pour en avoir encore plus à zieuter. Ça, c'est ce qui s'appelle être gréyé pour veiller tard ! Pis à part ça, point besoin de se creuser le ciboulot pour trouver à quelle heure pis à quel poste on peut s'asseoir dans sa barçante avec sa pipe pour regarder les petites vues. C'est apparaît, bien enlignée par préférences. Même que la nouvelle mach[illegible] ExpressVu est tellement [illegible] que, quand qué[illegible] pendant ton prog[illegible] apparaît d[illegible] ailleurs [illegible] devoi[illegible]




ExpressVu

**ExpressVu^MC vous offre maintenant encore plus de services, de puissance et de choix ! Et grâce à son tout nouveau satellite, la qualité du service entièrement numérique n'aura jamais été aussi tiguidou.**

- Un choix de programmation exceptionnel avec quelque 400 canaux, regroupés par thème et faciles à consulter.
- Télé interactive améliorée et nouveaux jeux vidéos pour toute la famille.
- Le nouveau forfait Base numérique comprend plus de 100 canaux pour seulement 22 $/mois. Tout inclus. Pas de frais cachés.

**1 87 SOUCOUPE** **www.bell.ca/satellite** Magasin **Espace Bell**

Bell
Et bien simple.^MC

Disponible chez les détaillants participants : Espace Bell, Dumoulin, FUTURE SHOP, RadioShack, Stéréo Plus, Sonic, La Cabine Téléphonique, CENTRE HI-FI, AUDIO CENTRE, ÉLECTRONIQUE HI-FI, WILDA MICROSYSTEM

Service offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Prix/offres sujets à changements sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Taxes en sus. Des frais pour l'équipement, l'installation, la télé interactive et les jeux vidéos peuvent s'appliquer. D'autres conditions s'appliquent.
ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

281671V

# Bourse de Toronto

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| 5banc A p | 939 | 25.550 | 25.550 | 25.550 | -0.090 |
| 5banc Sp A | 17375 | 48.000 | 46.950 | 47.800 | +0.800 |
| 724 Solutn | 15875 | 5.590 | 5.440 | 5.500 | +0.100 |
| **A et B** | | | | | |
| ACE Aviation V | 11865 | 222.300 | 21.750 | 21.850 | -0.750 |
| ACE Aviation w | 22557 | 322.400 | 21.500 | 21.850 | -0.650 |
| AD Opt | 337020 | 6.210 | 6.200 | 6.210 | +0.010 |
| ADB Sys o | 23975 | 0.215 | 0.210 | 0.210 | +0.005 |
| ADF Gr f | 1651 | 0.540 | 0.480 | 0.540 | +0.060 |
| ADS Inc A | 1000 | 1.760 | 1.760 | 1.760 | 0.000 |
| AIC Dive p | 1300 | 27.800 | 27.550 | 27.800 | +0.050 |
| AIC Diver | 700 | 21.350 | 21.130 | 21.250 | -0.350 |
| AIC Global A | 500 | 13.010 | 13.010 | 13.010 | 0.000 |
| AIC Global Pr | 1180 | 10.450 | 10.450 | 10.450 | +0.050 |
| AMR Tech | 1000 | 2.240 | 2.240 | 2.240 | -0.010 |
| ATI tech | 1094449 | 21.180 | 20.390 | 21.120 | -0.180 |
| ATS Auto | 26164 | 10.810 | 10.500 | 10.810 | +0.060 |
| Aastra T | 235 | 17.340 | 17.340 | 17.340 | +0.340 |
| Aber dm | 37986 | 45.050 | 44.340 | 44.540 | -0.770 |
| Aberdeen | 40561 | 9.090 | 9.000 | 9.090 | +0.090 |
| Abitibi C | 3435148 | 7.990 | 7.850 | 7.850 | -0.150 |
| Accord Fin | 1000 | 8.500 | 8.500 | 8.500 | 0.000 |
| Accrete Engy o | 25520 | 2.450 | 2.300 | 2.310 | -0.150 |
| Acd sys | 11450 | 1.240 | 1.190 | 1.190 | -0.010 |
| Acetex | 7164 | 8.940 | 8.900 | 8.900 | 0.000 |
| Adastra Mnrls | 5900 | 1.280 | 1.200 | 1.280 | +0.130 |
| Adeptron o | 32040 | 0.360 | 0.340 | 0.340 | -0.030 |
| Adherex o | 38970 | 0.395 | 0.380 | 0.380 | -0.020 |
| Advantx o | 26500 | 0.105 | 0.100 | 0.100 | 0.000 |
| Aecon Gr | 1700 | 6.300 | 6.180 | 6.180 | -0.110 |
| Aeterna Zentar | 120705 | 7.150 | 6.790 | 7.100 | -0.130 |
| Afcan Mining O | 78335 | 0.265 | 0.265 | 0.265 | 0.000 |
| AfriOre o | 5000 | 0.410 | 0.410 | 0.410 | 0.000 |
| Agf B F | 98320 | 16.930 | 16.400 | 16.930 | +0.280 |
| Agnico E | 124727 | 17.910 | 17.640 | 17.740 | -0.410 |
| Agricr utd | 10511 | 7.510 | 7.450 | 7.500 | 0.000 |
| Agrium | 279818 | 21.150 | 20.530 | 20.590 | -0.560 |
| Ainsworth | 1215 | 28.830 | 28.210 | 28.210 | -0.780 |
| Airboss o | 800 | 2.200 | 2.050 | 2.200 | 0.000 |
| AirIQ | 85110 | 0.510 | 0.480 | 0.490 | -0.010 |
| Akita A f | 3550 | 25.250 | 25.250 | 25.250 | 0.000 |
| Alamos Gld o | 132402 | 3.100 | 3.000 | 3.080 | -0.030 |
| AlarmF o | 29560 | 3.650 | 3.570 | 3.580 | -0.040 |
| Alcan | 1221945 | 61.050 | 60.010 | 60.780 | -0.650 |
| Alcan C p | 800 | 26.000 | 25.960 | 25.960 | -0.190 |
| Alcan E p | 1400 | 25.250 | 25.150 | 25.150 | -0.100 |
| Alcatel c | 2551 | 15.530 | 15.330 | 15.480 | -0.480 |
| Algo Cent | 725 | 72.000 | 70.000 | 72.000 | -1.350 |
| Algoma St | 281152 | 21.550 | 20.800 | 21.040 | -0.510 |
| Aliant | 48545 | 25.720 | 25.450 | 25.690 | +0.150 |
| Alimenta A | 300 | 29.950 | 29.850 | 29.950 | +0.100 |
| Alimenta B f | 55660 | 30.000 | 29.580 | 30.000 | +0.370 |
| All Atl Bf | 302394 | 29.250 | 28.880 | 29.000 | -0.290 |
| Allbanc A p | 200 | 62.060 | 62.060 | 62.060 | 0.000 |
| Allbanc a | 1525 | 82.040 | 80.260 | 82.040 | +1.540 |
| Almaden | 136737 | 1.930 | 1.850 | 1.900 | -0.030 |
| AltaRex Medica | 66300 | 0.310 | 0.290 | 0.300 | +0.010 |
| Amerigo Res W | 15000 | 1.340 | 1.340 | 1.340 | +0.020 |
| Amerigo Res o | 72222 | 2.060 | 2.000 | 2.000 | -0.050 |
| Amisco I | 4550 | 6.200 | 6.100 | 6.100 | -0.100 |
| Amves | 10434 | 7.600 | 7.400 | 7.430 | -0.270 |
| Andres W B | 14 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Andrs WA f | 1114 | 22.000 | 21.460 | 22.000 | +0.100 |
| Angiotec | 30171 | 23.420 | 23.000 | 23.200 | -0.260 |
| AnorMed | 27485 | 7.380 | 7.210 | 7.250 | -0.050 |
| Anthony o | 300 | 1.480 | 1.480 | 1.480 | +0.060 |
| Antrim ene j | 731879 | 2.300 | 2.210 | 2.270 | +0.070 |
| Apollo Gld | 94238 | 1.050 | 0.970 | 0.980 | -0.060 |
| Aquest Energy | 9150 | 2.220 | 2.190 | 2.220 | -0.030 |
| Argo Engy | 115074 | 2.550 | 2.310 | 2.350 | -0.170 |
| Argus B pr | 100 | 41.000 | 41.000 | 41.000 | -2.500 |
| Art adv o | 27700 | 1.590 | 1.500 | 1.500 | 0.000 |
| Asbestos | 1000 | 4.350 | 4.300 | 4.300 | -0.700 |
| Ashton | 33100 | 1.090 | 1.040 | 1.080 | -0.020 |
| Asia o | 674500 | 0.150 | 0.140 | 0.145 | -0.005 |
| Astral A f | 31280 | 28.430 | 28.220 | 28.350 | -0.090 |
| Astral B f | 675 | 28.440 | 28.440 | 28.440 | 0.000 |
| Atco 3 p | 1150 | 28.120 | 28.120 | 28.120 | -0.050 |
| Atco I f | 15220 | 53.900 | 53.250 | 53.850 | +0.350 |
| Atlantis Sy | 20250 | 0.590 | 0.590 | 0.590 | 0.000 |
| Atlas E | 131325 | 3.300 | 3.140 | 3.150 | -0.150 |
| Atna o | 28714 | 0.475 | 0.455 | 0.475 | +0.015 |
| Aur Res | 780716 | 6.680 | 6.530 | 6.650 | -0.050 |
| Aurado En o | 570200 | 0.200 | 0.195 | 0.200 | 0.000 |
| Aurizon o | 66470 | 1.460 | 1.400 | 1.410 | -0.040 |
| Automodu | 3000 | 2.350 | 2.300 | 2.300 | 0.000 |
| Avcorp I | 33200 | 0.480 | 0.430 | 0.480 | +0.040 |
| Axcan P | 131261 | 18.920 | 18.450 | 18.690 | -0.220 |
| Axia Net o | 40349 | 0.840 | 0.810 | 0.810 | -0.010 |
| Azcar Tec | 1000 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | -0.020 |
| Azure Dynamics | 1233000 | 0.650 | 0.620 | 0.620 | +0.020 |
| B Split II | 2150 | 8.750 | 8.570 | 8.750 | -0.040 |
| B Split IIp | 2946 | 18.780 | 18.690 | 18.780 | +0.130 |
| BCE Emer | 106158 | 3.650 | 3.500 | 3.550 | -0.050 |
| BCE I S | 8600 | 24.990 | 24.820 | 24.990 | +0.160 |
| BCE I Y | 1800 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | 0.000 |
| BCE I Z | 3285 | 26.990 | 26.760 | 26.990 | +0.230 |
| BCE Inc | 1191684 | 27.800 | 27.500 | 27.590 | -0.050 |
| BCS AA p | 3625 | 27.000 | 26.830 | 26.900 | -0.090 |
| BMONT Split A | 6900 | 14.930 | 14.000 | 14.890 | +0.390 |
| BMONT Split A P | 170028 | 200 | 28.160 | 28.160 | -0.040 |
| BMTC A f | 22965 | 10.790 | 10.600 | 10.790 | +0.240 |
| BNN Sp 1 p | 1900 | 25.010 | 24.750 | 25.010 | -0.090 |
| BNN Sp p | 1000 | 26.600 | 26.250 | 26.600 | +0.350 |
| BPO Ppty | 100 | 40.750 | 40.750 | 40.750 | +0.150 |
| BPO Pty G | 1000 | 24.200 | 23.850 | 23.850 | -0.350 |
| BULLDOG -EGY A | 2076501 | 700 | 1.600 | 1.630 | -0.040 |
| BULLDOG -EGY B | 300007 | 250 | 7.200 | 7.200 | 0.000 |
| BakBone | 229719 | 1.300 | 1.190 | 1.190 | -0.110 |
| Ballard | 174731 | 10.460 | 10.010 | 10.130 | +0.400 |
| Band ore o | 25700 | 0.320 | 0.280 | 0.280 | -0.010 |
| Barclays Incom | 1700 | 10.360 | 10.350 | 10.360 | -0.040 |
| Barick gld | 1126543 | 26.840 | 26.290 | 26.290 | -0.860 |
| Bce i r | 2100 | 26.250 | 26.170 | 26.180 | -0.150 |
| Bce inc c | 2728 | 26.900 | 26.850 | 26.900 | -0.050 |
| Bcx split a | 1850 | 12.510 | 12.360 | 12.510 | +0.110 |
| Bear Crk | 4690 | 7.100 | 7.000 | 7.090 | -0.010 |
| Bell C 15p | 200 | 25.650 | 25.650 | 25.650 | +0.280 |
| Bell C Intl | 2713 | 4.990 | 4.900 | 4.900 | 0.000 |
| Bell Nor G8 | 541 | 25.910 | 25.910 | 25.910 | +0.010 |
| Bell c 17p | 1750 | 26.250 | 26.150 | 26.150 | -0.100 |
| Bell c 19p | 958 | 26.550 | 26.400 | 26.550 | -0.050 |
| Belzberg o | 11550 | 2.860 | 2.840 | 2.850 | -0.150 |
| Bema Gl o | 936869 | 3.830 | 3.750 | 3.790 | -0.170 |
| Bema gld wt | 10500 | 2.270 | 2.170 | 2.270 | -0.110 |
| Bennet E | 42675 | 5.880 | 5.650 | 5.650 | -0.160 |
| Benvest C f | 300 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | 0.000 |
| Bestar | 31600 | 0.550 | 0.540 | 0.550 | +0.030 |
| Big 8 Ap | 12000 | 25.430 | 25.300 | 25.430 | +0.140 |
| Big 8 a | 2960 | 30.700 | 30.370 | 30.700 | +0.350 |
| Biomira | 37300 | 1.790 | 1.730 | 1.740 | 0.000 |
| Bioms M | 8000 | 3.150 | 3.100 | 3.100 | -0.100 |
| Bioniche | 8611 | 1.600 | 1.540 | 1.540 | -0.140 |
| Bioscrypt | 145407 | 1.960 | 1.860 | 1.940 | -0.020 |
| Biovail C | 230628 | 24.030 | 23.610 | 23.850 | -0.320 |
| Birim A o | 96700 | 0.740 | 0.700 | 0.730 | -0.020 |
| Bk Montreal | 1066438 | 57.500 | 56.380 | 57.450 | +0.800 |
| Bk Mtl b6 | 11790 | 26.400 | 26.280 | 26.280 | 0.000 |
| Bk N S | 2078319 | 37.790 | 37.100 | 37.460 | +0.260 |
| Bk N S 12 P | 31150 | 26.100 | 26.000 | 26.100 | -0.010 |
| Bk mtl b 5 | 9235 | 26.350 | 26.280 | 26.340 | +0.010 |
| Bk mtl b4 | 3316 | 26.250 | 26.170 | 26.250 | +0.050 |
| Blizzard Energ | 878422 | 2.720 | 2.390 | 2.550 | -0.150 |
| BlkRock | 145430 | 7.200 | 6.810 | 6.900 | -0.200 |
| Blue Mountain | 4100 | 9.300 | 9.050 | 9.050 | -0.200 |
| Bmbdr 2 p | 1607 | 16.500 | 16.450 | 16.500 | +0.100 |
| Bmbdr 3 pr | 4000 | 17.900 | 17.350 | 17.350 | 0.000 |
| Bmbdr 4 p | 25710 | 19.050 | 18.590 | 18.860 | +0.290 |
| Boliden | 1109 | 5.500 | 5.260 | 5.260 | -0.240 |
| Bolivar G o | 162900 | 1.760 | 1.650 | 1.680 | -0.060 |
| Bombdr A | 89460 | 2.910 | 2.840 | 2.860 | +0.130 |
| Bombdr B f | 11304218 | 2.750 | 2.690 | 2.700 | +0.060 |
| Boomrng o | 17976 | 2.980 | 2.950 | 2.980 | +0.020 |
| Boralx I A | 12660 | 5.080 | 5.020 | 5.060 | -0.020 |
| Bow valy | 239901 | 1.740 | 1.660 | 1.700 | +0.050 |
| Brainhuntr o | 93200 | 0.850 | 0.800 | 0.830 | -0.020 |
| Bras ser a | 5375 | 24.000 | 23.500 | 23.950 | +0.250 |
| Bras ser c | 450 | 24.250 | 24.150 | 24.250 | +0.150 |
| Brascan 10 | 2397 | 27.990 | 27.800 | 27.990 | 0.000 |
| Brascan 11 | 900 | 27.450 | 27.450 | 27.450 | 0.000 |
| Brascan 12 | 7800 | 26.700 | 26.510 | 26.700 | -0.300 |
| Brascan 2 | 8100 | 23.900 | 23.550 | 23.850 | +0.050 |
| Brascan 4 | 3300 | 24.000 | 23.950 | 24.000 | 0.000 |
| Brascan a | 474820 | 40.600 | 40.050 | 40.600 | +0.430 |
| Brascn 8.30 | 990 | 27.600 | 27.380 | 27.380 | -0.200 |
| Brascn 8.35 | 2900 | 27.120 | 26.850 | 26.850 | -9.350 |
| Brazil D | 27400 | 0.425 | 0.400 | 0.400 | -0.030 |
| Breakwater W | 104500 | 0.250 | 0.235 | 0.240 | -0.020 |
| Breakwtr | 1032345 | 0.560 | 0.520 | 0.540 | -0.040 |
| Bridges Transi | 1600 | 1.400 | 1.400 | 1.400 | 0.000 |
| Brik Brw o | 1000 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | 0.000 |
| Brmptn A f | 2110 | 14.550 | 14.450 | 14.550 | +0.190 |
| Brompton Equit | 2793 | 13.190 | 12.800 | 13.190 | +0.110 |
| Brompton Equit | 6400 | 10.330 | 10.300 | 10.300 | -0.080 |
| Brookfield Ppt | 23800 | 25.550 | 25.460 | 25.500 | -0.100 |
| Brookfld P | 45431 | 40.680 | 40.100 | 40.630 | +0.070 |
| Brookfld f | 4539 | 26.600 | 26.350 | 26.490 | -0.060 |
| Brookfld h | 70700 | 25.600 | 25.410 | 25.600 | 0.000 |
| Brookfld j | 1800 | 24.300 | 24.200 | 24.200 | +0.050 |
| Buhler | 1578 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| Burlington | 25 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Burmis E | 9171 | 1.700 | 1.650 | 1.690 | +0.040 |
| Burntsnd | 71970 | 0.230 | 0.205 | 0.205 | -0.010 |
| **C** | | | | | |
| C Superior o | 199729 | 2.770 | 2.500 | 2.500 | -0.040 |
| C hydro | 11800 | 2.850 | 2.750 | 2.750 | -0.050 |
| C1 ENGY O | 17039 | 2.000 | 1.800 | 1.800 | -0.300 |
| CAE | 2668309 | 5.560 | 5.500 | 5.500 | +0.020 |
| CCL A | 200 | 17.400 | 17.400 | 17.400 | -0.550 |
| CCL B f | 8544 | 17.980 | 17.600 | 17.800 | -0.100 |
| CE Frankl | 1250 | 4.720 | 4.670 | 4.670 | -0.330 |
| CES Softwr o | 3000 | 3.100 | 3.100 | 3.100 | -0.030 |
| CFM Corp | 14683 | 5.500 | 5.260 | 5.450 | +0.050 |
| CFund A f | 25400 | 7.500 | 7.300 | 7.340 | -0.200 |
| CG Invest | 8269 | 13.720 | 13.550 | 13.700 | +0.010 |
| CG inv 1p | 525 | 26.670 | 26.400 | 26.670 | -0.330 |
| CG inv 2p | 4300 | 27.000 | 26.300 | 26.460 | -0.120 |
| CGI A f | 673328 | 8.440 | 8.220 | 8.260 | -0.120 |
| CHC H a f | 24821 | 47.940 | 46.980 | 47.160 | -0.840 |
| CHC Hlcpt B | 200 | 47.250 | 47.250 | 47.250 | -2.440 |
| CHUM | 42 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CHUM B f | 2200 | 26.000 | 25.000 | 26.000 | +1.000 |
| CI Bk Com | 918627 | 70.730 | 69.020 | 70.530 | +1.280 |
| CI Fund | 288080 | 15.750 | 15.550 | 15.700 | +0.060 |
| CIBC 17 | 513 | 25.450 | 25.450 | 25.450 | 0.000 |
| CIBC 18 | 900 | 25.770 | 25.770 | 25.770 | -0.080 |
| CIBC 19 | 800 | 27.450 | 27.450 | 27.450 | -0.150 |
| CIBC 21 | 1000 | 26.320 | 26.320 | 26.320 | -0.180 |
| CIBC 23 | 1150 | 27.700 | 27.640 | 27.700 | +0.050 |
| CIBC 24 | 21775 | 26.500 | 26.380 | 26.460 | -0.100 |
| CIBC 25 | 21075 | 26.550 | 26.370 | 26.440 | -0.090 |
| CIBC 26 | 9759 | 26.350 | 26.160 | 26.200 | -0.190 |
| CIBC 27 | 6940 | 26.200 | 26.050 | 26.120 | -0.080 |
| CLEARLINK Cap | 2000 | 9.350 | 9.300 | 9.300 | -0.200 |
| CN Rail | 377891 | 62.940 | 61.500 | 62.590 | +0.090 |
| CP Holdrs | 1011 | 83.750 | 83.170 | 83.400 | -0.350 |
| CP Rail | 546626 | 33.950 | 32.870 | 33.950 | +0.950 |
| CP Ships | 249491 | 15.500 | 15.250 | 15.370 | +0.070 |
| CS Pete | 200 | 6.800 | 6.800 | 6.800 | +0.200 |
| CSI wrlss o | 49735 | 2.860 | 2.800 | 2.830 | -0.030 |
| CTire A f | 92732 | 51.400 | 50.600 | 51.290 | +0.290 |
| CUtil A f | 11275 | 58.750 | 57.250 | 58.500 | +0.600 |
| CUtil Ser w | 3500 | 26.690 | 26.330 | 26.330 | -0.170 |
| CUtil Ser x | 3500 | 27.240 | 26.750 | 27.240 | +0.520 |
| CUtil ser r | 350 | 25.060 | 25.060 | 25.060 | 0.000 |
| Cable Sat f | 7150 | 0.010 | 0.010 | 0.010 | 0.000 |
| Calader o | 173000 | 0.095 | 0.090 | 0.090 | 0.000 |
| Caldwel A f | 18600 | 1.650 | 1.550 | 1.650 | 0.000 |
| Caledonia | 206649 | 0.220 | 0.215 | 0.215 | -0.005 |
| Calfrac Well S | 69407 | 35.000 | 34.850 | 35.000 | 0.000 |
| Calian tech | 6050 | 10.500 | 10.200 | 10.400 | -0.100 |
| CaliNet | 2347 | 2.650 | 2.610 | 2.650 | -0.100 |
| CaliNet B f | 9097 | 2.650 | 2.600 | 2.650 | -0.150 |
| Cambior | 287266 | 3.800 | 3.680 | 3.780 | -0.060 |
| Cambir w c | 27500 | 1.450 | 1.300 | 1.300 | -0.200 |
| Camco Inc | 4900 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | -0.080 |
| Cameco | 419875 | 104.850 | 100.660 | 102.000 | -3.000 |
| Camp Res | 51720 | 0.680 | 0.640 | 0.650 | -0.050 |
| Can Bread | 2475 | 31.450 | 31.250 | 31.450 | -0.050 |
| Can life p | 3200 | 27.340 | 26.910 | 27.300 | -0.050 |
| CanCap p | 6200 | 26.100 | 26.100 | 26.100 | +0.090 |
| CanWel Buildin | 12000 | 8.450 | 8.100 | 8.450 | +0.200 |
| Canaccord Cap | 19160 | 9.650 | 9.600 | 9.600 | -0.050 |
| Canadian Gold | 31050 | 0.720 | 0.700 | 0.720 | -0.010 |
| Canadian Imp B | 197501 | 0.900 | 9.940 | 10.000 | 0.000 |
| Canadian Royal | 18100 | 1.500 | 1.460 | 1.500 | -0.010 |
| Canam A f | 27447 | 5.550 | 5.350 | 5.400 | -0.100 |
| Canarc o | 19500 | 0.690 | 0.640 | 0.670 | -0.010 |
| Canfor | 587415 | 16.490 | 16.000 | 16.450 | -0.300 |
| Cangene | 23248 | 9.600 | 9.400 | 9.500 | 0.000 |
| Canico Resourc | 9250 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | 0.000 |
| Canico o | 40403 | 14.400 | 13.900 | 14.000 | -0.430 |
| Canwest G f | 577756 | 11.150 | 10.900 | 11.150 | 0.000 |
| Canwst n v | 21912 | 11.790 | 10.400 | 11.000 | -0.150 |
| Cap Gain e | 10535 | 14.470 | 14.400 | 14.400 | -0.070 |
| Cap Gain y | 6900 | 16.470 | 16.350 | 16.350 | 0.000 |
| Capstone Gld o | 2223800 | 0.870 | 0.820 | 0.850 | 0.000 |
| Cardiom o | 72462 | 6.100 | 5.880 | 6.080 | -0.060 |
| Cars4u o | 8000 | 0.490 | 0.490 | 0.490 | 0.000 |
| Cascades I | 112643 | 13.850 | 13.600 | 13.850 | +0.100 |
| Caspian Energy | 506900 | 2.280 | 2.050 | 2.100 | -0.200 |
| Ccr tech o | 7050 | 0.500 | 0.490 | 0.490 | -0.040 |
| Cdn Nat Res | 16133336 | 52.000 | 50.650 | 50.740 | -0.760 |
| Cdn Tire | 50 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Cdn Ws Bk | 51187 | 45.900 | 45.700 | 45.900 | +0.170 |
| Cdn Z o | 198235 | 0.820 | 0.770 | 0.790 | -0.020 |
| Cdn fin | 900 | 47.170 | 46.950 | 47.170 | +0.170 |
| Cedara sft | 79080 | 9.920 | 9.510 | 9.510 | -0.580 |
| Celest f | 569845 | 16.150 | 15.880 | 15.940 | -0.350 |
| Celtic E | 13900 | 9.200 | 9.000 | 9.000 | -0.190 |
| Centerra Gld | 110750 | 19.400 | 18.400 | 19.000 | -0.900 |
| Centurion o | 636634 | 7.740 | 7.100 | 7.200 | -0.370 |
| Certicom | 39654 | 2.890 | 2.750 | 2.800 | -0.070 |
| Chai na ta | 2580 | 0.700 | 0.700 | 0.700 | -0.050 |
| Chamaelo Engy | 21030 | 5.370 | 5.190 | 5.370 | +0.310 |
| Chartwell Tech | 3950 | 3.840 | 3.750 | 3.840 | +0.040 |
| Chateau A f | 2500 | 17.500 | 17.500 | 17.500 | +0.200 |
| Chromo o | 1040 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | +0.100 |
| Churchill | 2549 | 2.550 | 2.520 | 2.520 | -0.080 |
| Cinram | 235487 | 23.680 | 23.200 | 23.370 | -0.390 |
| Cipher Pharma | 37700 | 1.610 | 1.550 | 1.600 | +0.030 |
| Circa o | 2200 | 1.190 | 1.170 | 1.190 | +0.020 |
| Clarke I | 860 | 13.650 | 13.650 | 13.650 | 0.000 |
| Claude R | 65700 | 1.370 | 1.350 | 1.370 | -0.030 |
| Clear engy | 282397 | 4.820 | 4.650 | 4.750 | 0.000 |
| Clublink | 2652 | 8.500 | 8.360 | 8.360 | 0.000 |
| Co Oper A | 633 | 25.850 | 25.850 | 25.850 | -0.150 |
| Coastal A | 950 | 26.450 | 26.250 | 26.450 | +0.350 |
| Cogeco Cble f | 2820 | 22.000 | 21.650 | 21.900 | -0.100 |
| Cogeco f | 225 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Cognos | 138902 | 46.500 | 44.950 | 46.300 | +1.350 |
| Collicutt | 516 | 2.180 | 2.110 | 2.180 | +0.080 |
| Com Dev | 61985 | 2.750 | 2.610 | 2.610 | -0.110 |
| Comaplx | 10000 | 3.450 | 3.350 | 3.450 | 0.000 |
| Comp Mdl o | 5200 | 4.250 | 4.200 | 4.250 | +0.010 |
| Compton | 465523 | 9.950 | 9.500 | 9.680 | -0.120 |
| Concert i | 100300 | 0.080 | 0.065 | 0.075 | +0.005 |
| Conjuch | 387899 | 3.070 | 2.850 | 2.850 | -0.170 |
| Connacher | 147300 | 0.330 | 0.310 | 0.320 | 0.000 |
| Cons Ppty | 5101 | 2.510 | 2.510 | 2.510 | 0.000 |
| Constell o | 75400 | 0.800 | 0.790 | 0.790 | -0.010 |
| Contact Diamnd | 1163 | 1.490 | 1.450 | 1.450 | -0.040 |
| Continentl o | 11000 | 0.130 | 0.125 | 0.125 | -0.025 |
| Coolbrnd | 98978 | 9.000 | 8.750 | 8.750 | -0.140 |
| Corby | 100 | 66.950 | 66.950 | 66.950 | +0.800 |
| Coreco I | 225 | 5.350 | 5.350 | 5.350 | +0.350 |
| Corriente o | 80860 | 3.850 | 3.550 | 3.670 | -0.130 |
| Corus B f | 3514 | 25.000 | 24.690 | 25.000 | 0.000 |
| Cossette f | 20100 | 16.000 | 15.500 | 16.000 | 0.000 |
| Cott | 37777 | 35.750 | 35.100 | 35.400 | -0.050 |
| Counsel | 16800 | 0.580 | 0.550 | 0.580 | 0.000 |
| Cpi plastics | 139728 | 4.250 | 4.000 | 4.000 | -0.350 |
| Creo Inc | 1526233 | 14.310 | 11.000 | 14.000 | +3.300 |
| Crew Engy | 14085 | 6.920 | 6.650 | 6.650 | -0.250 |
| Crew Gld o | 15000 | 1.300 | 1.210 | 1.210 | 0.000 |
| Crispin Energy | 20500 | 1.480 | 1.400 | 1.400 | -0.060 |
| Cros Lke o | 112500 | 0.145 | 0.140 | 0.145 | -0.005 |
| Cryocath | 63775 | 7.040 | 6.900 | 7.000 | -0.050 |
| Cryptolog | 5611 | 20.240 | 19.800 | 20.240 | +0.220 |
| Crystalx o | 852311 | 4.170 | 3.810 | 3.820 | -0.390 |
| Cumberl O | 148500 | 2.200 | 2.080 | 2.110 | -0.050 |
| Cusac Gld o | 36450 | 0.230 | 0.220 | 0.225 | -0.010 |
| Cyberplx o | 2500 | 0.530 | 0.530 | 0.530 | -0.020 |
| Cyc Split | 3205 | 42.000 | 41.390 | 42.000 | -0.110 |
| Cyc Spit a | 2000 | 25.450 | 25.450 | 25.450 | -0.100 |
| Cygnal o | 30700 | 1.200 | 1.150 | 1.150 | -0.010 |
| Cymat o | 36900 | 0.650 | 0.620 | 0.630 | +0.010 |
| Cyries Energy | 34730 | 7.500 | 7.100 | 7.100 | -0.300 |
| Cytovx a o | 89500 | 0.480 | 0.450 | 0.450 | -0.030 |
| **D à F** | | | | | |
| Dalsa | 7005 | 19.500 | 19.000 | 19.000 | -0.700 |
| Danier L f | 1835 | 11.850 | 11.670 | 11.850 | 0.000 |
| Datamark | 6000 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | 0.000 |
| Datamiro | 400 | 9.700 | 9.550 | 9.550 | +0.500 |
| Datawest o | 11800 | 1.170 | 1.170 | 1.170 | 0.000 |
| Datec o | 2150 | 0.510 | 0.500 | 0.510 | -0.030 |
| Decoma A f | 33666 | 10.950 | 10.650 | 10.650 | +0.070 |
| Deer Creek Eng | 1804289 | 9.400 | 9.050 | 9.050 | -0.250 |
| Defiant En | 250352 | 3.880 | 3.780 | 3.860 | +0.030 |
| Delphi Engy | 24110 | 2.350 | 2.250 | 2.300 | -0.050 |
| Denison | 369059 | 9.900 | 8.870 | 9.250 | -0.240 |
| Denning | 38700 | 0.120 | 0.105 | 0.120 | +0.015 |
| Descarte | 8050 | 1.430 | 1.380 | 1.430 | +0.030 |
| Desert S o | 31500 | 0.500 | 0.480 | 0.480 | -0.050 |
| Desert sun o | 333534 | 1.410 | 1.380 | 1.390 | 0.000 |
| Destiny R | 85500 | 0.170 | 0.160 | 0.160 | 0.000 |
| Devlan | 117500 | 3.350 | 3.090 | 3.180 | -0.080 |
| Dexit o | 2275 | 3.390 | 3.360 | 3.390 | +0.090 |
| Diagnocur o | 68875 | 5.150 | 4.870 | 5.000 | -0.100 |
| Diamond F o | 163850 | 0.530 | 0.500 | 0.530 | +0.010 |
| Diaz res cl a | 123000 | 0.630 | 0.610 | 0.620 | +0.020 |
| Digital D o | 1500 | 3.560 | 3.510 | 3.560 | -0.140 |
| Dimethad | 3166238 | 0.730 | 0.590 | 0.640 | +0.030 |
| Divers CF p | 4372 | 27.250 | 26.940 | 27.250 | +0.250 |
| Diversfd p | 600 | 27.010 | 27.010 | 27.010 | -0.090 |

## Coup d'oeil boursier

**Mercredi 13 octobre 2004**

| | | |
|---|---|---|
| S&P/TSX | ▼ | 8 785,86<br>29,03 |
| Dow Jones | ▼ | 1 675,87<br>20,28 |
| DOLLAR | ▼ | 79,58<br>0,29 |
| Or (US$) | | 413 $<br>US |

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Dividend 15 A | 5977 | 14.270 | 14.020 | 14.270 | +0.170 |
| Dividend 15 Pr | 5930 | 10.500 | 10.450 | 10.500 | 0.000 |
| Dofasco | 260402 | 44.450 | 43.400 | 43.490 | -0.270 |
| Dom Cit o | 125 | 2.050 | 2.050 | 2.050 | 0.000 |
| Dom Citrs o | 2500 | 1.400 | 1.320 | 1.320 | -0.090 |
| Domtar | 1178969 | 15.760 | 15.510 | 15.550 | -0.110 |
| Dorel A | 585 | 35.500 | 35.500 | 35.500 | -0.060 |
| Dorel B f | 147789 | 36.140 | 35.300 | 35.500 | -0.250 |
| Dover Ind | 200 | 18.750 | 18.750 | 18.750 | -0.250 |
| Draxis | 20723 | 5.690 | 5.540 | 5.650 | -0.060 |
| Draxis W | 1400 | 0.420 | 0.420 | 0.420 | -0.080 |
| Drc res | 3000 | 4.600 | 4.600 | 4.600 | -0.100 |
| Drillers | 29350 | 1.260 | 1.250 | 1.260 | +0.010 |
| Duke En | 7979 | 29.660 | 29.250 | 29.610 | +0.010 |
| Dundee A f | 6129 | 26.200 | 26.200 | 26.200 | +0.100 |
| Dundee Preciou | 15950 | 6.800 | 6.660 | 6.750 | -0.100 |
| Dundee We | 30372 | 9.050 | 8.950 | 9.000 | +0.050 |
| Duvernay | 14850 | 15.750 | 15.680 | 15.680 | -0.020 |
| Dynamic g o | 36920 | 3.740 | 3.600 | 3.700 | +0.100 |
| Dynatec | 72500 | 1.460 | 1.380 | 1.380 | -0.070 |
| Dynetek o | 17800 | 2.350 | 2.100 | 2.100 | -0.100 |
| E-L Financial | 23000 | 25.200 | 25.100 | 25.200 | +0.030 |
| E3 Energy O | 236482 | 2.090 | 2.050 | 2.070 | -0.010 |
| EGI Can | 172 | 14.470 | 14.470 | 14.470 | +0.350 |
| EMJ Sys | 500 | 6.530 | 6.530 | 6.530 | 0.000 |
| Eastmain o | 57800 | 0.730 | 0.700 | 0.700 | -0.030 |
| Easyhme | 53000 | 13.810 | 13.250 | 13.250 | +0.150 |
| Econ Inv | 200 | 54.400 | 54.400 | 54.400 | -0.950 |
| Ecopia b o | 11873 | 1.190 | 1.130 | 1.130 | -0.030 |
| Eiger Tec o | 112770 | 0.395 | 0.330 | 0.330 | -0.070 |
| Elcthom Y f | 5000 | 0.310 | 0.310 | 0.310 | 0.000 |
| Elctrvy | 187100 | 0.550 | 0.465 | 0.480 | -0.070 |
| Eldorado | 1309469 | 3.800 | 3.670 | 3.770 | -0.040 |
| Emera inc | 60542 | 18.340 | 18.060 | 18.150 | -0.130 |
| Empire A f | 17577 | 28.000 | 27.520 | 28.000 | +0.010 |
| Enbrid 760 | 1786 | 26.000 | 25.980 | 25.980 | +0.030 |
| Enbrid 780 | 600 | 27.100 | 27.000 | 27.100 | +0.100 |
| Enbridge | 144911 | 52.050 | 51.310 | 51.550 | +0.050 |
| Enbridge 8 | 4186 | 26.250 | 25.800 | 26.250 | +0.340 |
| Encana C | 1323145 | 62.000 | 60.520 | 60.810 | -1.000 |
| Endeavr o | 144330 | 3.340 | 3.160 | 3.230 | +0.050 |
| Endev E | 569813 | 1.270 | 1.180 | 1.190 | -0.050 |
| Enerchem | 5500 | 3.100 | 3.070 | 3.100 | +0.030 |
| Enerflex | 9821 | 20.750 | 20.500 | 20.620 | -0.060 |
| Energem Res o | 3201702 | 590 | 2.480 | 2.560 | +0.100 |
| Energy A | 2000 | 25.170 | 25.060 | 25.170 | +0.100 |
| Energy S | 10942 | 17.160 | 16.760 | 16.830 | +0.090 |
| Engenuity | 2000 | 0.880 | 0.770 | 0.880 | 0.000 |
| Enghouse | 8100 | 9.050 | 9.000 | 9.050 | +0.050 |
| Ensign res | 149548 | 24.480 | 23.040 | 23.200 | -1.000 |
| Envir M o | 154100 | 0.840 | 0.770 | 0.800 | -0.050 |
| Envoy | 60000 | 0.510 | 0.490 | 0.490 | -0.020 |
| Envoy Commun W | 232000 | 050 | 0.050 | 0.050 | -0.005 |

**Suite à la page suivante**




GMC SIERRA
1500 4X4 Z71
CABINE MULTIPLACE

Louez à 343 $/mois** Terme de 36 mois. Transport et préparation inclus. Avec comptant de 3 124 $

Location de 36 mois

| Mensualité | Comptant (ou échange équivalent) |
|---|---|
| 363 $/mois** | 2 609 $ |
| 436 $/mois** | 0 $ |

Crédit de 1 000 $ inclus†. 0 $ dépôt de

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|---|---|---|---|---|---|
| Epcor 1 p | 60 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Epic Data | 1000 | 0.410 | 0.410 | 0.410 | +0.010 |
| Equinox Mnrls | 250000 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | +0.050 |
| Equitable Grp | 5000 | 18.500 | 18.500 | 18.500 | 0.000 |
| Etruscan o | 336450 | 2.100 | 1.770 | 2.100 | +0.360 |
| EuroZinc minin | 6504250 | 0.850 | 0.820 | 0.850 | +0.010 |
| Evld Dgtl o | 25650 | 0.580 | 0.500 | 0.500 | -0.050 |
| Exco Tec | 6530 | 7.250 | 7.250 | 7.250 | -0.100 |
| Exfo elec | 36876 | 6.800 | 6.450 | 6.500 | -0.400 |
| Extend A f | 59458 | 16.480 | 16.150 | 16.480 | +0.090 |
| Extend II p | 100 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | +0.900 |
| Extendi | 1100 | 16.400 | 16.300 | 16.400 | +0.020 |
| Extreme o | 2600 | 3.280 | 3.150 | 3.240 | -0.060 |
| F Calgary o | 376171 | 17.580 | 16.750 | 16.950 | +0.050 |
| F Capital | 29690 | 17.090 | 16.810 | 16.810 | -0.190 |
| F Quant o | 254109 | 16.100 | 15.910 | 16.090 | -0.090 |
| F Season | 20817 | 83.420 | 82.750 | 83.100 | +0.350 |
| F Silver o | 13600 | 1.930 | 1.830 | 1.890 | -0.050 |
| FPI Ltd | 995 | 8.850 | 8.850 | 8.850 | +0.100 |
| Fairbrn E | 62156 | 9.910 | 9.740 | 9.840 | -0.050 |
| Faircourt Spli | 17960 | 10.450 | 10.300 | 10.300 | 0.000 |
| Faircrt S a | 25321 | 10.300 | 10.200 | 10.300 | 0.000 |
| Fairfax f | 35144 | 172.260 | 169.000 | 172.200 | +2.270 |
| Fairmont | 87541 | 35.070 | 34.660 | 34.900 | -0.030 |
| Fairstar o | 31100 | 0.220 | 0.180 | 0.180 | -0.020 |
| Falcnbr 2 p | 1200 | 25.000 | 24.900 | 24.900 | -0.200 |
| Falcnbr 3 p | 901 | 26.300 | 26.300 | 26.300 | +0.050 |
| Falcnbrg | 492274 | 33.750 | 32.370 | 32.500 | -1.650 |
| Farallon o | 181220 | 0.810 | 0.750 | 0.770 | -0.030 |
| Finan ser | 250 | 18.650 | 18.650 | 18.650 | -0.010 |
| Finan ser e | 800 | 23.030 | 23.030 | 23.030 | +0.030 |
| Find Egy | 44180 | 3.980 | 3.670 | 3.700 | -0.200 |
| Finning | 148196 | 32.850 | 31.960 | 32.850 | +0.700 |
| Firan Tech Grp | 1749 | 1.900 | 1.800 | 1.900 | +0.180 |
| First Nickel o | 124000 | 0.880 | 0.800 | 0.850 | -0.060 |
| Flint Engy | 2400 | 20.000 | 20.000 | 20.000 | 0.000 |
| Flowng E o | 28350 | 1.950 | 1.800 | 1.850 | -0.050 |
| Fncl 15 | 11542 | 15.090 | 15.010 | 15.050 | +0.050 |
| Fncl 15 a | 12625 | 10.690 | 10.550 | 10.550 | +0.080 |
| Fnx mini o | 29900 | 6.900 | 6.550 | 6.750 | -0.150 |
| Forbes | 20350 | 2.720 | 2.630 | 2.720 | -0.020 |
| Formatn o | 281455 | 0.490 | 0.450 | 0.470 | -0.030 |
| Forte Res Inc | 25874 | 3.300 | 3.200 | 3.200 | -0.100 |
| Fortis C p | 221 | 27.600 | 27.360 | 27.360 | -0.390 |
| Fortis Inc | 11053 | 63.950 | 63.200 | 63.590 | +0.470 |
| Fortis Inc. Pr | 5800 | 26.800 | 26.600 | 26.600 | -0.300 |
| Fortis Un | 2600 | 7.450 | 7.410 | 7.410 | -0.090 |
| Fortun Mo | 17400 | 3.590 | 3.260 | 3.510 | +0.010 |
| Forzani A | 842558 | 10.900 | 10.400 | 10.530 | -0.400 |
| Franc-or o | 40000 | 0.265 | 0.255 | 0.255 | -0.025 |
| Fraser Papers | 49149 | 16.750 | 16.510 | 16.600 | -0.300 |
| Freegld o | 75175 | 0.300 | 0.290 | 0.300 | +0.010 |
| Frontr o | 584625 | 1.470 | 1.350 | 1.450 | +0.100 |
| Ftservice f | 9900 | 31.390 | 29.860 | 30.360 | -0.640 |
| FuelCell Energ | 6319 | 15.310 | 14.210 | 15.000 | +0.700 |

## G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| G Resrv o | 38950 | 6.090 | 5.610 | 6.080 | -0.020 |
| G Star | 186330 | 6.740 | 6.430 | 6.530 | -0.360 |
| G Star wa | 2000 | 3.100 | 3.060 | 3.100 | -0.030 |
| GL & V f | 8241 | 20.300 | 20.200 | 20.200 | -0.100 |
| GL & V m | 352 | 19.500 | 19.500 | 19.500 | -1.000 |
| GLR Res o | 14475 | 0.500 | 0.480 | 0.480 | +0.010 |
| GMC | 3275 | 52.120 | 51.780 | 51.990 | -0.030 |
| GSI Lum | 74498 | 12.800 | 12.260 | 12.800 | +0.310 |
| Gabriel o | 233855 | 1.910 | 1.770 | 1.850 | -0.020 |
| Gammon o | 97900 | 7.650 | 7.280 | 7.520 | -0.290 |
| Garda Wld o | 17100 | 4.550 | 4.440 | 4.550 | +0.110 |
| Gastar Exp | 98490 | 4.200 | 3.940 | 4.050 | -0.080 |
| Gateway Gld o | 19000 | 2.030 | 2.000 | 2.000 | -0.050 |
| Geac Comp | 57777 | 8.280 | 8.130 | 8.280 | -0.120 |
| Gemcom o | 5000 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| Gemini o | 63525 | 3.970 | 3.860 | 3.880 | -0.070 |
| Gen Mnrl o | 193044 | 2.000 | 1.600 | 2.000 | +0.410 |
| Genesis Ind | 42022 | 2.300 | 2.270 | 2.270 | +0.030 |
| Gennum | 24187 | 13.300 | 13.250 | 13.300 | -0.090 |
| Gentry o | 129350 | 2.700 | 2.630 | 2.700 | +0.030 |
| Geocan Energy | 7150 | 1.600 | 1.550 | 1.550 | +0.040 |
| Gerdau am | 168163 | 6.840 | 6.600 | 6.780 | -0.040 |
| Gildan A f | 118940 | 36.730 | 36.260 | 36.330 | +0.050 |
| Gitennes o | 18400 | 0.520 | 0.470 | 0.480 | -0.040 |
| Gl Queen o | 32600 | 0.540 | 0.470 | 0.470 | +0.010 |
| Glamis | 580777 | 24.400 | 23.890 | 23.950 | -0.900 |
| Glencairn Gld | 4000 | 0.270 | 0.270 | 0.270 | 0.000 |
| Glencrn o | 394266 | 0.720 | 0.670 | 0.710 | -0.020 |
| Glendale I | 1700 | 6.400 | 6.400 | 6.400 | -0.100 |
| Glentel | 1957 | 5.000 | 4.550 | 5.000 | +0.050 |
| Global 45 Spli | 3606 | 13.600 | 12.950 | 13.500 | +0.410 |
| Global Preferr | 3000 | 9.200 | 9.200 | 9.200 | 0.000 |
| Global Resourc | 1500 | 14.710 | 14.700 | 14.700 | -0.300 |
| Global Resourc | 840 | 10.500 | 10.500 | 10.500 | -0.050 |
| Global T A | 4300 | 0.455 | 0.455 | 0.455 | +0.005 |
| Global T p | 500 | 11.200 | 11.200 | 11.200 | -0.050 |
| Global rwy o | 18190 | 5.850 | 5.650 | 5.650 | -0.100 |
| Gmap Cap | 3938 | 18.750 | 18.400 | 18.700 | +0.410 |
| Goldcorp | 549532 | 17.100 | 16.820 | 16.860 | -0.730 |
| Goldcorp w | 350 | 17.730 | 17.730 | 17.730 | -0.270 |
| Goldstak o | 25000 | 0.105 | 0.095 | 0.105 | +0.010 |
| Goodfello | 200 | 20.400 | 20.400 | 20.400 | +1.000 |
| Grande Cache o | 2030756 | 6.450 | 6.380 | 6.400 | -0.050 |
| Great Cdn Gami | 1523733 | 35.050 | 31.800 | 33.000 | +0.210 |
| Great Plains E | 18200 | 1.120 | 1.120 | 1.120 | -0.010 |
| Greystar o | 41790 | 2.620 | 2.260 | 2.550 | +0.030 |
| Groupe Les Ail | 13614 | 0.690 | 0.660 | 0.660 | 0.000 |
| Gt Basin o | 83900 | 2.020 | 1.900 | 1.900 | -0.150 |
| Gt W Lifeco | 358873 | 25.750 | 25.310 | 25.440 | -0.200 |
| Gt wlife o | 133 | 27.150 | 27.150 | 27.150 | 0.000 |
| Gt-West Lifeco | 22710 | 25.180 | 25.120 | 25.160 | +0.010 |
| Guard CA f | 30790 | 17.250 | 16.850 | 17.250 | +0.400 |
| Guard Cap | 2000 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | +0.500 |
| Guest-Tek Inte | 6690 | 4.950 | 4.400 | 4.900 | -0.050 |
| Guinor Gold o | 165500 | 1.030 | 0.850 | 0.980 | -0.110 |
| Guyana Gldflds | 91328 | 3.800 | 3.460 | 3.540 | -0.260 |
| Gw life f | 1261 | 26.500 | 26.190 | 26.500 | -0.500 |
| Gw life x | 13930 | 27.480 | 27.190 | 27.410 | +0.010 |
| Gw lifeco 1 | 18100 | 24.950 | 24.940 | 24.950 | 0.000 |
| Gw lifeco d | 1535 | 26.850 | 26.650 | 26.850 | -0.140 |

## H à J

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| H Bay Co | 560108 | 14.370 | 13.900 | 14.350 | +0.350 |
| Haemcur o | 120400 | 0.235 | 0.220 | 0.220 | -0.005 |
| Hamond p a | 400 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Hanfeng Evergr | 75750 | 2.700 | 2.650 | 2.700 | +0.050 |
| Harris Steel | 7000 | 14.850 | 14.500 | 14.500 | -0.350 |
| Hartco crp | 6400 | 2.300 | 2.300 | 2.300 | 0.000 |
| Hawker o | 207713 | 4.000 | 3.920 | 3.950 | +0.050 |
| Hearx C | 176 | 1.500 | 1.500 | 1.500 | +0.010 |
| Helix Bio | 18000 | 3.450 | 3.260 | 3.300 | -0.160 |
| Hemosol o | 17625 | 0.780 | 0.750 | 0.750 | -0.040 |
| Heritage Oil C | 2000 | 6.900 | 6.850 | 6.850 | -0.050 |
| Heroux | 1490 | 5.000 | 4.860 | 5.000 | +0.100 |
| High Inc Eq | 2700 | 14.250 | 13.950 | 13.950 | -0.260 |
| High Inc p | 1000 | 26.500 | 26.400 | 26.500 | +0.600 |
| High Point Res | 36733 | 1.980 | 1.860 | 1.900 | -0.030 |
| High inco a | 700 | 26.550 | 26.100 | 26.300 | +0.300 |
| High inco b | 1100 | 15.750 | 15.630 | 15.630 | -0.120 |
| High river | 142200 | 1.770 | 1.680 | 1.730 | +0.040 |
| Hillsboro | 39944 | 0.730 | 0.720 | 0.720 | -0.020 |
| Hip intra o | 102546 | 1.180 | 1.100 | 1.160 | -0.020 |
| Hollingr I | 4445 | 3.520 | 3.350 | 3.500 | -0.400 |
| Homburg | 2300 | 1.540 | 1.530 | 1.540 | +0.020 |
| Home Capital | 31359 | 25.200 | 24.500 | 25.000 | -0.200 |
| Hsbc p a | 900 | 26.280 | 26.130 | 26.280 | +0.030 |
| Hub intl | 3525 | 22.750 | 22.700 | 22.750 | +0.600 |
| Humbird | 2792 | 26.800 | 26.500 | 26.500 | -0.200 |
| Husky Inj | 14850 | 4.850 | 4.800 | 4.840 | +0.060 |
| Husky e | 330208 | 32.900 | 31.910 | 31.910 | -0.390 |
| Hydrogen | 20750 | 6.100 | 5.810 | 6.050 | 0.000 |
| I Datacas | 10000 | 0.240 | 0.240 | 0.240 | 0.000 |
| I Mineral o | 15100 | 4.000 | 3.930 | 4.000 | -0.150 |
| I Uranim o | 879036 | 4.350 | 3.910 | 3.930 | -0.220 |
| IBEX T | 600 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | +0.005 |
| ID Biomed | 51676 | 19.050 | 18.330 | 18.740 | +0.540 |
| IForest A f | 169787 | 8.530 | 8.300 | 8.440 | -0.010 |
| IGM Fincl | 302782 | 34.010 | 33.550 | 34.000 | -0.010 |
| IGM Fincl A | 2989 | 28.150 | 28.000 | 28.000 | 0.000 |
| IPL mv | 3540 | 9.100 | 9.050 | 9.050 | 0.000 |
| IRoad d | 2000 | 0.870 | 0.870 | 0.870 | -0.010 |
| IUnits 60 | 1284930 | 49.230 | 48.940 | 49.110 | -0.090 |
| IUnits 60c | 6205 | 54.430 | 54.150 | 54.430 | 0.000 |
| IUnits SP | 9363 | 60.650 | 60.200 | 60.360 | -0.440 |
| Iamgold | 1240265 | 10.550 | 10.310 | 10.480 | -0.120 |
| Ig10s | 1649 | 28.580 | 28.520 | 28.550 | +0.040 |
| Ig5s | 30578 | 28.760 | 28.700 | 28.750 | +0.100 |
| Imax | 11950 | 7.300 | 7.070 | 7.100 | -0.350 |
| Imi intl o | 3050 | 3.310 | 3.300 | 3.300 | -0.100 |
| Imp Metal | 44806 | 8.270 | 7.850 | 8.000 | -0.270 |
| Imperial Oil | 495191 | 68.400 | 67.600 | 68.290 | +0.590 |
| Inco | 1129570 | 47.900 | 47.000 | 47.000 | -2.340 |
| Inco wt | 9310 | 20.500 | 19.480 | 19.500 | -1.600 |
| Income S cp | 2425 | 16.410 | 16.360 | 16.360 | -0.020 |
| Income S eq | 11070 | 14.410 | 14.350 | 14.350 | -0.150 |
| Ind Allianc | 35103 | 48.990 | 48.010 | 48.720 | -0.140 |
| Indigo Bk | 347 | 4.350 | 4.350 | 4.350 | 0.000 |
| Inex Ph | 31210 | 4.780 | 4.620 | 4.630 | 0.000 |
| Inflazyme | 218900 | 0.245 | 0.230 | 0.245 | -0.005 |
| Infowave o | 785355 | 0.135 | 0.120 | 0.130 | +0.010 |
| Infowv Aw o | 40000 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.000 |
| Inmet mg | 210756 | 21.540 | 20.850 | 21.200 | -0.450 |
| Innova Explr o | 119917 | 3.100 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| Inscape B f | 1272 | 12.500 | 12.250 | 12.500 | +0.500 |
| Integrat o | 11300 | 1.350 | 1.300 | 1.300 | -0.080 |
| InterOil o | 61267 | 34.300 | 33.670 | 33.900 | -0.520 |
| Intermap Tech | 20133 | 4.120 | 4.000 | 4.100 | 0.000 |
| Intertape | 77300 | 9.940 | 9.560 | 9.640 | -0.290 |
| Intier A f | 4512 | 25.930 | 24.980 | 25.500 | +0.570 |
| Intll Wex Tech | 11450 | 3.370 | 3.350 | 3.350 | -0.100 |
| Intrawest | 20738 | 24.370 | 23.550 | 24.370 | +0.320 |
| Intrepid Mnrls | 21300 | 0.800 | 0.770 | 0.770 | -0.020 |
| Intrinsyc S R | 824331 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.000 |
| Intrinsyc o | 39500 | 0.520 | 0.510 | 0.520 | 0.000 |
| Ipsco | 131469 | 35.600 | 34.900 | 35.160 | -0.360 |
| Isotechnik | 22660 | 1.760 | 1.720 | 1.720 | -0.030 |
| Isotis | 1000 | 1.400 | 1.400 | 1.400 | 0.000 |
| Iunits elf | 107216 | 48.990 | 48.090 | 48.110 | -0.680 |
| Iunits fif | 44164 | 37.000 | 36.650 | 36.940 | +0.190 |
| Iunits gif | 42483 | 53.850 | 53.250 | 53.300 | -1.460 |
| Iunits irf | 25375 | 14.650 | 14.530 | 14.640 | +0.100 |
| Iunits itb | 57519 | 7.350 | 7.210 | 7.350 | +0.020 |
| Iunits msci | 12032 | 19.800 | 19.550 | 19.800 | -0.050 |
| Iunits reit | 7824 | 11.150 | 11.000 | 11.150 | +0.050 |
| Ivaco 2nd 2 | 7700 | 0.060 | 0.020 | 0.020 | -0.030 |
| Ivaco 2nd 3 | 43300 | 0.090 | 0.010 | 0.090 | +0.085 |
| Ivaco 2nd 5 | 2774 | 0.055 | 0.055 | 0.055 | 0.000 |
| Ivaco A f | 214953 | 0.010 | 0.005 | 0.010 | 0.000 |
| Ivanhoe E | 781209 | 3.440 | 3.030 | 3.110 | -0.450 |
| Ivanhoe M | 1198294 | 7.590 | 7.200 | 7.510 | -0.310 |
| Ivanhoe Mines | 32500 | 0.750 | 0.650 | 0.700 | -0.100 |
| Ivernia Inc | 213243 | 1.400 | 1.290 | 1.310 | 0.000 |
| JDS Uniph f | 68859 | 4.100 | 4.020 | 4.050 | -0.040 |
| Jaguar Mng | 1000 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | 0.000 |
| Jaguar N | 1210338 | 0.900 | 0.790 | 0.900 | +0.100 |
| Jcoutu a | 398642 | 16.170 | 15.650 | 15.920 | -0.260 |
| Jonpol o | 278542 | 0.385 | 0.355 | 0.355 | -0.030 |

## K à M

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| K2 eng o | 151150 | 0.145 | 0.120 | 0.130 | +0.005 |
| Kasten Ch | 14585 | 0.260 | 0.230 | 0.230 | -0.010 |
| Kelman Tc | 26625 | 0.440 | 0.400 | 0.400 | -0.020 |
| Kensing E | 25900 | 0.700 | 0.690 | 0.700 | 0.000 |
| Ketch R | 157579 | 14.000 | 13.550 | 13.550 | -0.360 |
| Kick En o | 67150 | 3.900 | 3.650 | 3.760 | -0.040 |
| Killam o | 20250 | 1.960 | 1.950 | 1.950 | -0.010 |
| Kimber Res o | 53820 | 1.910 | 1.830 | 1.860 | +0.040 |
| Kingsway | 150463 | 16.850 | 16.570 | 16.800 | -0.170 |
| Kingsway I | 1000 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | -0.050 |
| Kinich Res | 3000 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | 0.000 |
| Kinross gld | 1689044 | 8.440 | 8.270 | 8.270 | -0.430 |
| Kirkland | 341380 | 6.200 | 5.800 | 5.850 | -0.400 |
| LMS Medical Sy | 4500 | 4.750 | 4.750 | 4.750 | +0.030 |
| La Senza f | 6260 | 12.380 | 11.990 | 12.200 | +0.500 |
| Lab Intl o | 9200 | 1.100 | 1.030 | 1.030 | -0.070 |
| Labophar | 77155 | 3.000 | 2.860 | 2.870 | -0.070 |
| Lafrg Can p | 1295 | 60.020 | 60.010 | 60.020 | -0.900 |
| Lafrg nt a | 18 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Lassond A f | 650 | 26.500 | 25.950 | 25.950 | -0.050 |
| Laur Bk | 127023 | 25.750 | 25.550 | 25.700 | +0.150 |
| Laur Bk 10 | 11700 | 24.900 | 24.770 | 24.800 | -0.100 |
| Laur Bk 9 | 12 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Leitch tech | 21883 | 9.740 | 9.510 | 9.540 | -0.210 |
| Leons Frn | 651 | 34.000 | 33.050 | 33.940 | +0.790 |
| Lifeco | 530 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | 0.000 |
| Lifeco a | 313 | 25.820 | 25.820 | 25.820 | -0.190 |
| Lightning Engy | 52830 | 4.200 | 4.060 | 4.060 | -0.120 |
| Linamar | 17525 | 13.900 | 13.260 | 13.600 | -0.150 |
| Lindsey f | 600 | 3.750 | 3.750 | 3.750 | +1.000 |
| Linear Gold o | 193600 | 2.160 | 2.050 | 2.090 | +0.040 |
| Lionore | 1881518 | 7.000 | 6.750 | 6.800 | -0.220 |
| Lions Gat | 49680 | 11.650 | 11.150 | 11.220 | -0.290 |
| Loblaw Co | 137165 | 64.200 | 63.260 | 63.860 | +0.520 |
| Logibec o | 22693 | 5.500 | 5.300 | 5.300 | -0.050 |
| Logstec B f | 600 | 9.250 | 9.250 | 9.250 | -0.100 |
| Lorus T | 107714 | 0.810 | 0.780 | 0.780 | -0.010 |
| Luke engy | 8374 | 2.800 | 2.730 | 2.730 | -0.010 |
| Lumina Copper | 36750 | 6.100 | 5.600 | 6.050 | +0.300 |
| Lundin Mng | 105600 | 8.800 | 8.300 | 8.500 | -0.250 |
| Luxell Tc j | 18750 | 0.450 | 0.430 | 0.450 | +0.010 |
| M Drilling | 58458 | 10.100 | 9.900 | 10.100 | -0.200 |
| M L Food | 46551 | 13.490 | 13.210 | 13.490 | 0.000 |
| MCAP Inc | 2301 | 8.740 | 8.700 | 8.700 | +0.050 |
| MCAP R | 674341 | 0.230 | 0.175 | 0.175 | -0.045 |
| MCM A | 300 | 10.600 | 10.600 | 10.600 | -0.040 |
| MDC A f | 2320 | 15.820 | 15.670 | 15.670 | -0.160 |
| MDS Inc | 225265 | 19.570 | 18.900 | 19.420 | +0.140 |
| MDSI | 902 | 5.700 | 5.650 | 5.650 | -0.350 |
| MKS Inc | 6800 | 1.150 | 1.100 | 1.150 | +0.050 |
| Mad Catz o | 27710 | 0.880 | 0.780 | 0.850 | +0.110 |
| Madison P | 700 | 1.120 | 1.050 | 1.120 | -0.130 |
| Magellan | 20906 | 2.900 | 2.750 | 2.750 | -0.150 |
| Magna A f | 157639 | 92.000 | 90.510 | 90.510 | -1.890 |
| Magna ent a | 4540 | 6.820 | 6.660 | 6.790 | -0.090 |
| Magnifom o | 2350 | 1.870 | 1.840 | 1.850 | +0.020 |
| Magnotta | 8200 | 1.800 | 1.770 | 1.800 | +0.020 |
| Mainfrme | 1000 | 0.250 | 0.200 | 0.250 | 0.000 |
| Mainstr o | 7000 | 5.220 | 5.150 | 5.150 | -0.100 |
| Manhatan | 116200 | 0.140 | 0.120 | 0.120 | -0.020 |
| Manitoba T | 376484 | 42.350 | 41.350 | 41.400 | -0.800 |
| Manitoba Telcm | 1503 | 42.270 | 41.360 | 41.360 | -0.820 |
| Manulif a | 8300 | 25.500 | 25.280 | 25.400 | 0.000 |
| Manulife | 1392700 | 56.150 | 55.550 | 55.950 | +0.050 |
| Marsulex | 10000 | 5.950 | 5.950 | 5.950 | 0.000 |
| Martinrea | 67308 | 5.150 | 4.810 | 4.900 | -0.150 |
| Masonite I | 79918 | 31.850 | 31.200 | 31.770 | +0.280 |
| Masters Energy | 90268 | 2.650 | 2.600 | 2.600 | -0.050 |
| Matrikon o | 8000 | 2.850 | 2.800 | 2.800 | -0.050 |
| Maverick | 2596 | 36.180 | 34.750 | 36.180 | -1.570 |
| Mavrtx Fund o | 8500 | 3.030 | 2.850 | 2.950 | +0.100 |
| Maxmzer o | 5200 | 0.180 | 0.180 | 0.180 | +0.005 |
| Mazarin o | 25000 | 0.030 | 0.030 | 0.030 | 0.000 |
| McCoy Br | 11200 | 2.200 | 2.100 | 2.120 | -0.220 |
| Mcdonald | 6852 | 28.650 | 28.400 | 28.500 | -0.010 |
| Medcoms o | 36200 | 0.600 | 0.550 | 0.600 | +0.050 |
| Mediagrif | 19360 | 9.700 | 9.500 | 9.510 | -0.090 |
| Medical Facil | 66070 | 10.960 | 10.750 | 10.800 | -0.050 |
| Medicure o | 3068200 | 1.200 | 1.100 | 1.200 | +0.050 |
| Medisolu | 19700 | 0.370 | 0.360 | 0.360 | -0.010 |
| Medisys f | 9850 | 3.810 | 3.670 | 3.670 | -0.150 |
| Medisystem o | 4000 | 2.600 | 2.600 | 2.600 | 0.000 |
| Mega B | 13009 | 19.050 | 18.230 | 18.550 | -0.700 |
| Meicor | 114 | 49.250 | 49.250 | 49.250 | -0.150 |
| Meridian G | 258524 | 21.040 | 20.520 | 20.600 | -0.620 |
| Merrill L | 1501 | 66.000 | 65.000 | 66.000 | +2.000 |
| Metal Res o | 81200 | 1.700 | 1.610 | 1.690 | -0.010 |
| Metallic V | 173200 | 1.800 | 1.710 | 1.750 | -0.030 |
| Metallic Vens | 30000 | 0.220 | 0.220 | 0.220 | -0.010 |
| Metallica Res | 35000 | 0.410 | 0.400 | 0.400 | 0.000 |
| Methanex | 340718 | 19.040 | 18.750 | 19.020 | +0.020 |
| Metro A f | 44931 | 19.400 | 18.860 | 19.250 | +0.200 |
| Mi devel a | 17126 | 31.140 | 30.750 | 31.100 | +0.100 |
| Micro B f | 132901 | 36.050 | 36.000 | 36.050 | -0.110 |
| Micro w a | 584 | 15.760 | 15.720 | 15.760 | -0.270 |
| Micro w b | 25927 | 15.880 | 15.350 | 15.550 | -0.330 |
| Microbix o | 12500 | 0.900 | 0.820 | 0.900 | +0.080 |
| Midnight oil | 148237 | 10.700 | 10.500 | 10.550 | -0.150 |
| Migenix | 23900 | 0.930 | 0.900 | 0.930 | 0.000 |
| Milgro E | 503100 | 0.495 | 0.470 | 0.480 | -0.010 |
| Minacs W o | 1175 | 1.840 | 1.770 | 1.780 | 0.000 |
| Minco o | 86900 | 1.600 | 1.500 | 1.580 | +0.010 |
| Mindrdy | 2800 | 1.750 | 1.660 | 1.750 | +0.100 |
| Minefind o | 116330 | 8.800 | 8.650 | 8.670 | -0.270 |
| Minier Nr Wt o | 1105000 | 0.170 | 0.140 | 0.145 | +0.005 |
| Minier Nr o | 114433 | 0.480 | 0.435 | 0.480 | +0.045 |
| Miramar | 537753 | 1.620 | 1.520 | 1.540 | -0.100 |
| Mitec Tele | 55441 | 1.230 | 1.180 | 1.190 | -0.040 |
| Molson A f | 178023 | 32.050 | 31.600 | 32.000 | +0.200 |
| Molson B | 800 | 32.000 | 31.740 | 32.000 | +0.150 |
| Moneta o | 15000 | 0.115 | 0.110 | 0.115 | 0.000 |
| Morguard | 32000 | 24.000 | 24.000 | 24.000 | -0.300 |
| Mosaid tec | 8121 | 19.700 | 19.160 | 19.700 | +0.670 |
| Mount Rea | 10900 | 3.070 | 2.920 | 2.930 | -0.010 |
| Moydow o | 1000 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | 0.000 |
| Mrtme Lf 1 | 533 | 25.070 | 25.070 | 25.070 | -0.130 |
| Mrtme Lf 3 | 1500 | 26.700 | 26.620 | 26.660 | +0.050 |
| Mtn Prov o | 25138 | 1.850 | 1.820 | 1.820 | -0.080 |
| Mullen Tr | 6710 | 44.050 | 43.250 | 44.000 | 0.000 |
| Multi Select P | 503317 | 10.490 | 10.400 | 10.450 | 0.000 |
| Mulvihill A | 10690 | 9.880 | 9.690 | 9.690 | -0.080 |
| Mulvihill B | 2725 | 13.050 | 12.810 | 12.810 | -0.040 |
| Mundoro Mng | 0299462 | 2.120 | 2.050 | 2.060 | +0.060 |
| Mustang Res A | 1500 | 8.250 | 8.100 | 8.100 | -0.150 |
| Mustang Res B | 95 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |

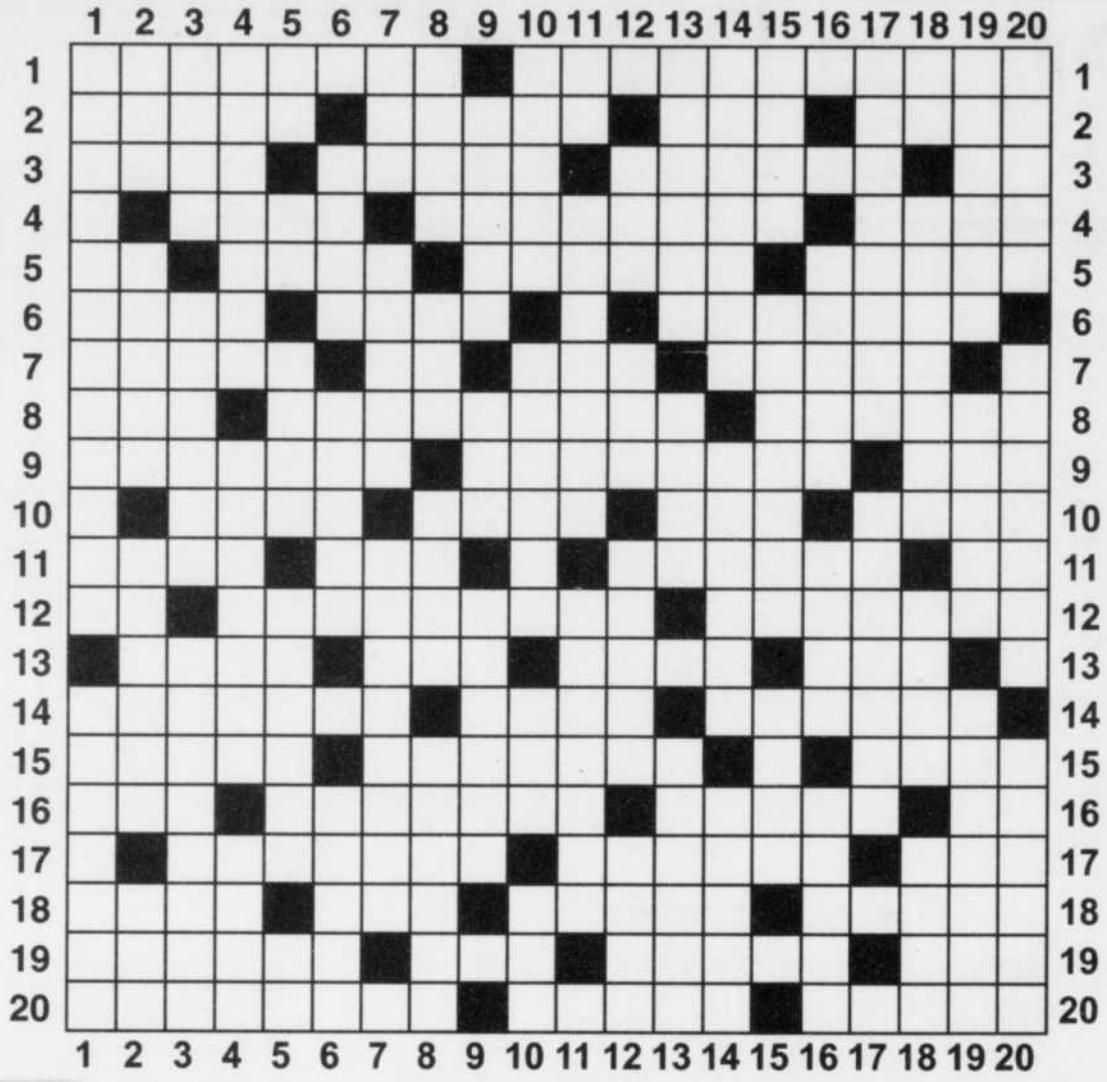
## N à Q

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| NA Palldm | 49640 | 11.490 | 10.770 | 11.000 | -0.600 |
| NBS Techs | 4525 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | 0.000 |
| NHC comm | 22700 | 1.420 | 1.370 | 1.420 | +0.020 |
| NQL drill a | 27900 | 1.490 | 1.300 | 1.300 | -0.030 |
| NS Pwr cp | 200 | 27.000 | 27.000 | 27.000 | 0.000 |
| Napier env j | 104600 | 0.070 | 0.055 | 0.060 | 0.000 |
| Nat Bk 13 | 2250 | 26.280 | 26.000 | 26.200 | +0.200 |
| Nat Bk 15 | 2280 | 26.500 | 26.320 | 26.400 | -0.300 |
| Nat Bk Can | 680049 | 45.720 | 44.550 | 45.600 | +0.950 |
| Nat Chalng | 20900 | 0.140 | 0.115 | 0.140 | 0.000 |
| Nelson Res o | 241921 | 2.000 | 1.940 | 1.940 | +0.040 |
| Neuroch | 80473 | 21.450 | 19.550 | 20.300 | -1.020 |
| Nevsun o | 647169 | 2.280 | 2.160 | 2.250 | -0.100 |
| NewGro B | 2740 | 18.850 | 18.610 | 18.850 | 0.000 |
| Newgrow A | 950 | 15.680 | 15.290 | 15.680 | +0.180 |
| Newmont | 27571 | 57.500 | 55.780 | 55.900 | -2.110 |
| Nexen | 515262 | 57.330 | 55.800 | 55.850 | -1.250 |
| Nexia B | 50130 | 1.500 | 1.300 | 1.500 | +0.140 |
| Nextair o | 56800 | 0.085 | 0.080 | 0.080 | -0.005 |
| Nexus Gr o | 892425 | 0.020 | 0.015 | 0.015 | 0.000 |
| Nexxlink o | 11950 | 4.850 | 4.750 | 4.750 | -0.010 |
| Nfi CapA f | 3698 | 11.240 | 11.100 | 11.100 | -0.140 |
| Niko | 31253 | 41.500 | 41.000 | 41.000 | -0.060 |
| Niocan o | 3500 | 1.010 | 1.010 | 1.010 | -0.040 |
| Nor Finan o | 493330 | 0.035 | 0.030 | 0.035 | 0.000 |
| Nor Orion o | 1112503 | 3.530 | 3.300 | 3.300 | -0.080 |
| Nor Orion w | 128600 | 1.850 | 1.750 | 1.750 | -0.050 |
| Noranda I | 1809999 | 21.700 | 21.310 | 21.550 | -0.150 |
| Noranda I F | 500 | 24.950 | 24.950 | 24.950 | +0.140 |
| Noranda I G | 11500 | 26.250 | 25.900 | 26.150 | +0.400 |
| Noranda I H | 6700 | 26.420 | 26.400 | 26.400 | +0.100 |
| Norbord Inc | 269397 | 12.150 | 11.910 | 12.150 | 0.000 |
| Norsat I | 15260 | 0.720 | 0.700 | 0.700 | -0.020 |
| Norske Sk | 66340 | 4.150 | 3.960 | 4.090 | -0.010 |
| Nortel 5 p | 1400 | 18.350 | 18.350 | 18.350 | +0.050 |
| Nortel 7p | 49100 | 17.550 | 17.400 | 17.550 | 0.000 |
| Nortel Net | 7757000 | 4.230 | 4.170 | 4.200 | -0.090 |
| North Atl o | 5000 | 1.430 | 1.330 | 1.430 | +0.080 |
| Northgat | 576426 | 2.590 | 2.490 | 2.550 | -0.100 |
| Northgate a | 1166 | 0.570 | 0.570 | 0.570 | -0.100 |
| Norwall gr | 500 | 2.850 | 2.850 | 2.850 | -0.550 |
| Nova Chem | 197267 | 47.400 | 46.350 | 46.410 | -0.850 |
| Novagld o | 153627 | 8.250 | 8.000 | 8.250 | +0.080 |
| Novgld w o | 11100 | 3.420 | 2.500 | 3.400 | 0.000 |
| Novicourt | 27480 | 1.990 | 1.810 | 1.810 | -0.090 |
| Nrthbr Fin | 54400 | 23.910 | 23.500 | 23.600 | -0.240 |
| Nthstr Aer | 5500 | 2.740 | 2.650 | 2.740 | +0.090 |
| Nuinsco o | 37846 | 0.260 | 0.260 | 0.260 | -0.010 |
| Nurun Inc | 1500 | 1.610 | 1.610 | 1.610 | -0.050 |
| Nuvista E | 38900 | 10.280 | 10.000 | 10.000 | 0.000 |
| O Y Ppty | 748 | 8.100 | 8.100 | 8.100 | +0.100 |
| O1 Comun o | 12200 | 0.325 | 0.310 | 0.310 | -0.015 |
| OPTI Canada | 1125033 | 20.590 | 20.390 | 20.450 | +0.150 |
| Offshore o | 22450 | 1.080 | 0.960 | 0.970 | -0.040 |
| Oil sands a | 3850 | 21.610 | 21.310 | 21.600 | -0.150 |
| Oil sands u | 21475 | 40.050 | 38.000 | 38.000 | -0.490 |
| OnX ent | 25500 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | -0.015 |
| Oncolytic | 46766 | 7.130 | 6.600 | 7.100 | +0.250 |
| Onex C f | 86021 | 17.300 | 16.910 | 17.000 | -0.300 |
| Ontex Rs o | 500 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | -0.020 |
| Open Tex o | 258983 | 19.870 | 18.610 | 19.560 | +0.550 |
| Oppnhmr A f | 1600 | 27.900 | 27.000 | 27.510 | -0.490 |
| Orbus | 4173 | 0.530 | 0.530 | 0.530 | +0.010 |
| Orezone o | 381735 | 1.600 | 1.520 | 1.530 | -0.070 |
| Orvana o | 122300 | 1.200 | 1.160 | 1.180 | -0.010 |
| Oxbow Eq | 10000 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| PFB Corp | 300 | 5.000 | 5.000 | 5.000 | +0.100 |
| Pac Insight | 8400 | 2.500 | 2.360 | 2.360 | -0.140 |
| Pac NW o | 74000 | 0.520 | 0.470 | 0.500 | +0.040 |
| Pac Rim j | 63775 | 0.950 | 0.900 | 0.900 | -0.070 |
| Pac Wst Ap | 10000 | 3.100 | 3.050 | 3.050 | -0.150 |
| Pac wst | 6100 | 7.950 | 7.710 | 7.710 | -0.290 |
| Pacific Northe | 200 | 18.870 | 18.870 | 18.870 | -0.130 |
| Pacrim | 37000 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | 0.000 |
| Pan Amer | 74892 | 21.220 | 20.730 | 20.760 | -1.100 |
| Pan amer wt | 3858 | 11.490 | 11.000 | 11.000 | -1.450 |
| Pan-ocean b | 16945 | 23.000 | 22.380 | 22.460 | -0.420 |
| Pareto o | 9800 | 0.990 | 0.980 | 0.990 | +0.060 |
| Parmnt R | 225738 | 23.700 | 23.020 | 23.100 | -0.400 |
| Pason

# L'Extra

## Problème n° 123

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



### Horizontalement

1. Remplaçant d'un acteur - Célèbre acteur italien.
2. Enjoliver - Rabot - Célèbre agent secret - Amalgame métallique.
3. Bruit de souris - Expulsés d'un lieu - Instruit - Article contracté.
4. Appris par l'acteur - Électrocutée ou pendue - Voie ferrée.
5. Sur une portée - Porte en avant - Dénoncer - Code télégraphique.
6. Greffé - Drogue - Inutile.
7. Faire du mal à - Traditions - Parasite - Phase d'un projet.
8. Habitude ridicule - Silencieux - Entièrement déployé.
9. Expectative - Entamés - Arme de Robin des bois.
10. S'oppose à l'amont - Adverbe de lieu - Exprime un geste soudain - Groupe de maisons.
11. Qui a de la classe - Terme de tennis - Une vis et un écrou - Cinquante et un.
12. En les - Automatiquement - Lascif.
13. S'oppose à ceci - Thymus du veau - Grande glaciation - Sert à désigner.
14. Étendre - Très occupé - Bois noirs.
15. Liquide volatil - Qui contient de l'opium - Séparé des autres.
16. De naissance - Défriché - Effleurée - Cent un.
17. Voile d'un navire - Déposséder - Gratitude.
18. Avant les autres - Conifères - Fonction - Disposer de.
19. Expérimentés - Lentilles - Rongeur qui pue - Berceau.
20. Celui qui se soulève - Qui ont une saveur aigre - Compromis par des engagements.

### Verticalement

1. Film montrant des situations réelles - Actrice française.
2. Médecin spécialiste - Relatif aux Esquimaux - Fakir - Crêpe asiatique.
3. Établir un lien - Bruit de montre - De très courte durée.
4. Embrasser - Tire du sommeil - Qui provient.
5. Lawrencium - Article - Crache en Sicile - Divisibles par deux - Héros de Spielberg.
6. Dénonce par intérêt - Recueil de cartes - Exposé à feu vif.
7. Souverain - Agréable au goût - Mordant.
8. Passe à Chartres - Lettre grecque - Provocation - Brosser un cheval.
9. Tapuscrit - Sous une balle - Inhalé.
10. Déposer un enjeu - Qui n'est pas secret - Musqué ou palmiste - On peut y visiter Boston.
11. Aluminium - Association secrète de malfaiteurs - Muscle.
12. Marque l'embarras - Page d'un journal - Couvert d'arbres - Rouspète.
13. En troisième lieu - Répétition d'un son - Construire.
14. Ruse - Enveloppe qui sert à protéger - Côté face d'une monnaie.
15. Eau d'un lac - Course à obstacles - Rapace diurne.
16. Orifices de certains conduits - 28,35 g - Muse de la Poésie.
17. Rassemblé - Aberrant.
18. Sodium - Grande quantité d'armes - Éculée - Avale sans mâcher.
19. Un peu sotte - Comique - Fait partie du service à café.
20. Plante à fleurs jaunes - Peut être étiré sans se rompre - Plante grimpante.

### Solution

problème n° 122

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | S | T | E | R | I | S | Q | U | E | ■ | S | C | O | R | P | I | O | N | ■ |
| 2 | L | A | S | S | A | N | T | ■ | N | I | V | E | O | L | E | ■ | D | R | A | P |
| 3 | P | L | A | T | ■ | F | R | O | I | D | E | ■ | G | I | V | R | E | ■ | G | A |
| 4 | H | ■ | R | E | S | E | A | U | ■ | E | N | D | I | V | E | ■ | A | M | E | R |
| 5 | A | R | S | ■ | E | R | S | ■ | E | R | G | O | T | E | ■ | B | L | I | N | I |
| 6 | B | A | ■ | F | A | I | S | A | N | ■ | E | ■ | E | T | R | E | I | N | T | ■ |
| 7 | E | V | A | L | U | E | ■ | C | A | R | A | T | ■ | S | A | L | S | A | ■ | C |
| 8 | T | I | R | E | ■ | U | R | E | ■ | E | N | E | E | ■ | F | L | E | U | R | I |
| 9 | ■ | N | E | U | T | R | E | ■ | D | E | C | R | O | T | T | E | ■ | D | U | S |
| 10 | H | ■ | T | R | I | ■ | P | O | E | L | E | ■ | L | O | I | ■ | A | E | D | E |
| 11 | I | P | E | ■ | P | O | U | R | V | U | ■ | T | E | R | N | E | S | ■ | E | L |
| 12 | E | R | ■ | G | I | T | ■ | M | I | S | E | R | ■ | O | G | R | E | S | S | E |
| 13 | R | O | D | E | ■ | E | D | E | N | ■ | P | A | O | N | ■ | E | P | I | ■ | R |
| 14 | O | P | I | A | C | E | E | ■ | E | D | A | M | ■ | T | A | S | S | E | R | ■ |
| 15 | G | R | A | N | A | ■ | M | O | T | E | T | ■ | S | O | L | ■ | I | D | E | M |
| 16 | L | E | T | T | R | E | E | ■ | T | R | A | P | U | ■ | B | U | E | ■ | C | A |
| 17 | Y | ■ | R | E | A | ■ | N | U | E | ■ | N | I | C | O | I | S | ■ | L | E | T |
| 18 | P | S | I | ■ | F | L | A | N | ■ | S | T | E | ■ | S | O | U | T | A | N | E |
| 19 | H | E | B | D | O | ■ | G | I | T | E | ■ | C | H | E | N | E | ■ | I | T | E |
| 20 | E | T | E | R | N | U | E | R | ■ | C | R | E | E | R | ■ | L | A | C | E | S |

## Horoscope

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

Cette Nouvelle Lune Éclipse en Balance aura pour effet de vous stimuler et de vous exciter. Voici un mercredi 13 pour faire peau neuve et pour vous lancer dans quelque chose d'entièrement neuf. Votre façon de communiquer vous attirera de nouvelles sympathise et vous ouvrira des portes. Alors ne laissez pas la timidité vous faire rater une belle occasion.

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Ce climat de Nouvelle Lune Éclipse peut rendre une évidence moins facile à distinguer. Outre les difficultés de perception, ce milieu de semaine devrait vous combler, principalement sur le plan des relations humaines. Un entretien vous révélera la réponse à une question qui vous préoccupait. C'est votre vie sentimentale qui pourrait vous réserver une surprise...

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

Le climat de Lunaison Éclipse accentuera l'influence que vous exercer sur votre entourage et vous permettra de servir de lien entre individus. Vous serez en mesure de rassembler les gens et d'organiser, voire de diriger, les activités d'un groupe. L'enthousiasme pourrait même inciter quelqu'un à faire une annonce prématurée. Prenez cela avec un grain de sel!

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Certaines choses risquent de ne pas se dérouler exactement comme vous les aviez imaginées tandis que la Lune fait peau neuve + Éclipse en Balance. Des contretemps se situant en dehors de votre contrôle sont possibles. Plus positivement, vous pourriez apprendre qu'une responsabilité que vous appréhendiez ne vous incombera finalement pas.

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

La Nouvelle Lune Éclipse de la Balance, Signe d'Air ami du vôtre, accentuera vos capacités oratoires et facilitera les communications de toutes sortes. Vous pouvez considérer faire une annonce importante si vous vous sentez capable d'évitez la controverse. En ce mercredi 13, les déplacements et endroits éloignés peuvent également jouer un rôle majeur.

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

Le climat de cette Nouvelle Lune Éclipse d'octobre est susceptible de vous surprendre. Vous pourrez atteindre les résultats escomptés, mais pas de la manière dont vous l'aviez envisagé. Car une nouvelle pourrait en effet vous étonner. La façon dont vous réagirez à cette annonce peut d'ailleurs influencer la suite des événements. Ayez recours au tact et à la diplomatie.

### du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Cette Nouvelle Lune Éclipse en Balance vous poussera à la réflexion. Toutefois, il vaudra mieux attendre un jour ou deux avant de poser un geste qui pourrait modifier votre situation. D'ailleurs, en ce milieu de semaine, le comportement de certaines personnes de votre entourage pourrait sembler instable ou agité. N'accordez pas trop d'importance à leurs commentaires...

### du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

Le climat de la Nouvelle Lune Éclipse pourrait affecter, voire troubler, certaines personnes de votre entourage. Par conséquent, vous devriez vérifier le travail d'un collègue ou d'un partenaire insouciant. Si vous relevez des erreurs, faites-lui en part mais n'adoptez pas une attitude intransigeante. Accordez-lui la chance d'améliorer sa performance.

### du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

La Lunaison... Éclipse en Balance risque de vous faire un clin d'oeil, et cela pourrait entraîner une suite d'événements imprévus ou inespérés. N'ayez surtout pas peur de vous affirmer et de prendre votre place. Le proverbe 'Qui risque rien n'a rien' s'applique particulièrement à votre situation actuelle. Faites-vous confiance et osez!

### du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

Vous ne devriez pas vous décourager, même si votre situation vous semble difficile ou sans issue en ce jour de Nouvelle Lune Éclipse. Notre satellite entrera dans un autre Signe d'Eau dès demain et cela devrait modifier vos perspectives. Par ailleurs, la vie pourrait vous faire une surprise qui changera votre sort pour le mieux. Alors d'ici là, essayez de garder le moral!

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

L'influence de cette Nouvelle Lune Éclipse fera ressortir votre tendresse tout en attisant vos passions. Un entretien privé pourrait vous réserver toute une surprise! Mais ce n'est pas le temps de faire marche arrière. Pourquoi ne pas accorder votre priorité à l'intimité plutôt qu'à votre vie sociale? Un événement imprévu viendra éclairer votre lanterne face à une décision à prendre.

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

L'approche psychologique apparait cruciale si vous souhaitez faire passer un message à quelqu'un en ce jour de Nouvelle Lune Éclipse. Si vous manquez de tact, l'autre risque de se braquer contre vous et de rejeter systématiquement toutes vos suggestions. Mais en soirée, une occasion sociale peut vous réserver une surprise agréable.

280652V

280569V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888 / 375-VENDU

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée**.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée. 280050V



**930** Logements vendus depuis 2000

**Yves Forand**

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

298726V



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats **Bernard** est là !

Bernard Rousselle agent immobilier affilié

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR

776-3578

378-8085

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

XJ56822V

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**Le Domaine Clermont**

Rue Auguste-Renoir

À à Z Constructions Rénovations



150 000 $ + tx

Très grands terrains



147 500 $ + tx

Pierre Couture

777-0182

Cell. 531-9463

R.B.Q. 8251-7640-49

298716V




## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE






FAUT VENDRE
NOUVEAU PRIX
139 500 $
848 WESTERN
WATERLOO



Grande propriété avec garage de 53 pieds. Bon potentiel pour travailleur autonome.
126 ST-PATRICE,
ROXTON FALLS



Maison de 133 ans rénovée, piscine creusée, zonée commerciale.
853 PRINCIPALE,
ROXTON POND



Style jeune et fonctionnelle pour petite famille.
22 BÉCANCOURT,
CT GRANBY



À QUI LA CHANCE?
85 000 $
9, RUE DUFFERIN
WATERLOO




Pour vous conseiller en immobilier !

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Entre Granby et Cowansville

Bromont Quartier Adamsville

3 ANS SANS TAXES**

LES BOISÉS ADAMS INC.

Développement domiciliaire

**Terrains à partir de 48 ¢/pi ca**

Projet «Clé en main» disponible

Libre immédiatement



« Clé en main »

**Rue Choinière**

**• Terrain 16 335 pi ca**

**138 150 $* ou 644,40 $/mois***

Superbe bungalow, 896 pi ca, 2 c.c., rampes bois franc, planchers flottants et céramique, patio 12 pi x 12 pi.

*Incluant :
Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36 % de remboursement gouvernemental. ** Certaines conditions s'appliquent.

Pour info.: 375-4008 - Cell.: 521-5805

brodeurjean@videotron.ca

337 Principale, St-Alphonse-de-Granby

*Financement disponible Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi

* Taux sujets à changement sans préavis

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade

282165V



PROPRIÉTÉ DE PRESTIGE, DEMANDEZ UNE VISITE

32 DES GEAIS BLEUS, CT GRANBY



Édifice à bureaux à vendre et locaux à louer de 5000 à 8000 pi ca
66-68 COURT
GRANBY

**BERNARD ROUSSELLE**

Agent immobilier affilié

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

776-3578

378-8085

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**À ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR** : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

**CONSTRUCTION NEUVE**
Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**KNOWLTON: COTTAGE NEUF DE PRESTIGE-** terrain 40,000 pi.ca., boisé, garage, pl. bois franc + escalier, plafond 9 pi, foyer, extérieur bois pré-peint. 450-243-1788

**MAISON 3 C.C.,** 2 s. bains, sous-sol fini, plancher bois franc, endroit paisible, 2 parcs, près du golf, rue Chomedey à Cowansville. 263-6817

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU ! HAUTE-VILLE,** superbe bungalow brique, 3 c.c., garage, sur terrain 18,380 pi.ca. 159,500$.
**CURTIS SKINNER,** La Capitale Performance
Inf.: (450)378-8461

**PAR LE PROPRIÉTAIRE** , au 19 Montpellier, bungalow brique, 5 c.c., 2 s. de bain, garage 24x32, piscine 27 pi. 189,000$. 375-0395.

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU, A ROXTON POND:** au 856, 2e Rue, cottage 3 c.c., fini sur 3 étages, grand terrain tout près 25,500 pi.ca., piscine creusée, remise 10x24. Prix 189,000$.

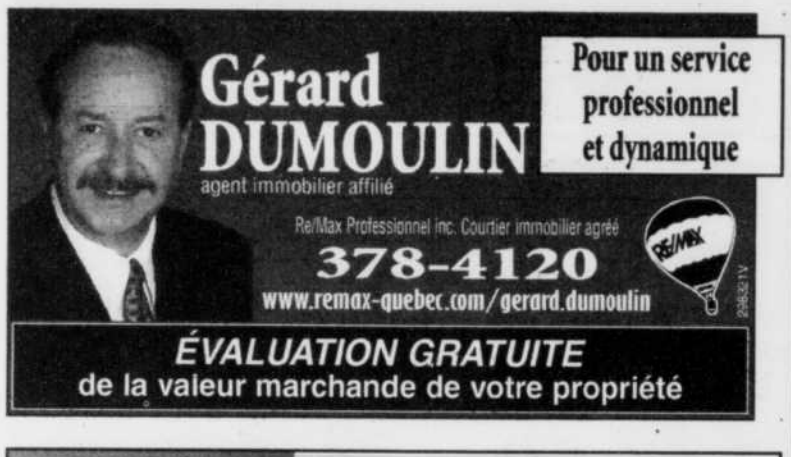
**RENAUD BÉLIVEAU**
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU, CANTON DE GRANBY:** au 533 Des Alouettes, bung. tout brique, plancher bois franc, armoires neuves en érable, salle de bains refaite à neuf, sous-sol fini, 2 garages. 174,500$.

**RENAUD BÉLIVEAU**
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**PAR LE PROPRIO, Canton de Granby,** 21 rue Boischatel, sur terrain boisé, bungalow split, 2 c.c., pl. bois franc, garage, s-sol fini en logis, 149,000$. 378-7157





















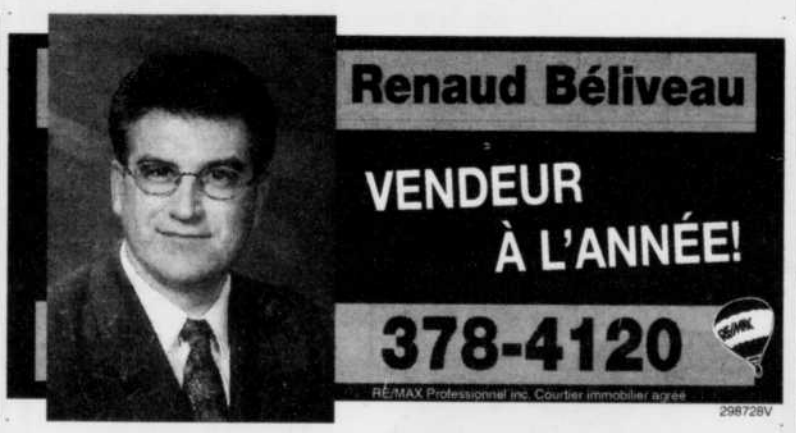





















*Nous sommes les SEULS à vous donner*

**CES GARANTIES**

*même si la propriété que vous voulez acheter a une pancarte d'une autre bannière.*

La Capitale PERFORMANCE — La Capitale vendu .com

699 Principale, Granby
378-8461
www.lacapitalevendu.com

GARANTIE APEC — Garantie de versements hypothécaires en cas de perte d'emploi ou de décès

GARANTIE DE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES — Garantie d'un an sur la plomberie, l'électricité, le chauffage et les appareils ménagers

**Pour une carrière réussie, joignez notre équipe**



Renseignez-vous 378-8461
***Robert Ménard, directeur***

**Vous êtes à un tournant de votre vie professionnelle**
**• Soyez votre propre patron**
**• Fixez vous-même votre revenu**



***Yves Désautels***



**127, boul. Robert**

**1530- GRANBY:** Joli bungalow 6 pces, 3 c.c., foyer, garage, grand terrain 177 x 120, secteur prestigieux Mont-Plaisant. **Seulement 135 000 $.**

**1168 - GRANBY:** 6 espaces à bureaux fermés à louer avec services ajoutés. Réceptionniste, salle de conférence, ch. élec, clim., stat., **LIBRE IMMÉDIATEMENT.**

**0884 - CANTON GRANBY:** Rue Principale, bâtisse commerciale 9600 pi ca, super terrain 106 247 pi ca. Possibilité de location. **INFORMEZ-VOUS!**



***Yvon Campbell***

**Granby: Carré St-Jacques**
- 1 maison unifamiliale
- 3 terrains pour unifamiliale
- 4 terrains pour 2 logements jumelés
- 3 terrains pour 6 logements
- 3 terrains pour 12 logements

**Granby: Développement Fontaine**
Rue Dubé, de l'Émeraude et du Diamant
-19 terrains pour résidences unifamiliales

**Canton de Granby :**
Terrain commercial et industriel (206 000 pi ca) avec services

**Granby: Immeuble commercial**
8500 pi ca, hauteur 11,5 pi

**Granby: Développement Montagne**
-10 terrains pour résidences unifamiliales (sans services)

**Granby: Développement Ménard**
-7 terrains pour résidences unifamiliales (sans services)

La Capitale — La Capitale vendu .com

***Retrouvez-le sur***
***www.lacapitalevendu.com***

L'avertisseur immobilier **EURÊKA** est un serviteur dévoué et gratuit offert par l'agent immobilier de La Capitale, l'agent qui donne des garanties!

EURÊKA

***Réal Côté***
***Cell.: 360-9550***



**MAISON UNIFAMILIALE** à Farnham, fenestration et toiture refaites en 2001, face au IGA, rue Principale, sur terrain commercial. Peut être converti en duplex sans aucuns frais de rénovation. Aussi terrain commercial adjacent à vendre séparément ou en bloc.



**CANTON DE SHEFFORD:** Chaleureuse maison, planchers bois franc et céramique, très propre, armoires neuves, combustion lente au sous-sol, vaste patio à l'arrière, avec piscine hors-terre et maisonnette d'enfant.



**NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE** à Granby «Le Carré St-Jacques». Maison unifamiliale de 1280 pi ca à partir de 140 000 $ + taxes. Récupérez 32% de vos taxes. Prise de possession 1er décembre 2004. Le contracteur J.B.D. Rénovation peut aussi, à partir de votre plan, vous construire une maison clé en main. Informez-vous auprès de votre agent Réal Côté.


## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**NOUVEAU, MAISON NEUVE** 2004, au 21 des Légendes à Roxton Pond, libre immédiatement, 2 c.c., sur terrain 48,000 pi.ca. Prix 119,000$.

**RENAUD BÉLIVEAU**
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**AUBAINE !**

**310, BOUL. BOIVIN,** bâtisse commerciale, haut: 1x4½ + 1x3½; bas: un restaurant + un lave-auto. Bail de 2 ans. Revenu: 15,840$. On demande 118,000$ ferme. **Inf.: 770-0887**

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**MAISON MOBILE 14 x 62, 1981,** 2 c.c., tout rénovée, située sur terrain loué, entre Granby, Cowansville et Bromont. Endroit paisible. Info : 372-6307 ou 775-0215.

## 513 TERRAINS À VENDRE

**TERRAIN BOISÉ** + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée. Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**1½ MEUBLÉ,** chauffé, éclairé et câble. Laveuse & sécheuse à 1.25$. À partir de 295$/mois, libre imm., pas de stationnement. 522-4846

**2½ CHAUFFÉ,** éclairé, meublé, 375$, libre imm. Au 340 Principale. Info : 450-531-0350

**2½ MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, 1er étage, plancher céramique, chambre fermée, porte-patio, secteur des Galeries, libre imm. 425$ par mois. Inf.: 577-0269

**469 DUVERNAY,** 2½, 1er étage, 345$ par mois tout inclus, occupation 1er nov.. Pas de chien. Références demandées. 770-0887

**MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, CÂBLE,**
1½ à 285$; 2½ à 335$, 3½ à 435$.
Info : 378-4121

## 532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

***NOUVEAU***

**A BROMONT,** condo 4½, foyer, rangement. Idéalement situé. Location à l'année, 625$ /mois. Il faut faire vite ! 360-0860

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**3½ À LOUER** dans quadruplex, centre-ville, près Cégep et services, libre immédiatement. Info : 777-1722

**4½, CONSTRUCTION NEUVE** dans un 4 logis, très spacieux, céramique, pl. flottant, bain et douche séparés, grand patio, remise ext., haut: 695$/mois, bas: 725$/mois. 1 mois gratuit.
Info : 378-4726, 405-7622, 531-5119

**4½ DANS IMMEUBLE NEUF** de 8 logis, secteur lac Boivin, spacieux et très bien éclairé, remise, 625$/mois, libre 1er nov. Christian au 450-531-9595.

**4½ REZ-DE-CHAUSSÉE,** 505 $, libre 1er nov., 5½ rez-de-chaussée, 635$; insonn., tout béton, 1er nov. Références. 268 Cyr. Pag: 360-2666

**A LA PAROISSE ST-LUC:** secteur Galeries, 5½ au 3e, nov., plancher bois franc. Concierge sur place. Pour personnes tranquilles avec bonnes références. Idéal pour semi-retraités ou retraités. 378-0366, pag: 360-8964.

**AU 190 SIMONDS SUD,** 4½ style condo, 2e palier, piscine int., inst. lav.-sèch. et lave-vaisselle, espace de rangement, conciergerie sur place, pas d'animaux, références exigées. Libre imm.
Info: du lun. au vend. de 9 h à 17 h au 777-4873

**AU LAC BOIVIN, 175 DELANEY, 4½** dans demi sous-sol avec porte-patio, 415$ / mois, eau chaude incluse, occupation 1er nov. ou avant. Références obligatoires. Aucun chien. 770-0887

**A VOIR ABSOLUMENT,** 4½ au 1er plancher, très paysager, près lac Boivin, 550$, non chauffé. 1-529 de l'Iris, 777-7453 ou 776-2020

**GRAND 4½** au rez-de-chaussée, près du lac et de la piste cyclable, planchers flottants et de céramique, 625$/mois. 375-2240

***NOUVEAU***

**GRAND 4½** rénové, tranquille, laveuse, sécheuse, aspirateur central, piscine extérieur, 645$ par mois négociable, libre maintenant. 378-6887

**GRAND 4½** situé au 120, rue Leroux, libre le 1er novembre. 372-6231 ou 375-0346 après midi.

**GRANDS 4½ NEUFS DE QUALITÉ.** Secteur parc Terry Fox, dans cul-de-sac, idéal pour semi-retraités ou retraités. Info : 360-4676

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**GRANDS 4½ NEUFS DE QUALITÉ**
Secteur du Lac Boivin, climatiseur, céramique et plancher flottant, 1er étage, 615$/mois. Poss. de remise et garage. Libres imm., 372-5880

**GRANDS 4½ NEUFS**
Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Choix d'étage.
955-961-967 Caron. 575$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

**LIBRE IMM.,** construction neuve, grand 4½, dans 4 logis, céramique + bois flottant, asp. central, syst. intercom, rangement au s-sol, grand patio. Info : 378-5990.

**LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON**
Gicleurs, ascenseur, chute à déchets salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place. Entrées sous caméra de surveillance. Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3½ à partir de 541$ et 4½ à partir de 610$.
Pour rendez-vous : 372-0382

**OFFRE SPÉCIALE**
**1 MOIS GRATUIT**
**GRANDS 4½ NEUFS**
Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Choix d'étage.
961-967 Caron. 575$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

**RÉSIDENCE ST-JUDE**
135 rue St-Jude
**3½ LIBRE IMM. OU JUILLET**
Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sécheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 620$.
**Personnel 24/24 hres, cloche d'appel.**
**Visites sur rendez-vous : 450-770-7166**

**SECTEUR HAUTE-VILLE,** immeuble en béton, plancher de bois, 4½ et 5½ à 635$/mois. Info : 521-7859 ou 776-4536.

**SEMI-DÉTACHÉ NEUF, LUXUEUX**
5½, 3 c.c, s. de bain, salle d'eau, cuisine et salon. Sous-sol semi-fini. Situé près du lac Boivin. Au 520 Lys Blanc. 850$/mois. Info. 450-777-7289.

**STYLE CONDO**
**4½, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. A partir de 510$ par mois. Bienvenue. Informations: 776-6736.**

## 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

**VOIR RUBRIQUE 536**
Inf.: 539-0520

## 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**À PARTAGER : GRANDE MAISON** canadienne sur beau terrain, dans cul-de-sac, près du parc Yamaska, avec 2 c.c. disponibles. Recherche femme 20-40 ans, honnête, responsable, vraie; aimant les enfants. 539-0520

**AU 365 RIVIÈRE À COWANSVILLE,** maison à louer avec possibilité d'option d'achat.
Info : Bernard, 776-3578

## 539 CHAMBRES À LOUER

**ATTENTION!** Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses, 55$ à 85$ par semaine. Avec réf. seulement. 777-1509

## 539 CHAMBRES À LOUER

**CENTRE-VILLE** : chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, beaucoup d'inclus, etc. Françoise, cell: 405-7490, Julie cell: 521-0013.

**CHAMBRE À LOUER,** très propre, libre immédiatement, comprenant cuisinette: poêle, frigidaire, micro-ondes. Avec référence. Tél: 375-8789

**CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE**
Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.
Pour plus d'info. 372-0382.

**DOMAINE CHAMPÊTRE**
Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant, poss. de louer 1 à 5 jrs/sem. 378-3011

NOUVELLE ADMINISTRATION
**Manoir des Pins — 776-1177**
125, Ave des Pins (angle Court), Granby
**Tranquillité, stationnement, buanderie**
**Câble et frigo. Concierge sur les lieux**

## 541 CONDOMINIUMS À LOUER

**GRANBY** : secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin, terrasse privée, foyer, 1 stationnement, libre, 895$/mois. 375-2420

## 543 BUREAUX À LOUER

**1,100 PI.CA.,** comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

## 545 LOCAUX À LOUER

**LOCAL À LOUER, 3,000 PI.CA,** chauffé, 1,200$ par mois, libre 1er novembre. Accès facile. Pour rangement, atelier, peinture, ébénisterie, entreposage, etc. Bâtiment neuf 2003. 1-866-778-0005.

**LOCAL POUR ENTREPOSAGE**
situé à Rougemont. 360-9799

**LOCAUX** de 1200 pi. ca., chauffés, éclairés, climatisés. **(Immeuble de prestige)**.
Sur rendez-vous au 450-775-5310.

**MAGASIN** 9,000 p.c. à Cowansville, meilleur emplacement, angle Principale et Sud, ancien Rossy, idéal pour vêtements, meubles, électronique, variétés, etc. Bonnes conditions pour locataires qualifiés. 1-514-998-4550.

## 546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

**A LOUER ESPACES POUR REMISAGE** de tous genres, saison d'hiver. Inf: 450-263-1172, 375-4198.

**RUE BESSETTE : 50x14** avec mezzanine 14x20, salle de bain, drain, porte de 12x14. Inf.: 375-7175

## 564 SERVICES FINANCIERS

**CONSOLIDATION DE DETTES**
**CARTES DE CRÉDIT,** impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000$ et +. Proposition: 1 seul paiement / mois. 8 à 20 heures. 7 j / 7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

## 572 TROUVÉ

**TROUVÉ AGENDA ÉLECTRONIQUE** rue Centre à Granby, près de la Maison du Cheveu, mardi p.m. 375-4555

## 600 DIVERS ARTICLES

**2 UNITÉS MURALES** en mélamine, laveuse et sécheuse de marque Moffat, 1 grand futon. Tél: 263-7936 après 18h.

**4 PNEUS D'HIVER,** Goodyear Ultra Grip, 30% d'usure, 175/70R13, 250$. Tél: 777-2439 après 5h30



13

## 600 DIVERS ARTICLES

**ABRI TEMPO** 16X20, pour vente rapide 775$; aussi divan-lit, côtés en bois, comme neuf, 175$. 372-6762 ou 775-2950.

**BAHUT VICTORIAVILLE** en pin, 5x7x19 po. vitré, 250$; bureau-secrétaire 30x60, 3 tiroirs, très propre, 60$; scie à chaine Poulan 260, avec outils + 2 chaines, 150$, servi environ 20 heures. **3 CABINES:** pour Dodge 2001, boîte de 6 pi; pour Ford 2000 et +, boîte basse de 8 pi et une courte 83 po; et pour S-10, S-15 ou Toyota et Nissan, boîte courte; **3 TRACTEURS À GAZON:** 12, 8 et 10 hp; **COMPRESSEUR** 7 hp, 60 gallons, professionnel debout, très peu servi garanti jusqu'à décembre 2005. 777-1988

**BOEUF POUR CONGÉLATEUR** , à partir de 1$ la livre, sur le crochet; veau 1.50$ la livre, sur le crochet. Pag.: 770-3372

**CHAUFFEUR US**

3 ans d'expérience, pour conduire camion Flat bed, à 0,40$ et + du mille. 450-378-0680.

**ENSEMBLE DE MOTO** pantalon grand. 14, manteau grand. Med., servit 5 fois, payé 650$ demande 300$. Tél: 378-0740 ou 372-3526

**JE RECHERCHE** , un métier à tisser LECLERC à 45 po., et aussi un modèle de table. Tél: 819-563-8963

**MOBILIER DE SALON:** Divan et causeuse Elran, prix 150$. Inf: 776-3855 après 17 h.

**NETTOYAGE DE L'ESTRIE**
*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
**Tapis (12x14) : 15$**
**Divan et fauteuil : 45$**
**Inf. : 375-6611**

**SCIE À ONGLETS** Makita, 14 po. 300$ ; fournaise à air chaud Lincoln, 20 kw, avec conduits galvanisés, 400$; laveuse à linge Kitchen-Aid, 4 ans d'usure, 250$. 450-298-5014.

**SCIE À RUBAN 10"** industrielle, Rockwell/Beaver: 250$. Scie mécanique Craftman, Spécial édition, 40 cc: 125$. Tél: 776-7591

**SOFA + FAUTEUIL LAZ-Y-BOY 300$** Clavier Realistic, multi-sons avec mémoire 100$. Laveuse Maytag, cuve grande capacité 300$. Info: 450-777-2487

**SPA** avec toutes les options, jamais été utilisé, coût 9,100$ à vendre 5,300$. Inf: 514-989-7488.

**TABLE DE BILLARD** bois massif, ardoise 1 po. avec acc., jamais utilisée. Coût: 4,700$, vendue pour 2,300$. Livraison possible. 514-745-6536

**VENTE ET ACHAT**
Meubles antiques et usagés
**Info : J. Pontbriand**
**2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond**
**P.S.: Achète ménage complet ou par pièce**
**Tél. (450) 372-2450**

**STORE MOBILE INC.**
**Service à domicile • Vente • Installation • Réparation • Estimation gratuite**
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



**Alain** pour vous servir !
**372-8499** 280413V VISA

## 601 MEUBLES

**DIVAN** 2 places avec coussins; chaise bergère; abri solaire avec toile 10x10. 372-9111

**MEUBLES EN PIN**
Balance d'inventaire, beaucoup de spéciaux. Armoire: 60 po. 300$; marches en érable, 11x42 pouces, 15$ la marche.
Les Conceptions Nordiques 1-866-778-0005

## 602 ANIMAUX

**POMÉRANIEN** croisé, femelle âgée de 7 mois, opérée, 100$. Aussi CAGES À CHIEN à vendre. Info : 450-777-8653 entre 10h et 14h30

## 604 INFORMATIQUE

**CORRECTION DE VIRUS**
Amélioration de la performance de Windows vérification et support technique de votre PC.
Luc Bresse au 375-7246

## 604 INFORMATIQUE

**ORDINATEUR MAC INTOSH G5 dual**
2.5 gigs, écran 20 po, LCD, 3000$. Inf.: 1-866-840-3092 sans frais.

**Réparation d'ordinateur**
**par un technicien certifié A+**
***16 ans d'expérience***
Demandez André
**375-3606 ou 775-0488**
atelierdupc@videotron.ca
282173V

## 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**BOIS DE CONSTRUCTION** 8 à 16 pi. 2x4, 2x6, 2x8, Pag.: 770-3372

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

**BOIS DE CHAUFFAGE**
ecolog
Bûches **100 % bois franc**
livrées en boîte de 8
Avec notre méthode de livraison, C'EST FINI :
- Maux de dos
- Saletés
- Humidité
- Invasion d'insectes

concept
Facile à ranger • Livraison à domicile
**(450) 522-4188 • www.bucheecolog.com**
298405V

## 630 ESCORTES

**☐★★ AGENCE AU 7E CIEL ★★☐**
**24 / 24, 7 / 7. Jolies hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. 450-521-0804**

**! CLAIRE DE LUNE**
Reçoit / déplace jour/nuit - Massages + 4 à 8 filles. Granby/région, 469-3101

**★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★**
**Moments magiques, la crème des hôtesses. Duo très hot + couple + femme. Engageons. 776-3410**

**★★ BON MASSAGE ÉROTIQUE ★★**
**MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475**

## 632 MASSAGES

**BONJOUR, JE M'APPELLE SHANA** belle et sensuelle. Venez me voir, le plaisir sera au menu. Voilà. De 12h30 à 24h, 7 jours/semaine.
Tél.: 450-522-3628 ou 450-672-5394

**MASSAGE DE DÉTENTE**
**Tél. 450-263-4037**

## 640 SERVICES OFFERTS

**CONSTRUCTIONS STEPHEN KEMP**
Construction, rénovation, plans de maison.
**Inf.: 375-2110.** Licence R.B.Q. 8000-0136-44

**AVIS**
**À NOS ANNONCEURS**
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
280550V

## 640 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE D'ARBRES**
**TAILLE D'ARBRES ET DE HAIE, DÉBOISEMENT DE TERRAIN AU CONTRAT OU À L'HEURE NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES.**
**Assurance responsabilité complète**
**RÉAL CÔTÉ, 777-7565**

**DÉNEIGEMENT**
Ville et Canton de Granby
6 tracteurs avec souffleuses.
372-6809

**DRAINAGE**
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**
**Garantie 5 à 10 ans transférable**
**SPÉCIALITÉS**
**Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.**
**Service d'appel 7/7**
**G. PERRON ENTREPRISE**
**Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ**
**RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426**

**MR BRICOLE**
Rénovation en tout genre, de la cave au grenier. Patio, toiture, peinture, etc.
**Christian au 375-4319**

**PÊCHE EN ÉTANG**
Truite arc-en-ciel, canne à pêche et appats fournis. 305 route 137 Nord, Ste-Cécile de Milton.
Inf.: 378-2811

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792



**Tél.: 378-0911**
**NETTOYAGE**
**TAPIS MÉDIC inc.**
**Toujours au même bas prix:**
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
**28 Mirabel, Granby**
**J2H 2G9**
298264V

**CAP SUR SOI**
**Ateliers**
**Se choisir une vie qui nous ressemble**
**Transition personnelle ou professionnelle**
7 soirées pour faire le point sur notre parcours, nos forces et se « retrouver ».
Réflexions et plaisir
Les mardis : 2 nov. au 14 déc.
18 h 30 à 21 h 30
**Quand on est d'accord pour le changement**
Info : *SpiralEvolution*
Lucie Marois, coach et consultante
**(450) 522-4168**
***SpiralEvolution***
267060V

## 641 COURS

**NOUVEAU**
**LA LAINERIE DU COIN**
COURS DE TRICOT, crochet, broderie, dentelle au fuseau... Pour info: 450-776-5995

## 642 GARDERIES

**LA LICORNE,** service de garde en milieu familial, reconnue par un CPE (à 7$ par jour), a 2 places de disponibles pour enfants 3 ans et plus. Milieu très actif : patin, marche en nature, introduction à l'anglais et l'information, atelier culinaire et bricolage, pièces de théâtre, etc.
Milieu non-fumeur, pas d'animaux. Rue St-François.Info : 777-8694

## 645 SANTÉ

**Chantal Simard**
**MASSOTHÉRAPEUTE**
Diplômée. Reçu d'assurance **521-5487**

## 646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

**MASSAGE À 2 ET 4 MAINS**
Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

**MASSAGE DE DÉTENTE**
**Kasandra. Granby. Inf. 521-1331**

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**Il faut agir rapidement!!**
**Pour la croissance du quart de soir, Pro-Meubles est à la recherche d'employés permanents à la production.**
Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse suivante:
Pro-Meubles,
800 Vadnais,
Granby, Qc J2J 1A7




298915V

*Compagnie reconnue oeuvrant dans le domaine de la construction de routes et l'exploitation de carrières, usines de béton de ciment et de béton bitumineux, est à la recherche d'un(e):*

***Mécanicien d'équipement lourd***

***Fonctions :***
- *Travailler en réparation, entretien sur les véhicules lourds et machineries lourdes (diesel et gaz).*

***Qualifications :***
- *Détenir un diplôme professionnel en mécanique de machineries lourdes et avoir acquis un minimum de 5 ans d'expérience.*

***Soudeur d'équipement lourd***

***Fonctions :***
- *Effectuer des travaux de soudure sur les équipements lourds.*

***Qualifications :***
- *Détenir un diplôme professionnel en soudure et avoir acquis un minimum de 5 ans d'expérience.*

***Exigences pour ces deux postes :***
- *Détenir un certificat de compétence de la C.C.Q. serait un atout.*
- *Doit être disponible pour travailler le jour ou le soir.*

***Lieu de l'emploi :*** *Saint-Jean-sur-Richelieu*
***Nombre d'heures par semaine :*** *enciron 40 heures*
***Rémunération :*** *selon les qualifications et compétences*

*Faire parvenir votre curriculum vitae à :*
***P. Baillargeon ltée***
***a/s. : M. Pierre Longpré***
***800, rue des Carrières, C.P. 220***
***Saint-Jean-sur-Richelieu QC J3B 6Z4***
***Télécopieur : (450) 346-6897***
BAILLARGEON
Bâtir pour durer
298841V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**3 POSTES À COMBLER:**
**DÉBOSSELEUR - MÉCANICIEN - SOUDEUR**
À temps plein. Salaire selon expérience
**450-263-8049 ou 514-918-6849**

**ALOETTE COSMÉTIQUES**
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

**AVALANCHE**
**Vêtements de ski**
Nous sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour combler des postes de:

**CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE**
**pour notre boutique située au 89 boul. Bromont, Centre d'achats Les Sommets Bromont**
**Exigences du poste:**
- Expérience en vente au détail
- Bonne connaissance de l'anglais
- Facilité à communiquer (service à la clientèle)
- Connaissance de l'environnement informatique

Si vous aimez les défis et voulez travailler avec une équipe énergique, veuillez soumettre votre candidature par la poste, par télécopieur ou par courriel à:

**M. Jean Pépin**
**Mode Avalanche**
**3930, boul. Hamel**
**Québec (Québec) G1P 2J2**
**(418) 877-5584, poste 244**
**Téléc: (418) 877-6400**
**Courrier: jpepin@avanlancheskiwear.com**

**BOUTIQUE RAPHAËLLE**
VENDEUSE avec expérience pour Bromont.
Envoyez C.V. à C.P. 47, Bromont, QC J2L 1A9

**CAISSIER (E)s** demandé (e)s sur semaine de du lundi au vendredi de 6 h à midi et de midi à 18 hUltramar, 105 route 139,
à St-Alphonse de Granby. 375-4440

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### Calculateur ou Calculatrice

Bureau d'arpenteur-géomètre dynamique et en pleine expansion, recherche un calculateur ou une calculatrice ayant une attitude positive et aimant le travail d'équipe.

Fonctions : Calcul d'arpentage légal et calcul d'arpentage de construction, dessin assisté par ordinateur.

Exigences : Connaissance des logiciels Autocad, Menarp, Cadarp et Civilcad.

Salaire selon expérience.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 777-5506.

Par courriel : daniel.touchette@videotron.ca

---

**M.G.B. Électrique Inc.**
St-Pie, Québec

PME spécialisée dans la fabrication d'appareillage électrique recherche un :

**Câbleur/Assembleur**

**4 postes temps plein**
**40 h/semaine**

**Exigences**

- 3 ans d'expérience pertinente
- Lecture de plans/schématiques

Envoyer votre C.V. au
51 St-Pierre, St-Pie QC
J0H 1W0
**A/s: Alain Robert ou par télécopieur au**
**(450) 772-6150**
**Pour info.: (450) 772-5608**

298917V

---

STRUCTURE ALTERNATIVE INC.

**Secrétaire administraf(ve) bilingue**

*Exigences :*

- *Secrétariat*
- *Expérience aux comptes à payer et aux comptes à recevoir*
- *Connaissance du logiciel Acomba*

*Salaire selon expérience et qualifications*

Envoyez votre c.v. au :
250, rue Gauvin
Ange-Gardien, Québec, J0E 1E0
Téléphone: (450) 293-8103
Télécopieur: (450) 293-5497
Courriel:
structurealternative@qc.aira.com

298843V

---

**A&W**

**PERSONNEL DEMANDÉ**

**Caissier(e)s et cuisinier(e)s**

**Postes permanents, temps partiel, jour, soir et fin de semaine.**

**Formation fournie par l'employeur.**

**Entregent, bon esprit d'équipe, dynamique.**

**Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 263-3988 ou par la poste au: 2000A, boul. Pierre-Laporte Bromont (Québec) J2L 2W8**

**OUVERTURE NOVEMBRE 2004**

298868V

---

**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY**
pour les rues: Cowie de 600 à 900, Laurent de 640 et plus, Loiselle, St-Étienne, Beaumont de 270 et plus, Mailloux de 280 à 350.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE dans LE CANTON DE GRANBY**
pour les rues: Des Érablières, Deslandes, Gisèle et Poitras.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

---

**CONSEILLER(ÈRE) PÉDAGOGIQUE**

en installation
20 h / semaine
(remplacement congé de maladie)

Exigence:
- Éducatrice spécialisée avec expérience

**GARDERIE MOUGLI**
**Tél.: (450) 777-4417**
**Téléc.: (450) 777-7163**

298838V

---

**TECHNICIEN(NE)**
*de laboratoire en pharmacie*

**Poste temps partiel**
**jusqu'à 25 heures/semaine**

**Qualifications requises :**
- Avec ou sans expérience
- Formation en assistant technique pharmacie serait un atout
- Grande disponibilité
- Être apte à travailler dans situations de stress
- Dynamique
- Facilité à communiquer

*Faites parvenir votre c.v. au courriel suivant :*
**secretariat@jeancoutugranby.qc.ca**
ou au
**Casier 1749**
**La Voix de l'Est**
**76, rue Dufferin**
**Granby (Québec) J2G 9L4**

298827V

---

**VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?**

**NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.**

**CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ:**
- être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

**DURÉE:**
- Entre 9 et 12 semaines ( 26 h / sem.);
- **possibilité de soutien financier.**

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

**INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION**
**Téléphoner à : 1-866-776-7893**

Emploi Québec

298933V

---

INSTITUT SOCRATE



ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- BILAN DES COMPÉTENCES
- RÉORIENTATION DE CARRIÈRE
- CURRICULUM VITAE

*916, rue St-Hubert, Granby*
*372.6633*

MICHEL ROY
DIRECTEUR ADMINISTRATIF

NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

280917V

---

**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARHNAM**
pour les rues: Du Centenaire, Magenta Est de 790 à 875, St-Paul de 800 à 1495.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

---

**Plastiques Cellulaires Polyform inc.**

Nous sommes à la recherche

**JOURNALIER(ÈRE)S**

Disponibles sur tous les quarts de travail.
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe

*Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au*

**1203, boul. Industriel à Granby**

298678V

---

**M.G.B. Électrique Inc.**
St-Pie, Québec

PME spécialisée dans la fabrication d'appareillage électrique recherche un :

**Dessinateur**

**1 poste - temps plein**
**40 h/semaine**

**Exigences**

- 3 ans d'expérience pertinente
- Autocad requis

Envoyer votre C.V. au
51 St-Pierre, St-Pie QC
J0H 1W0
**A/s: Pierre Alexandre Brodeur ou par télécopieur au (450) 772-6150**
**Pour info.: (450) 772-5608**

298918V

---

**CAMELOTS recherchés**
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE**
pour les rues: Québec de 140 à 275, Royal de 100 à 205.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

---

**COIFFURE BELLIMAGE À BROMONT**
recherche COIFFEUR(SEUSE) dynamique qui aime faire un travail de qualité.
**Demandez Laurence au 450-534-4848**

---

**METRO**

**Leblanc**

Suite à nos récentes rénovations, nous avons un **URGENT BESOIN DE PERSONNEL TEMPS PLEIN ET PARTIEL** et ce, dans tous les départements.

- **Caissière**
- **Épicerie**
- **Boulangerie**
- **Fruits et légumes**
- **Charcuterie viandes**

Aussi
**Boucher à temps plein**

*Envoyez votre c.v. par télécopieur au (450) 469-1369 ou présentez-vous au*
**2060, route 112, St-Césaire**
**Demandez Jacques Dugas**
**(450) 469-4793**

298874V

---

**AIDE GÉNÉRAL(E)**

**pour cafétéria dans un établissement à Bromont**

Poste temps plein permanent

De jour, de soir et de fin de semaine.

Avantages sociaux intéressants

**Envoyez c.v. :**
**Téléc.: 534-7201**
**courriel : eurest@ca.ibm.com**
**Cafétéria IBM Bromont**
**23, boul de l'Aéroport**
**Bromont (Québec) J2L 1A3**

*Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.*

298857V

---

ARMOIRES CUISINES ACTION

*Entreprise spécialisée dans la fabrication, vente et installation d'armoires de cuisine et vanité de salle de bain recherche :*

**Livreurs/chauffeurs**

- Relevant du responsable de l'expédition, les titulaires de ce poste sont responsables de transporter de façon sécuritaire les produits finis aux clients;
- Exige une bonne condition physique due aux poids à transporter;
- Doit posséder permis de conduire classe 1.

**Assemblage et débitage**

- Relevant du directeur de production, les titulaires de ce poste sont responsables de fabriquer un produit de qualité;
- Signale à son supérieur tout incident;
- Effectue toutes autres tâches connexes.

**Expérience requise :**

- Expérience requise dans le débitage et assemblage des modules d'armoires de cuisine et vanités de salle de bains.

Si vous êtes une personne consciencieuse et intéressée de travailler en équipe, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**Monsieur Yves Girard**
**Armoires Cuisines Action**
**2854, route 235**
**Ste-Sabine (Québec) J0J 2B0**

N.B.: Les curriculum vitae reçus par télécopieur sont aussi acceptés.
Télécopieur: (450) 293-1857

298941V

---

**Galeries de Granby**

**SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE**

24.5 à 30 heures/semaine minimum
**Mercredi: 9 h à 17.5 h**
**Jeudi: 12 h à 21 h**
**Vendredi: 12 h à 21 h**

***La personne choisie peut être appelée occasionnellement à travailler le samedi ou le dimanche.***

**Fonctions:**
- Accueil et réception des appels
- Travail général de bureau
- Classement
- Vente de certificats-cadeaux

**Rémunération:**
Peut varier selon expérience

**S.v.p. faire parvenir votre c.v.:**
**A/s Mme Sylvie Fortin**
**Les Galeries de Granby**
**40, rue Évangéline**
**Granby (Québec)**
**J2G 8K1**

infogranby@galeriesdegranby.com

***Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 octobre 2004.***

298905V

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### CHAUFFEUR DE CAMIONS 10 ROUES POUR DÉNEIGEMENT

EXIGENCES:
- Permis classe 3
- Expérience dans le déneigement sur des routes
- Disponible en tout temps
- Avoir le sens des responsabilités

Salaire à taux horaire selon expérience.
DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.
255, ROUTE 112, ST-CÉSAIRE
Tél. : (450) 469-3156
ou cell. 450-830-9700

### COUTURIÈRE DEMANDÉE

pour service de réparation de vêtements. Expérience requise. Pour rendez-vous contactez Serge Martin au Centre Singer 375-1821.

### CUISINIER (E)

D'expérience demandé
Bonnes conditions
Références
Demandez le chef : David
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10,
450-243-0404

**CUISINIER(E)** et LIVREUR(EUSE) demandés. Se présenter au 15 rue Authier ou téléphoner au 375-0123 et demandez Daniel.

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** avec expérience, à temps plein, semaine et fin de semaine, de jour. Demandez Johanne ou Jean-Marc ou laissez message. 450-243-5546

**CUISINIER(ÈRE)S** de jour et de soir; BARMAID avec ou sans expérience. SERVEUSE de jour et de soir. 450-293-3857, Mme Pronovost.

### DÉPANNEUR CARREFOUR 74

au 2000 Pierre Laporte, Bromont recherche

### CAISSIER OU CAISSIÈRE

**-nuit, bilingue, souriant.**
16 h par semaine; vendredi et samedi soir de nuit de 23 h à 7 h.

**-soir, bilingue, souriant**
vendredi, samedi, dimanche, de 15h à 23h
Réal Boucher 534-1999.

DRAINAGE OSTIGUY & ROBERT INC.
DE ST-CÉSAIRE, CIE SPÉCIALISÉE
DANS LES TRAVAUX AGRICOLES
RECHERCHE

### OPERATEUR DE BULLDOZER

AVEC EXPÉRIENCE
Pierre Ostiguy (450) 469-3156
ou cell. 450-830-9700

**EMPLOYÉ(E) DEMANDÉ(E)**
**Dépanneur du Parc.** Horaire de fin de semaine 23 h/sem. Info: 450-777-4898

### FEMME DE CHAMBRE

demandé (e)
Entretien des chambres
et aires communes
Temps partiel
AUBERGE QUILLIAMS
Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

### HUDON INDUSTRIEL INC.

Distributeur de:
Vêtements de travail
Chaussures de sécurité
Vêtements et chaussures sport
RECHERCHE

### COMMIS-VENDEUR

1 temps plein / 1 temps partiel
Expérience serait un atout
Disponible semaine et fin de semaine
Salaire selon compétences
Vous présenter avec votre curriculum vitae et une photo au:

**51 Évangéline, Granby**
**et demandez Sylvain Hudon**

N.B.: Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi


PAPETERIE ATLAS
On continue de grandir avec vous et nous sommes à la recherche de :
Conseiller à la vente
Temps plein et partiel
Commis entrepôt
Temps plein
Apportez votre c.v. au
32, boul. Pie IX, Granby
286916V


## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

### LA POISSONNERIE COWIE

offre 2 postes permanents 30 heures et plus par semaine. Être disponible jour, soir et fin de semaine.

**COMMIS AU COMPTOIR**
Préparer et servir au comptoir, présentation soignée, entregent, facilité de communiquer et travailler en équipe.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**
Préparation de plats cuisinés, facilité d'apprentissage, capable de travailler en équipe, formation sur place.

Se présenter avec C.V. au 538 Boul. Boivin, Granby, demandez Johanne Fafard, ou par télécopieur 375-8959.

### LAVEUR DEMANDÉ

A temps plein sur semaine
Se présenter avec c.v. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

**LE SUPER C DE COWANSVILLE**
est à la recherche d'un **ASSISTANT** pour le département de fruits et légumes, poste cadre, à temps plein.
Exigences: disponible en tout temps, expérience nécessaire. **Tél. au 263-2955, demandez Messieurs Patrick Leroux ou Eric Therrien ou envoyez CV par fax au 263-2956**

**LE SUPER C DE COWANSVILLE**
est à la recherche d'un **COMMIS FRUITS-LÉGUMES** pour le département de fruits et légumes, à temps partiel 35 heures et +.
Exigences: disponible en tout temps. **Tél. au 263-2955, demandez Messieurs Patrick Leroux ou Eric Therrien ou envoyez CV par fax au 263-2956**

### SECRÉTAIRE COMPTABLE RÉCEPTIONNISTE

1 journée/semaine, pour entreprise de service.
Envoyez votre C.V. à CASIER 5651
La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

### SOUDURE BRAULT INC.

recherche un
SOUDEURS-MONTEURS
Postes à temps plein de jour, 2 ans d'expériences exigées, salaire selon expérience.
Envoyez CV par télécopieur: 450-295-2767 ou appellez Paul Brault au 450-295-2260

### TIM HORTONS COWANSVILLE

est à la recherche de
**HÔTES (ESSES) de soir et de nuit,** 32 à 40 h / semaine, sur semaine et fin de semaine. Bilingue serait un atout. Pour entrevue, 263-9945 de 9h à 15h du lundi au vendredi, demandez Jean.

### TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY

est à la recherche de
CHAUFFEURS U.S. OU BROCKER US
classe 1. 450-531-9996 ou 375-1744

**UNE ENTREPRISE SPÉCIALISÉE** dans la vente de matériaux de construction, située dans la région, est présentement à la recherche d'un

### COMMIS-VENDEUR

EXIGENCES:
- Expérience dans le domaine
- Bilinguisme, un atout
- Débrouillardise
- Polyvalence

Salaire concurrentiel et avantages sociaux.
Faites parvenir votre C.V. avant le 22 octobre 2004, à:

M. Guilmette
120, de Westmount
Cowansville (Québec) J2K 1S5

**VALENTINE ST-CÉSAIRE ET FARNHAM**
sont à la recherche de personnel.
**St-Césaire** : temps partiel, jour, soir et fin de semaine, de 15 à 25 h / semaine, expérience un atout. Se présenter ou appelez Sonia 469-4440.
**Farnham** : temps plein, jour, soir, fin de semaine. Se présenter ou appelez André 405-3317

### NOUVEAU

**VENDEUSE À TEMPS PARTIEL**
Expérience nécessaire. Présentez-vous au : Magasin Taylor aux Galeries de Granby demandez Mme Beaudoin. 378-9801

**VERGER ST-PAUL RECHERCHE PLUSIEURS EMBALLEUSES DE POMMES**
Travail à l'année. Se présenter derrière le 205 Principale, St-Paul d'Abbotsford de 8h à 17h

## 670 AUTOS

**1992 VOLKSWAGEN CABRIOLET** 5 vit., rouge, toit noir, carrosserie et mécanique A1, prix 5,500$. 777-2540 ou 531-5922.

**1993 BUICK** Road Master, 4 p., entièrement équipé, seulement 100,000 km, un vrai bijou, 4,995$. Inf.: 777-2540 ou 531-5922.

**1994 SUNBIRD,** 2 p., 5 vit. en excellente condition, 2,295$.
1992 SUNBIRD, 4 p., aut., en excellente condition, 2,295$. Inf.: 777-2540 ou 531-5922.

## 670 AUTOS


1- JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
1311 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: 375-3633
LIQUIDATION TOTALE ET FINALE
de toutes nos automobiles et vans.
Nous changeons de produits,
il faut faire place à nos camions et remorques de tous genres.
VENEZ NOUS FAIRE UNE OFFRE!

2001 FORD Taurus SE, t. équipée, 77,000km
2001 SATURN SW2 familiale, aut., clim., 45,000 km
2001 HYUNDAI Tiburon SE, 5 vit., noire, 45,000 km
2001 FORD Focus SE Sport, 4 p., 5 vit, entièrement équipée
2001 FORD Focus ZX3, 5 vit., t. équipée
2000 FORD Focus SE Sport, familiale, 5 vit., t. équipée
2000 CHEVR. Cavalier, 4 p., aut., t. équipée
2000 NISSAN Altima SE, aut., t. équipée
2000 VOLKS Beetle GLS 1.8 turbo, aut., entièrement équipée
2000 HYUNDAI Accent GL, 4 p., 5 vit., toit ouvrant, 65,000 km
2000 HYUNDAI Accent GS 2 p., 5 vit., 65,000 km, toit ouvrant et mags
1999 VOLKS Jetta GLS, 5 vit., t. équipée, 104,000 km
1998 FORD Escort familiale, aut., clim., 3,900$
1994 FORD Escort familiale, aut., 2,995$

VANS
2001 FORD Windstar LX, t. équipée, 11,900$
2000 FORD Windstar LX, t. équipée, 10,900$
1999 FORD Windstar LX, t. équipée, 9,900$

CAMIONS
2001 DODGE Ram Sport, 4x4, Extra Cab, aut., tout équipé
2001 CHEV. Silverado 2500 HD 4x4, t. équipé
2001 DODGE Dakota Sport, extra cab, 4x4, tout équipé, 61,000 km
2000 CHEV. Silverado LS, 4x4, extra cab, tout équipé
1999 FORD F250 simple cab, V8, aut., clim.
1999 FORD F150 XLT, 4x4, simple cab, tout équipé
1999 GMC Jimmy SLS, 4 p., aut., tout équipé
1999 JEEP TJ 4, cyl., 5 vit., 136,000 km

Nous sommes toujours le spécialiste de la 2e chance au crédit
OUVERT LES SAMEDIS de 10 h à 16 h



Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

01 KIA **SEFIA**, 4 p., 5 vit.
01 CHEVROLET **MALIBU LS**, V6, très propre
01 **CHEV. EXTRÊME**, 72 000 km, 5 vit., bien équi.
01 PONTIAC **SUNFIRE**, 4 p., aut., bas kilo
01 PONTIAC **SUNFIRE**, 2 p., 5 vit.
00 CHEVROLET **VENTURE LS**, tout équipé
00 DODGE **DAKOTA SPORT**, Cab Plus, 4x4, aut., bien équi.
00 **PONTIAC** SUNFIRE, 2 p., aut., clim.
00 **MAZDA** PROTEGÉ SE, 4 p., aut.
00 **HYUNDAI** ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
00 **CHRYSLER** NEON SE, 4 p., man.
99 HYUNDAI **ACCENT**, aut., rouge
99 NISSAN **ALTIMA GXE**, 5 vit.
99 HYUNDAI **TIBURON**, montée sport, «mags» 17 po
98 **SATURN** SL1, 4 p., 5 vit.
98 CHEVROLET **MALIBU**, V6, bien équi., bas kilo
98 **HYUNDAI ELANTRA**, familiale, aut., clim.
98 **HYUNDAI ACCENT** SPORT, man., noire
98 DODGE **NEON SPORT**, 2 L, 2xCAM, 5 vit., t. équi.
98 **MERCURY** MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
98 **BMW 328i**, 4 p., 5 vit., rouge
98 **PLYMOUTH** VOYAGER, V6, 3 L, bien équi.
97 FORD **RANGER XLT**, 5 vit., 4x4, clim.
97 TOYOTA **TERCEL**, 2 p., man., rouge
97 **PONTIAC** SUNFIRE, **décapotable**, 2.4 L, aut., t. équi.
96 **SATURN SL1**, 4 p., 5 vit.
96 **SATURN SL2**, 4 p., 5 vit.
96 HONDA **CIVIC LX**, 4 p., 5 vit.
96 (2) **CHEVROLET** LUMINA APV, V6, 3.4, clim.
96 **CHRYSLER** CONCORDE LX, 3,3 L, t. équi.
96 **PLYMOUTH** BREEZE, 4 cyl., bien équi.
**ROULOTTE TERRY**, 22 pi, Fleethood, 6 places, lits superposés, clim., extra propre
279721V

OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY


## 670 AUTOS

**1998 CHEVROLET MALIBU LS,** seulement 110,000 km, 4 p., aut., entièrement équipée (lecteur CD et cuir), 6,295$.
**1997 CAVALIER,** 4 p., aut., entièrement équipée (air et lecteur CD), 4,995$.
**1996 CAVALIER Z22**, 5 vit. 2 portes, 3,995$
Ces véhicules sont inspectés, carrosserie A1.
Inf.: 777-2540 ou 531-5922

### ACURA INTEGRA 1991

blanc, 2 p., aileron, toit ouvrant électrique, mags, moteur 4 cylindres, 165,000 km, aucune trace de rouille. 2,675$. 522-2841

### A QUI LA CHANCE ?

**VOUS CHERCHEZ UNE BONNE VOITURE ?**
FORD ESCORT LX 1995, 4 cyl., 4 p., aut., 90,000 km, tout équipée, mécanique en très bonne condition, carrosserie comme neuve. Faut voir. 3,500$. Tél: 378-5865

**CHRYSLER SEBRING LX 2004,** autom., gris silver, 24,000 km, groupe électr., CD, A/C, très propre. 16,495$. 375-0138

**DODGE SPIRIT 1990,** 175,000 km, très propre, 1,300$ nég. 405-8761

### FIFTH AVENUE 1993

4 p. V6, bleue, int. bleu en velours, 156,000 km, ½ toit de vinyle, impeccable, à l'état de neuf, équipée de A à Z. 3,650$. Cause de maladie.
Info : 522-2841

**GOLF CL 1997,** verte, 4 portes, aut., excellent état, 136,000 km, prix 5,500$ nég. Info : (450) 242-1315

## 670 AUTOS

**HONDA CIVIC 1992,** hatchback, 143,000 km, manuelle, 2,950$. 375-2044

**HONDA CIVIC 96,** 180,000 km, très propre, méc. A1, très économique, AUBAINE 4,999$. 577-0655

**HONDA CIVIC LX 1999** 4 portes, manuelle, 1.6L, pneus d'hiver. En excellente condition. Info: cell. 330-0551

**HYUNDAI SONATA 1990,** 115,000 km, mécanique A1, moteur prend un peu d'huile. 800$ nég. Idéal pour l'hiver. 372-3145

**SUZUKI SIDEKICK** 4x4 1993, A1, 109,000 km, pneus d'hiver neufs, 4,000$. 375-0395.


4RUNNER 1999
automatique, tout équipé
20 495 $
282097V
Estrie TOYOTA
Votre concessionnaire « coup de cœur »
378-8404 | 6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)






VÉHICULES D'OCCASION INSPECTÉS ET POUR LIVRAISON IMMÉDIATE




| | | |
|---|---|---|
| 02 HONDA CIVIC LX COUPÉ, | argent, man., t. équi., 59 929 km | 11 995 $ |
| 02 NISSAN ALTIMA 2.5S, | noire, aut., t. équi., 71 000 km | 18 250 $ |
| 01 HONDA CIVIC DX, | argent, aut., 36 500 km | 12 895 $ |
| 01 HONDA CIVIC LX, | beige, aut., t. équi., 69 000 km | 13 577 $ |
| 01 HONDA CRV EX, | argent, aut., t. équi., 79 000 km | 20 695 $ |
| 01 HONDA CIVIC DX-G, | argent, man., 94 179 km, clim. | 11 995 $ |
| 01 SUBARU OUTBACK, | AWD, vert/beige, aut., t. équi., 70 500 km | 18 699 $ |
| 01 NISSAN ALTIMA GXE, | verte, aut., t. équi., 128 000 km | 11 995 $ |
| 00 HONDA ACCORD SE, | beige, aut., t. équi., 89 200 km | 14 895 $ |
| 00 HONDA CIVIC, | verte, t. équi., aut., 92 000 km | 12 795 $ |
| 99 HONDA ACCORD EX-L, | champagne, t. équi., man., 112 000 km | 14 995 $ |
| 99 VOLKS JETTA, | Éd. Wolfsberg, t. équi., man., rouge, 119 000 km | 9 995 $ |

Deragon Honda
441, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonhonda.com
HONDA
281357V

## 670 AUTOS

**JETTA TDI 2000,** man., 4 p, tout équipé, très bon état, 14,900$.
**1992 HONDA Civic EX,** man., 4 p, 2,900$.
Info: 450-243-0041

**NISSAN SENTRA 1991,** bleue, 4 portes, 165,000 km, très très propre. 1,650$. Inf. 521-5151.

**VOLKS GOLF 1996,** 226,000 km, man. 2 portes, rouge, propre, très économique, 3,100$. Cell. 577-0922

**VOLKS GOLF** rouge, 2 portes, 1992, diesel, en bonne condition, incluant pneus d'hiver avec jantes. 372-0839

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY

**EN OCTOBRE**
**2 ans de garantie GRATUITE***
*Sur la plupart de nos véhicules

04 NISSAN SENTRA S, 4 p., clim., 26 000 km
02 DODGE GR. CARAVAN SPORT, t. équi., 14 300 $
02 SUBARU IMPREZA RS, aut., 77 000 km, t. équi.
02 DODGE CARAVAN S.E., 3,3 L, t. équi., 13 200 $
02 OLDS ALERO GL, 2 p., aut., clim., 10 200 $
02 NISSAN ALTIMA SL, aut., toit, cuir, 52 000 km
02 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 38 000 km
02 SATURN SL1, 4 p., aut., 8 200 $
02 OLDS. ALERO GL, 4 p., t. équi., 58 000 km
02 MAZDA PROTEGÉ 5, aut., clim., «mags»
02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p., 11 500 $
01 DODGE CARAVAN SE, t. équi., 11 700 $
01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équi., 9 900 $
01 DODGE DAKOTA, x-cab, aut., 27 000 km
01 FORD FOCUS SE, z-tec, t. équi., 43 000 km
01 CHRYSLER NEON LE, 5 vit., t. équi.
01 FORD FOCUS, fam., aut., clim., 49 000 km
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 10 800 $
01 CHRYS. SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
01 CHRYSLER INTREPID ES, 11 700 $
00 HONDA PRELUDE, aut., toit, 14 800 $
00 FORD F-150 XLT, V8, aut., clim., 85 000 km
00 FORD WINDSTAR SEL, t. équi., 10 500 $
00 MAZDA PROTEGÉ SE, aut., clim., 9 900 $
00 FOCUS ZX3, 2 p., aut., clim., «mags»
00 HONDA ACCORD EX, 2 p., aut., t. équi., noire
00 MAZDA 626 LX, 4 p., 4 cyl., t. équi.
00 ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 900 $
00 MAZDA PROTEGÉ SE, 4 p., 5 vit., clim.
00 INFINITI i30 TOURING, toit, cuir, 14 300 $
00 TOYOTA ECHO SPORT, 4 p., 5 vit., 58 000 km
99 NISSAN MAXIMA ES, 5 vit., 8 500 $
99 NEW BEETLE GLS, 5 vit., clim., «mags»
99 FORD WINDSTAR GL, t. équi., 6 400 $
99 OLDS. ALERO GL, 2 p., V6, t. équi., 8 400 $
99 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 96 000 km
98 CADILLAC CATERA, V6, toit, cuir, 10 400 $
98 PONTIAC GRAND AM, 4 p., V6, 107 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit.
98 BUICK LESABRE LTD, 3,8 L, cuir, 79 000 km
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 500 $
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
97 SATURN, 4 p., 5 vit., 77 000 km, 5 500 $
97 VOLKS GOLF GTi, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
96 DODGE CARAVAN SE, V6, 7 pass., 5 400 $
95 CHEV. LUMINA, 7 pass., 2 500 $
95 CHRYSLER INTREPID, 3,5 L, 4 900 $
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équi., 4 900 $
94 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit., 1 900 $
94 DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass., 3 300 $
93 BUICK REGAL, gr. sport, toit, 1 500 $
92 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L, 3 300 $
92 MAZDA PROTEGÉ DX, 4 p., 5 vit., 1 700 $
91 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 4 p., 2 800 $
90 SUZUKI SIDEKICK, décapotable, 4x4, aut.
2806779V

601 Principale, Granby
**378-1212**
À coté de la Cantine chez Ben

## 670 AUTOS

**CLAUDE DUPAUL AUTO**
**02 FORD RANGER**, king cab, aut. air.
**02 CHEV. S10** king cab, aut. air
**01 SATURN SC1**, 5 vit. rouge.
**01 ACCENT GS1,** 5 vit. t. équip.
**00 VOLKS JETTA GLS,** 5 vit. bas km.
**00 FORD FOCUS ZTS**, aut. mags.
**99 FORD MUSTANG GT** décapotable, aut.
**98 VOLK JETTA WOLFBURG,** 5 vit. rouge.
**97 OLDSM. ACHIVA,** aut. bas km.
**96 VOLKS CABRIO,** tout équipé, 5 vit. rouge
**96 FORD PROBE SE,** aut. air.
**95 TOYOTA CELICA GT,** décapotable, 5 vit.
**95 CHEV. LUMINA,** très bonne condition.
**95 PLYMOUTH COLT,** 97,000 km, 5 vit.
**94 DODGE Stealth RT Luxury,** 5 vit.
**93 TOYOTA CAMRY LE,** 4 cyl. aut.
**93 HONDA Delsol SI,** kit de jupe.
**93 FORD ESCORT**, 2 portes, 5 vit. 2,895$.
807 RUE DUFFERIN, GRANBY
**Info : 776-1754**

**VOLKSWAGEN JETTA CARAT** 1986 (édition spéciale) À essence, 220 000 km, noire, manuelle, 4 portes, toit ouvrant, sièges chauffants, thermomètre, portes électriques, mécanique très bien entretenue, très propre, pneus d'été sur mag et 4 pneus d'hiver montés sur roues, radiocassette, chauffe-moteur, possibilité d'acheter aussi un rack Thule (200$). 372-7142.

## 671 FOURGONNETTES

**1996 ASTRO,** 4 roues motrices, 7 passagers, entièrement équipée, carrosserie et mécanique A1, 5,500$. Inf.: 777-2540 ou 531-5922

**FORD WINDSTAR 2002** , tout équipée, 156,000 km, prix demandé 14,500$. Inf: cell: 521-6379.

**FORD WINSTAR 95**
GL, modèle allongé, 6 cyl, tout équipée, 2 airs climatisés avant et arrière fonctionnels, 4 pneus d'hiver à neige, aucune rouille, 187,000 km, 2,550$ ferme. 522-2841

## 672 CAMIONS

**BRONCO LX 1989**
**petit modèle, 6 cyl., aut., 2 p., 4 x 4, bonne mécanique, très propre. Femme proprio. 2,950$. 522-2841**

**DODGE DAKOTA 1996,** V6, boîte longue, 152,000 km, autom., parfaite condition, 3,900$. 378-9936

**DODGE RAM VAN ¾ DE TONNE** , 1989, moteur 318, prêt pour le travail, 1,000$. 379-5343.

## 673 MOTOCYCLETTES

**KAWASAKI KLR 650 2002** 4,500 km pour 5,000$. Tél: 378-0740 ou 372-3526

**SCOOTER HONDA DIO** 1996, moteur neuf + plusieurs autres pièces, à vendre. Inf: 378-9912.

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**POLARIS SCRAMBLER 500HO 2003** jante en aluminium, très peu servi, 6,500$. Tél: 378-0740 ou 372-3526

80% des enfants atteints de neuropathie sensitivo-motrice ne marcheront plus à 18 ans.
1 800 567-ACDM
Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire
Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.




photo La Presse

Louis Morissette a quitté V.I.P. après la première émission qui avait été fort mal reçue par les critiques.

# Louis Morissette quitte *V.I.P.* en catastrophe

**Frédéric Boudreault**

Ce n'est pas l'année de Louis Morissette. Après avoir été foutu à la porte de TVA par Pierre Karl Péladeau, qui n'avait pas apprécié un sketch qu'il avait écrit, voilà que l'animateur quitte *V.I.P.* après seulement une semaine à l'antenne.

Jeudi soir, la première émission du magazine satirique de Radio-Canada n'a pas eu l'effet escompté. La réaction a été si mauvaise — certains animateurs de ligne ouverte et certains journalistes se sont véritablement acharnés sur son cas —, que Louis Morissette a craqué et il a remis sa démission.

Le principal intéressé n'a pas retourné nos appels, et chez Novem, qui produisait l'émission, on s'est contenté d'affirmer que «l'animateur préférait se reposer pour mieux revenir par la suite», a soutenu son porte-parole, Gilles Corriveau.

### Pas un renvoi déguisé

Du côté de Radio-Canada, le directeur de la programmation, Mario Clément, est évidemment peiné par la décision de l'animateur. Mais il n'est pas surpris par la tournure des événements: «Depuis plusieurs mois, il avait beaucoup de pression sur ses épaules, la mauvaise réaction autour de *V.I.P.* a été la goutte d'eau qui a fait déborder le vase.»

Mario Clément l'avoue sans gêne: il n'a pas apprécié la première émission de *V.I.P.*, qui a quand même attiré 666 000 téléspectateurs. Il l'avait signifié à l'animateur le lendemain. Le directeur de la programmation croyait cependant qu'on pouvait améliorer le concept en cours de route. Le départ de Louis Morissette n'est surtout pas, insiste-t-il, un renvoi déguisé. «On aurait pu se retourner rapidement et redonner à l'émission l'élan qu'elle méritait.»

Pour Mario Clément, le concept de *V.I.P.* n'était pas assez peaufiné. Il a décidé de laisser l'émission à l'antenne quand même. «On pensait que c'était possible de s'ajuster, mais Louis était épuisé, fatigué», pense le directeur de la programmation. Il faut dire que Louis Morissette et son équipe ont dû travailler très rapidement, vu les nombreuses activités de l'animateur, qui tournait en même temps la troisième saison de *3 X rien*. La préparation de *V.I.P.* a débuté à la fin de l'été, ce qui est trop peu dans le monde de la télé.

Louis Morissette ne part pas de Radio-Canada en mauvais termes, jure Mario Clément. Le directeur de la programmation travaillerait avec lui sur d'autres projets, sans vouloir préciser lesquels. «On garde beaucoup d'estime pour Louis. C'est un gars intelligent et travaillant. Mais il ne croyait pas que les gens allaient lui accorder une autre chance.»

Dès jeudi, à 21 h 30, *V.I.P.* sera maintenant remplacé par des reprises de *La Petite vie*. De mémoire, il s'agit de la fin la plus abrupte à la télé québécoise. *Trafic* avec André Robitaille avait duré six émissions, avant d'être retiré par TVA après les attentats du 11 septembre 2001. En 1994, même l'infecte *Fred et compagnie*, le magazine culturel animé par des marionnettes, avait sévi au moins deux semaines. Quand les choses vont vraiment mal...

# Insomnie: la psychothérapie plus efficace que des somnifères

**Mathieu Perreault**
LA PRESSE

Une psychothérapie brève est deux à trois fois plus efficace que des somnifères pour traiter l'insomnie, affirme une étude de l'Université Harvard. Quatre rencontres d'une demi-heure avec un psy permettent de réduire de moitié le temps que les insomniaques mettent à s'endormir.

«L'insomnie est mal traitée et les somnifères sont trop utilisés, écrivaient les auteurs, à la fin septembre dans le magazine *Archives of Internal Medicine*. Utiliser davantage la psychothérapie permettrait de réduire les coûts et de mieux aider les patients.»

La psychothérapie qui a été utilisée par l'étude comporte des méthodes de relaxation et des conseils pratiques: par exemple, ne pas rester au lit plus de 30 minutes sans dormir, mais plutôt se lever et aller lire ou écouter de la musique jusqu'à ce qu'on se sente fatigué; les patients sont encouragés à se lever toujours à la même heure, pour régulariser leur rythme circadien.

Le psychologue les aide aussi à reconnaître les «distorsions de la perception du sommeil», c'est-à-dire la tendance à sous-estimer la quantité de temps qu'ils dorment.

«La chambre à coucher doit servir au sommeil et au sexe, et ne doit pas être associée à des moments frustrants d'insomnie», écrivent les auteurs, psychologues.

Le somnifère utilisé était le zolpidem, commercialisé sous le nom d'Ambien, à pleine dose pendant 28 jours, puis à dose réduite pendant 14 jours. L'étude comportait 63 insomniaques, et est la plus importante à avoir comparé psys et somnifères. Les insomniaques devaient mettre plus d'une heure à s'endormir au moins trois fois par semaine, et avoir déjà souffert de leur insomnie.

La psychothérapie a permis de réduire de moitié le temps que les patients mettaient à s'endormir, alors que la pharmacothérapie n'a obtenu qu'une réduction du tiers au milieu du traitement, et de 15% après l'arrêt des somnifères.

# Décès



**BRASSEUR**
**(Bienvenue)**
**Marie-Lys**
**1921 - 2004**

De Rougemont, le 12 octobre 2004, à l'âge de 82 ans et 11 mois, est décédée Mme Marie-Lys Bienvenue, épouse de feu Bernard Brasseur.
Elle laisse dans le deuil ses filles, Monique et Francine (Jacques Liboiron). Ses frères et soeurs, Germain (Gisèle Brisebois), Marcel (Pierrette Dion), Denis (Micheline Doré), Pierrette (Jean-Claude Fouron) et Thérèse (Roger Larocque). Plusieurs neveux et nièces, nombreux autres parents et amis. **Elle est exposée au**
**Salon funéraire**
**Yvon Desnoyers & Fils**
**1521, rue St-Paul, St-Césaire**
**Tél. : (450) 469-3106**
**Téléc. : (450) 658-1146**
**danieldesnoyers@videotron.ca**
**Les funérailles seront célébrées le jeudi, 14 octobre 2004, à 11 h en l'église St-Michel de Rougemont,** suivies de l'inhumation.
Des dons à la Société canadienne de recherche sur le cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. **Heures des visites: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30; jeudi dès 9 h 30.**
(13)



**RIEL**
**M. Edouard**

Au Centre d'Accueil de Cowansville le samedi 9 octobre 2004 à l'âge de 73 ans est décédé M. Edouard Riel, époux de feu Mme Jeannine Lataille.
Il laisse dans le deuil ses deux filles, Ylise (Benoit) et Martine. Ses petits-enfants, Claudia et Yannick. Ses soeurs, Lucille (Fernand) et Elisabeth (Georges). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.
**La famille de M. Riel sera présente au**
**Funérarium Denis Meunier Inc.**
**Membre affilié à la C.T.Q.**
**402, rue de la Rivière**
**Cowansville**
**Tél. 266-6061 - Téléc. 266-6057**
**funerariumdm@qc.aira.com**
**le samedi 23 octobre 2004 à compter de 9 heures afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu ce même samedi à 11 heures en l'église Ste-Rose de Lima.**
La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital B.M.P., ainsi que le Dr Jean-Marc Daigle pour les bons soins prodigués à M. Riel durant son séjour parmi eux. Toute marque de sympathie peut se traduire par offrande de don à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. (950 rue Principale, Cowansville, QC J2K 1K3). Des formulaires sont disponibles au Funérarium.
(13-20)



**LAINESSE**
**ROBERGE**
**Mme Marie-Rose**
**1922-2004**

À Granby, le 11 octobre 2004, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Marie-Rose Roberge, née Lainesse, épouse de feu Paul Roberge, demeurant à Granby.
**La cérémonie aura lieu le lundi 18 octobre 2004 à midi, en la Chapelle du:**

**COMPLEXE FUNÉRAIRE**
**Le Sieur**
60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél.: 777-1414 Téléc.:777-0999
courriel: info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

**suivie de l'inhumation au Cimetière Mgr Pelletier de Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures lundi, journée de la cérémonie.**
Des dons à La Fondation Alzheimer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michelle, André, France, Danielle et Claude; ses petits-enfants: Dominic Joly, Kim Roberge, Olivier et Laurie Campbell; ses arrière petits-enfants: Frédérique-Anne et Ian-Mathieu Joly; ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier sincèrement Pierrette Rousseau et Marie-Blanche Lainesse pour le dévouement envers Mme Roberge.
13-16


Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE


Julie Girardot


Jacques Girardot

*Ouverture du Complexe funéraire, dès le printemps 2005, près du cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.*

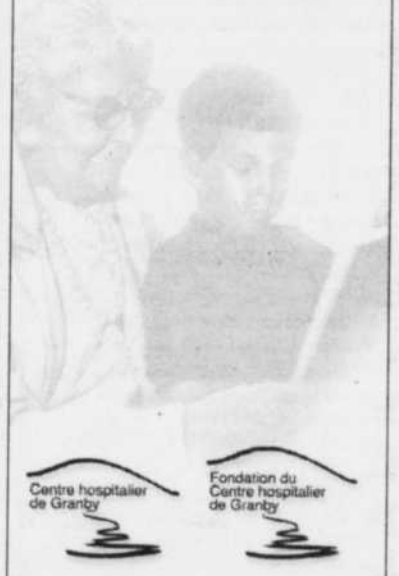
*D'ici l'ouverture, nous offrons toujours nos services au*

*170 Dufferin, Granby*
*372-4498*
2810677V



Les DONS PLANIFIÉS
Préparons la santé de l'avenir!

Un geste pour les générations futures.



Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca



Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la **fibrose kystique,** pourriez-vous nous aider ?

Association québécoise de la fibrose kystique
1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca








*Pour que toujours son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
280551V



À l'écoute de vos choix
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires
**Bessette**
Le vrai sens des valeurs
997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com
281079V



*4e anniversaire*
***LAURIA GAGNÉ POULIN***
***le 13 octobre***

*Une pensée:*
*Laissez-moi vous parler de l'amour: l'amour est patient et très persistant; il est bon, jamais envieux, jamais ambitieux pour son compte, jamais prétentieux, ou se présentant sous des airs hautains; il ne se vante pas.*
*Sans vanité, sans arrogance, jamais gonflé d'orgueil, l'amour se comporte de façon naturelle, jamais rude et inconvenante. L'amour ne cherche pas récompense, ne fait pas de demande, mais se donne sans borne.*
*L'amour ne persévère pas pour son propre lui-même, il n'est pas agité, ou amer. Il ne tient pas compte du mal qu'il lui est fait, et ne porte pas attention aux injustices qu'il subit. Malgré cela, il ne se réjouit pas de l'injustice, mais se réjouit quand le droit et la vérité prévalent.*
*L'amour supporte tout, espère tout, croit aux meilleurs de toutes choses. L'amour ne manque jamais, et sa force ne se détériore jamais. Tous les cadeaux du Dieu Donneur arriveront à une fin, mais l'amour ne finira jamais.*
*Alors, trois choses durent toujours: la foi, l'espérance et l'amour. Et la plus grande c'est l'amour.*

*Gérard Jr.*
298948V



SP La vie avec la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec la sclérose en plaques, c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

## Mots croisés

www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1 Plus haut degré d'un phénomène - Stokes.
2 Annulé - Instrument pour vérifier l'horizontalité.
3 Partie supérieure de quelque chose - Musicien ou chanteur.
4 Direct - Gros cordage.
5 Dans le biberon - Anneaux de cordage.
6 Sert au transport du pétrole brut - Panorama.
7 Union européenne - Des policiers y travaillent - Suspension d'une activité.
8 Se dit d'une voie - Écorce de chêne moulue.
9 Poisson au corps fusiforme - Sport de combat.
10 Interloquée - Désigne par voie de suffrage.
11 Épuisé - Manifeste.
12 Totalement dépendant - Sert à suspendre.

**VERTICALEMENT**

1 Parfum - Cette chose-là.
2 Estuaire breton - Chefs.
3 Petit os circulaire - Champignons.
4 Interjection espagnole - Un parmi 12 - Salut romain.
5 Onze - Tragi-comédie de Corneille - Se présenter devant un juge.
6 Encombré à l'excès.
7 Il aime ce qui est à la mode - Cuivre - Se porte dans l'armée française.
8 Nombre indéterminé, mais considérable - Mouvement basque.
9 Cuves - Os de poisson.
10 Te trouves - Désignés.
11 État d'une personne dont un besoin est amplement satisfait - Sous un navire en construction.
12 Envoie ad patres - C'était la place de l'accusé.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1282

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | A | C | H | E | T | T | E | ■ | E | R | G |
| 2 | A | R | E | ■ | P | R | E | V | E | N | U | E |
| 3 | T | A | R | G | E | ■ | N | A | N | T | I | R |
| 4 | I | ■ | B | O | L | E | E | ■ | R | E | N | E |
| 5 | G | R | E | L | E | ■ | B | R | I | S | E | R |
| 6 | N | E | R | F | ■ | F | R | I | C | ■ | N | ■ |
| 7 | O | V | E | ■ | O | U | I | ■ | H | A | T | E |
| 8 | N | O | S | O | P | H | O | B | I | E | ■ | L |
| 9 | ■ | L | ■ | C | E | R | N | E | ■ | R | A | I |
| 10 | E | T | E | ■ | R | E | S | I | N | E | U | X |
| 11 | R | E | G | N | E | R | ■ | G | O | ■ | N | I |
| 12 | E | R | O | D | E | ■ | V | E | N | G | E | R |

MC1283



## Philomène




## Ben




## Mots mystères

MM1283

**GOUVERNEMENT** - Un mot de 6 lettres

ACTE
ADRESSE
AGA
AGORA
ALLIE
ARMEE
AUTOCRATE
AVIS
BLEU
CESARIEN
COUR
CRISE
CURIE
DEY
DIETE
DUC
EDICTER
EDILE
EDIT
ELU
EMEUTE
EPHORE
ETATISTE
EXARCHAT
EXTREMISME
GAUCHE
GOULAG
IMPOT
JUNTE
JUSTICE
KADHAFI
LEGAT
LEUDE
LIBERAUX
LOI
MAO
MENEUR
MIKADO
MIR
NEGUS
ONU
ORDRE
PACHA
PAIR
REGIME
REICH
REIS
SUJET
SYNARCHIE
TENSION
TRAITE
TSARINE
ULTRA
URNE
VETO
VOTER

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | X | U | A | R | E | B | I | L | Y | E | D | I | T | N |
| U | L | T | S | A | R | I | N | E | N | E | E | O | A | E |
| E | I | F | A | H | D | A | K | R | D | C | A | L | C | M |
| N | E | M | I | G | E | R | U | U | I | M | P | O | T | S |
| E | R | D | R | O | E | T | E | T | R | A | I | T | E | I |
| M | B | L | E | U | T | L | S | S | O | D | A | K | I | M |
| E | A | T | R | L | E | U | Y | O | S | C | U | R | I | E |
| U | E | A | E | A | J | U | N | T | E | E | R | R | V | R |
| T | T | H | T | G | U | U | A | A | R | O | G | A | O | T |
| E | A | C | C | E | S | A | R | I | E | N | L | G | T | X |
| N | T | R | I | U | R | I | C | E | A | L | E | A | E | E |
| S | I | A | D | M | A | R | H | V | I | D | H | G | R | C |
| I | S | X | E | P | I | G | I | E | I | C | C | O | U | R |
| O | T | E | V | S | T | S | E | L | A | I | H | D | O | S |
| N | E | T | E | I | D | N | E | P | H | O | R | E | I | S |

Solution du dernier problème: **VULGAIRE**

entendre entendre entendre entendre entendre entendre

**Vous avez de la difficulté à entendre ?**

LE GROUPE FORGET
AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

☞ Nouvelle technologie
☞ Période d'expérimentation sans frais

66, rue Court, bur. 207
Granby, 372-1022
1-800-OREILLE


Elisabeth Têtu
audioprothésiste

Le plus grand regroupement au Québec

282188V

## Pensée

« Plus l'homme intelligent grimpe dans l'échelle sociale, plus il devient découragé par l'ampleur de la sottise humaine qu'il est à même d'observer grâce à sa plus vaste perception des choses et des gens. »

## Le sourire matinal

Ne courez jamais après un autobus ni après une femme, il en arrive toujours d'autres dans les cinq minutes.

280627V

# Statistiques

## Baseball

### Ligue nationale
*Séries éliminatoires*

**SÉRIE DE CHAMPIONNAT**
**(Quatre de sept)**
**St. Louis vs Houston**

**Mercredi 13 octobre**
Houston à St. Louis, 20h15.
**Jeudi 14 octobre**
Houston à St. Louis, 20h15.
**Samedi 16 octobre**
St. Louis à Houston, 16h15.
**Dimanche 17 octobre**
St. Louis à Houston, 20h05.
**Lundi 18 octobre**
x- St. Louis à Houston, 20h15.
**Mercredi 20 octobre**
x- Houston à St. Louis, 16h15.
**Jeudi 21 octobre**
x-Houston à St. Louis, 20h15.
**x - si nécessaire.**

**SÉRIES DE DIVISIONS**
**(Trois de cinq)**
**Atlanta vs Houston**

**Lundi 11 octobre**
Houston 12 Atlanta 3
(Houston gagne la série 3-2)
**Los Angeles vs St. Louis**
**Dimanche 10 octobre**
St. Louis 6 Los Angeles 2
(St. Louis gagne la série 3-1)

### Ligue américaine
*Séries éliminatoires*

**SÉRIE DE CHAMPIONNAT**
**(Quatre de sept)**
**N.Y. Yankees c. Boston**

**Mardi 12 octobre**
Boston à N.Y. Yankees
**Mercredi 13 octobre**
Boston (Martinez 16-9) à N.Y. Yankees (Lieber 14-8), 20h15.
**Vendredi 15 octobre**
N.Y. Yankees (Brown 10-6) à Boston (Arroyo 10-9), 20h15.
**Samedi 16 octobre**
N.Y. Yankees à Boston, 20h15.
**Dimanche 17 octobre**
x- N.Y. Yankees à Boston, 20h15.
**Mardi 19 octobre**
x- Boston à N.Y. Yankees, 20h15.
**Mercredi 20 octobre**
x- Boston à N.Y. Yankees, 20h15.
**x - si nécessaire.**

**SÉRIES DE DIVISIONS**
**(Trois de cinq)**
**N.Y. Yankees vs Minnesota**

**Samedi 9 octobre**
N.Y. Yankees 8 Minnesota 4
(N.Y. Yankees gagnent la série 3-0)
**Anaheim vs Boston**
**Vendredi 8 octobre**
Boston 8 Anaheim 6 (10 manches)
(Boston gagne la série 3-0)

## Hockey

### LHJMQ
*Classement*

Parties d'hier non comprises

**SECTION OUEST**

| Équipe | MJ | G | P | N | DP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 10 | 7 | 1 | 2 | 0 | 36 | 26 | 16 |
| Shawinigan | 11 | 5 | 5 | 1 | 0 | 26 | 36 | 11 |
| Drummondville | 9 | 4 | 3 | 1 | 1 | 28 | 26 | 10 |
| Victoriaville | 9 | 4 | 5 | 0 | 0 | 25 | 31 | 8 |
| Rouyn-Noranda | 8 | 1 | 4 | 1 | 2 | 28 | 36 | 5 |
| Val-d'Or | 11 | 3 | 7 | 1 | 0 | 31 | 41 | 7 |
| **SECTION EST** | | | | | | | | |
| Chicoutimi | 12 | 8 | 2 | 1 | 1 | 52 | 30 | 18 |
| Rimouski | 10 | 6 | 4 | 0 | 0 | 46 | 35 | 12 |
| Québec | 9 | 4 | 2 | 3 | 0 | 32 | 24 | 11 |
| Baie-Comeau | 8 | 3 | 4 | 1 | 0 | 25 | 30 | 7 |
| Lewiston | 8 | 2 | 3 | 3 | 0 | 20 | 23 | 7 |
| **SECTION ATLANTIQUE** | | | | | | | | |
| Moncton | 10 | 7 | 2 | 1 | 0 | 33 | 19 | 15 |
| I.-P.-E. | 11 | 7 | 3 | 1 | 0 | 33 | 26 | 15 |
| Halifax | 9 | 4 | 2 | 3 | 0 | 26 | 21 | 11 |
| Cap-Breton | 12 | 2 | 7 | 3 | 0 | 26 | 39 | 7 |
| Acadie-Bathurst | 11 | 1 | 8 | 0 | 2 | 20 | 44 | 4 |

**Note: un point pour une défaite en prolongation.**

**Samedi 9 octobre**
Acadie-Bathurst 2 Halifax 0
Chicoutimi 7 I.-P.-E. 3
Québec 1 Cap-Breton 1
**Dimanche 10 octobre**
Cap-Breton 6 Acadie-Bathurst 2
Drummondville 7 Victoriaville 3
Moncton 5 Chicoutimi 4
Shawinigan 4 Rimouski 2
Val-d'Or 4 Lewiston 1
**Lundi 11 octobre**
Lewiston 2 Gatineau 2
**Mardi 12 octobre**
Rimouski à Québec
Victoriaville à Baie-Comeau
**Mercredi 13 octobre**
Acadie-Bathurst à I.-P.-E., 19h00.
Drummondville à Shawinigan, 19h00.
Halifax à Lewiston, 19h00.
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30.
**Jeudi 14 octobre**
Gatineau à Drummondville, 19h30.
Val-d'Or à Acadie-Bathurst, 19h30.
**Vendredi 15 octobre**
Gatineau à Lewiston, 19h00.
I.-P.-E. à Moncton, 19h00.
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30.
Drummondville à Victoriaville, 19h30.
Rouyn-Noranda à Acadie-Bathurst, 19h30.
Val-d'Or à Rimouski, 19h30.
Halifax à Shawinigan, 19h35.

### Ligue senior Promutuel
*Classement*

**DIVISION ITECH**

| Équipe | V | D | N | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Waterloo** | 5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 40 | 15 | 10 |
| **Farnham** | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 37 | 18 | 9 |
| Asbestos | 2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 17 | 16 | 5 |
| Sherbrooke | 1 | 4 | 0 | 0 | 0 | 23 | 36 | 2 |
| **Valcourt** | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 13 | 32 | 0 |

**DIVISION SPORT WELLINGTON**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Black Lake | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | 9 | 8 |
| Coaticook | 3 | 1 | 0 | 1 | 0 | 24 | 28 | 7 |
| Disraëli | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 22 | 22 | 4 |
| Lac Mégantic | 1 | 3 | 0 | 0 | 1 | 23 | 27 | 3 |
| Lac Mégantic | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 9 | 12 | 2 |

**Vendredi 8 octobre**
Coaticook 6 **Valcourt** 5
Sherbrooke 6 Lac Mégantic 5
**Farnham** 1 Black Lake 4
**Samedi 9 octobre**
**Waterloo** 5 East Angus 2
Asbestos 4 Disraëli 5
**Valcourt** 2 **Farnham** 14
Lac Mégantic 3 Coaticook 4
Black Lake 9 Sherbrooke 3
**Dimanche 10 octobre**
Disraëli 3 **Waterloo** 9
**Vendredi 15 octobre**
East Angus à Coaticook, 20h15
Disraëli à Asbestos, 20h30
Black Lake à Lac Mégantic, 21h
**Samedi 16 octobre**
Coaticook à East Angus, 19h20
Lac Mégantic à Disraëli, 20h
Asbestos à **Farnham**, 20h15
**Valcourt** à Sherbrooke, 20h30
**Waterloo** à Black Lake, 20h30
**Dimanche 17 octobre**
**Vacourt** à **Waterloo**, 13h40

### Ligue junior AA Est-Qué.
*Classement*

**SECTION OUEST**

| Équipe | G | P | N | BP | BC | FJ | Tot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Cyrille | 4 | 2 | 1 | 36 | 21 | 3 | 12 |
| Windsor | 4 | 2 | 1 | 30 | 28 | 4 | 13 |
| **Waterloo** | 3 | 4 | 0 | 24 | 30 | 2 | 8 |
| **SECTION EST** | | | | | | | |
| Plessisville | 4 | 1 | 0 | 24 | 19 | 1 | 9 |
| Lévis | 1 | 5 | 0 | 22 | 35 | 6 | 9 |
| Lotbinière | 2 | 2 | 0 | 16 | 19 | 3 | 7 |

**Vendredi 15 octobre**
Windsor à St-Cyrille, 20h30
Lotbinière à St-Tite, 21h
**Samedi 16 octobre**
Lévis à Windsor, 19h30
St-Tite à **Waterloo**, 19h40
Plessisville à Lotbinière, 20h10
**Dimanche 17 octobre**
**Waterloo** à St-Marc, 13h40
Lévis à Plessisville, 19h10

### Ligue nord-américaine
*Classement*

Parties d'hier non comprises

**SECTION EST**

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 7 | 5 | 1 | 0 | 1 | 36 | 26 | 11 |
| St-Georges | 7 | 5 | 2 | 0 | 0 | 32 | 18 | 10 |
| Thetford Mines | 7 | 4 | 2 | 0 | 1 | 26 | 22 | 9 |
| Trois-Rivières | 6 | 2 | 3 | 1 | 0 | 16 | 13 | 5 |
| Saguenay | 7 | 0 | 7 | 0 | 0 | 19 | 50 | 0 |
| **SECTION OUEST** | | | | | | | | |
| Sorel-Tracy | 7 | 5 | 1 | 1 | 0 | 24 | 17 | 11 |
| Verdun | 7 | 5 | 2 | 0 | 0 | 36 | 27 | 10 |
| Sherbrooke | 7 | 4 | 3 | 0 | 0 | 26 | 21 | 8 |
| Laval | 7 | 3 | 3 | 1 | 0 | 24 | 31 | 7 |
| Saint-Hyacinthe | 6 | 1 | 5 | 0 | 0 | 13 | 27 | 2 |

**Samedi 9 octobre**
Trois-Rivières 1 Saint-Georges 3
**Dimanche 10 octobre**
Saguenay 4 Verdun 8
Sherbrooke 0 Sorel-Tracy 2
Saint-Hyacinthe 3 Laval 5
Thetford Mines 4 Québec 5 (fus.)
**Mardi 12 octobre**
Québec à Thetford Mines
Sorel-Tracy à Verdun
**Mercredi 13 octobre**
Trois-Rivières à Saint-Georges, 20h00.
**Jeudi 14 octobre**
Sherbrooke à Saint-Hyacinthe, 19h30.
**Vendredi 15 octobre**
Trois-Rivières au Saguenay, 19h00.
Québec à Sherbrooke, 20h00.
Saint-Hyacinthe à Verdun, 20h00.
Saint-Georges à Thetford Mines, 20h30.
**Samedi 16 octobre**
Laval à Saint-Georges, 20h00.
**Dimanche 17 octobre**
Saint-Hyacinthe à Laval, 14h00.
Verdun à Sorel-Tracy, 19h00.
Saguenay à Trois-Rivières, 19h30.

### Ligue midget AAA
*Classement*

**SECTION C.C.M.**

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amos | 12 | 9 | 2 | 0 | 1 | 54 | 41 | 19 |
| C.Charles-LeMoyne | 12 | 9 | 2 | 1 | 0 | 43 | 28 | 19 |
| Régents L.-L.-L. | 12 | 9 | 3 | 0 | 0 | 48 | 26 | 18 |
| E.E.-Montpetit | 11 | 5 | 3 | 3 | 0 | 35 | 36 | 13 |
| West Island | 12 | 6 | 6 | 0 | 0 | 38 | 47 | 12 |
| Gatineau | 12 | 3 | 4 | 5 | 0 | 38 | 36 | 11 |
| **SECTION KOHO** | | | | | | | | |
| C.Antoine-Girouard | 14 | 8 | 3 | 3 | 0 | 44 | 34 | 19 |
| Lévis | 12 | 9 | 3 | 0 | 0 | 54 | 45 | 18 |
| Magog | 10 | 6 | 4 | 0 | 0 | 40 | 39 | 12 |
| Sém. St-François | 11 | 2 | 7 | 2 | 0 | 35 | 50 | 6 |
| Trois-Rivières | 12 | 2 | 9 | 1 | 0 | 32 | 59 | 5 |
| Jonquière | 10 | 2 | 8 | 0 | 0 | 29 | 49 | 4 |

**Note: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.**

**Samedi 9 octobre**
Amos 2 Magog 7
E.E.-Montpetit 3 West Island 2
Lévis 4 Gatineau 3 (F)
**Dimanche 10 octobre**
Amos 5 Magog 2
C.Charles-LeMoyne 2 C.Antoine-Girouard 3
Lévis 2 Gatineau 9
Sém. Saint-François 4 Trois-Rivières 5
**Vendredi 15 octobre**
Sém. Saint-François au C.Antoine-Girouard, 19h30.
West Island au C.Charles-LeMoyne, 19h30.
L.-L.-L. à Gatineau, 19h30.
Magog à Lévis, 19h30.
**Samedi 16 octobre**
Jonquière à Trois-Rivières, 14h00.
E.E.-Montpetit à Amos, 19h00.
Gatineau au West Island, 19h30.
**Dimanche 17 octobre**
E.E.-Montpetit à Amos, 14h00.
Jonquière à Lévis, 14h30.
Trois-Rivières à Magog, 19h00.
L.-L.-L. au C.Charles-LeMoyne, 19h30.

### Ligue américaine
*Calendrier*

**Début de la saison régulière**

**Mercredi 13 octobre**
Manitoba à Wilkes-Barre, 19h05.
Cincinnati à l'Utah, 21h35.
**Vendredi 15 octobre**
Binghamton à Albany, 19h00.
Springfield à Providence, 19h05.
Cleveland à Grand Rapids, 19h30.
Hershey à Norfolk, 19h30.
St. John's à Syracuse, 19h30.
Worcester à Manchester, 19h35.
Manitoba à Rochester, 19h35.
Chicago à Milwaukee, 20h00.
Houston à San Antonio, 20h00.
Hamilton à Edmonton, 21h00.
Cincinnati à l'Utah, 21h05.
**Samedi 16 octobre**
Manitoba à Cleveland, 19h00.
Norfolk à Hershey, 19h00.
Providence à Lowell, 19h00.
Syracuse à Binghamton, 19h05.
Albany à Bridgeport, 19h05.
Philadelphie à Hartford, 19h05.
St. John's à Portland, 19h05.
Springfield à Worcester, 19h05.
Wilkes-Barre à Manchester, 19h35.
Grand Rapids à Chicago, 20h00.
Hamilton à Edmonton, 20h00.
Utah à San Antonio, 20h00.
Cincinnati à Houston, 20h35.
**Dimanche 17 octobre**
Manitoba à Hamilton, 16h00.
Wilkes-Barre à Lowell, 16h00.
Philadelphie à Bridgeport, 16h05.
St. John's à Portland, 16h05.
Springfield à Providence, 16h05.
**Lundi 18 octobre**
San Antonio à Edmonton, 21h00.

## Football

### Ligue nationale
*Classement*

**ASSOCIATION AMÉRICAINE**
**SECTION EST**

| Équipe | G | P | N | Moy. | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N.-Angleterre | 4 | 0 | 0 | 1.000 | 105 | 63 |
| N.Y. Jets | 4 | 0 | 0 | 1.000 | 98 | 75 |
| Buffalo | 0 | 4 | 0 | .000 | 51 | 73 |
| Miami | 0 | 5 | 0 | .000 | 42 | 87 |
| **Section Sud** | | | | | | |
| Indianapolis | 4 | 1 | 0 | .800 | 159 | 106 |
| Jacksonville | 3 | 2 | 0 | .600 | 73 | 86 |
| Houston | 2 | 3 | 0 | .400 | 118 | 127 |
| Tennessee | 2 | 3 | 0 | .400 | 111 | 118 |
| **Section Nord** | | | | | | |
| Pittsburgh | 4 | 1 | 0 | .800 | 112 | 94 |
| Baltimore | 3 | 2 | 0 | .600 | 97 | 79 |
| Cleveland | 2 | 3 | 0 | .400 | 82 | 96 |
| Cincinnati | 1 | 3 | 0 | .250 | 66 | 95 |
| **Section Ouest** | | | | | | |
| Denver | 4 | 1 | 0 | .800 | 99 | 74 |
| San Diego | 3 | 2 | 0 | .600 | 140 | 115 |
| Oakland | 2 | 3 | 0 | .400 | 95 | 119 |
| Kansas City | 1 | 3 | 0 | .250 | 89 | 110 |

**ASSOCIATION NATIONALE**
**Section Est**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 4 | 0 | 0 | 1.000 | 107 | 55 |
| N.Y. Giants | 4 | 1 | 0 | .800 | 104 | 72 |
| Dallas | 2 | 2 | 0 | .500 | 67 | 91 |
| Washington | 1 | 4 | 0 | .200 | 71 | 85 |
| **Section Sud** | | | | | | |
| Atlanta | 4 | 1 | 0 | .800 | 98 | 66 |
| La N.-Orléans | 2 | 3 | 0 | .400 | 92 | 127 |
| Caroline | 1 | 3 | 0 | .250 | 69 | 88 |
| Tampa Bay | 1 | 4 | 0 | .200 | 69 | 89 |
| **Section Nord** | | | | | | |
| Detroit | 3 | 1 | 0 | .750 | 78 | 72 |
| Minnesota | 3 | 1 | 0 | .750 | 112 | 94 |
| Chicago | 1 | 3 | 0 | .250 | 68 | 76 |
| Green Bay | 1 | 4 | 0 | .200 | 99 | 142 |
| **Section Ouest** | | | | | | |
| Seattle | 3 | 1 | 0 | .750 | 92 | 46 |
| St. Louis | 3 | 2 | 0 | .600 | 116 | 113 |
| San Francisco | 1 | 4 | 0 | .200 | 91 | 137 |
| Arizona | 1 | 4 | 0 | .200 | 87 | 87 |

**Lundi 11 octobre**
Tennessee 48 Green Bay 27
**Dimanche 17 octobre**
San Diego à Atlanta, 13h00.
Miami à Buffalo, 13h00.
Washington à Chicago, 13h00.
Cincinnati à Cleveland, 13h00.
Green Bay à Detroit, 13h00.
Kansas City à Jacksonville, 13h00.
Seattle en Nouvelle-Angleterre, 13h00.
San Francisco à New York Jets, 13h00.
Caroline à Philadelphie, 13h00.
Houston au Tennessee, 13h00.
Pittsburgh à Dallas, 16h15.
Denver à Oakland, 16h15.
Minnesota à La Nouvelle-Orléans, 20h30.
**Lundi 18 octobre**
Tampa Bay à St. Louis, 21h00.

### Ligue canadienne
*Classement*

**SECTION EST**

| Équipe | MJ | G | P | N | PP | PC | PTS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **x- Montréal** | 15 | 12 | 3 | 0 | 445 | 298 | 24 |
| x- Toronto | 15 | 9 | 5 | 1 | 353 | 296 | 19 |
| Hamilton | 15 | 7 | 7 | 1 | 380 | 468 | 15 |
| Ottawa | 15 | 5 | 10 | 0 | 344 | 464 | 10 |
| **SECTION OUEST** | | | | | | | |
| x- C.-B. | 15 | 10 | 5 | 0 | 493 | 352 | 20 |
| Saskatchewan | 16 | 8 | 8 | 0 | 398 | 388 | 16 |
| Edmonton | 16 | 8 | 8 | 0 | 476 | 398 | 16 |
| Winnipeg | 16 | 6 | 10 | 0 | 377 | 451 | 12 |
| Calgary | 15 | 3 | 12 | 0 | 334 | 485 | 6 |

**x - s'est qualifié en vue des séries éliminatoires.**
**N.B.: une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.**
**Vendredi 8 octobre**
Hamilton 20 Winnipeg 13
**Samedi 9 octobre**
Saskatchewan 32 Ottawa 25
**Lundi 11 octobre**
C.-B. 16 Toronto 22
**Montréal** 19 Edmonton 39
**Vendredi 15 octobre**
Ottawa à Hamilton, 19h30.
**Samedi 16 octobre**
Toronto à Calgary, 15h00.
**Dimanche 17 octobre**
C.-B. à **Montréal**, 13h00.
Edmonton en Saskatchewan, 16h00.

# Les Incroyables cadets... facilement

GRANBY (FB)

Le demi Nicolas Fortier a amassé des gains de 319 verges au sol, tout en marquant deux touchés, pour mener les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc à un gain de 46-12 aux dépens des Patriotes de l'école St-Joseph de St-Hyacinthe.

Nicolas Fortier n'a pas fait les choses à moitié dans ce gain puisqu'il a récolté ce total en 26 courses, pour une moyenne de plus de 12 verges par tentative. Le porteur de ballon a notamment réussi une course de 95 verges pour paver la voie à un touché. Il a aussi brillé en défensive avec huit plaqués et deux assistances.

«C'est un match qu'il fallait gagner et les joueurs ont bien répondu avec une bonne performance», a noté l'entraîneur en chef Benoit Penelle.

Il a aussi relaté sa troupe a bâti une priorité de 24-6 au cours de la première demie en route vers cette victoire, la deuxième en cinq affrontements.

Gabriel Striganuk s'est aussi distingué avec une course de 65 verges pour marquer le deuxème touché des siens.



archives La Voix de l'Est

**«C'est un match qu'il fallait gagner», a dit l'entraîneur Benoit Penelle.**

Tristan Vandal a également bien fait dans ce gain avec deux touchés, tout en effectuant plusieurs bons blocs qui ont ouvert la voie à son coéquipier Nicolas Fortier.

Kevin Nicholls a réussi l'autre touché des Granbyens en captant une passe du quart Samuel Blanchette qui en était à son premier départ à ce poste, le quart régulier étant blessé. Jonathan Chagnon a réussi quatre convertis et Joël Desmarais un.

Le secondeur intérieur Jimmy Pivin, auteur de huit plaqués et deux aides, s'est distingué en défensive, tout comme le centre défensif Ian Gasser.

Les Incroyables tenteront de porter leur fiche à .500 en accueillant Valleyfield, samedi. Valleyfield, Granby et le Collège Jean-Eudes partagent le quatrième rang.

# Desroches et Gosselin inspirent les Maroons juniors

WATERLOO (FB)

Bruno Desroches a réussi trois buts et fourni une passe pour mener les Maroons juniors de Waterloo à un gain de 7-4 aux dépens de Windsor, samedi soir, à ce dernier endroit.

Alexandre Gosselin a aussi bien fait avec deux filets et une aide dans ce gain. Michel-Olivier Doyon, auteur d'un but et une passe et Mikael Guillette ont été les autres compteurs des vainqueurs. Nicolas Choinière a pour sa part fourni deux passes.

Les Maroons ont pris les devants 3-1 à l'issue du premier tiers-temps et menaient 5-3 après deux périodes.

### Quintal: 29 arrêts

Le gardien Francis Quintal a récolté le gain en effecuant 29 arrêts. Les Waterlois ont dirigé 30 tirs vers David Chicoine et Louis-Philippe Parent. Le quatrième but des gagnants, à 6:18 en deuxième période, a chassé Chicoine de la rencontre.

La troupe du pilote Mathieux Rochefort a aussi perdu 6-1 à St-Cyrille au cours de la fin de semaine. Nicolas Choinière a été le seul marqueur des siens, et ce, lors d'une supériorité numérique en deuxième période.

Les Maroons joueront leur prochain match samedi. Ils accueilleront la formation de St-Tite à 19h40 et visiteront St-Marc-des-Carrières le lendemain après-midi.

Les Waterlois occupent le cinquième rang de la Ligue de hockey junior AA Estrie-Québec avec une fiche de neuf points (3-4-0-2), tout comme Plessisville (4-1-0-1). La nouvelle franchise de Windsor domine avec 13 points (4-2-1-4), un de mieux que St-Cyrille (4-1-2-3), la différence étant le plus grand nombre de points Franc Jeu.




# Les championnats mondiaux dans la mire

## Le Cowansvillois Joël Dion-Poitras a de gros espoirs en vue de 2005

COWANSVILLE

Le Cowansvillois Joël Dion-Poitras entend se tailler une place parmi l'élite internationale du cyclisme en 2005 avec comme objectif une place aux championnats mondiaux.



Fernand Bélanger
fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

«Je pense que j'ai une bonne chance de faire l'équipe. Éric Boily y va déjà cette année et David Veilleux est aussi à considérer. Il y a aussi un coureur de l'Ontario, Brook Boocock, qui sera à surveiller», signale Joël Dion-Poitras.

L'athlète qui aura 18 ans en février pense déjà à sa préparation en vue de la saison 2005.

«Je veux participer à des camps d'entraînement dans d'autres pays au début de l'année pour être en pleine forme lorsque commencera la saison. L'une des épreuves de sélection sera les championnats canadiens à la fin de juin et il faudra préparer mon programme d'entraînement en conséquence», poursuit-il.

Le porte-couleurs des Espoirs de Laval en sera à sa dernière campagne dans la catégorie junior en 2005 et il entend donc mettre les bouchées doubles pour connaître de bons résultats.



photo Janck Marois

**Joël Dion-Poitras a décidé de mettre les bouchées doubles afin d'atteindre ses objectifs.**

Celui qui évolue depuis sept ans en cyclisme s'est frotté à l'élite internationale lors du Tour de l'Abitibi en juillet dernier. Il défendait alors les couleurs de l'équipe du Québec.

Joël Dion-Poitras a également décroché la deuxième place à la course par étapes Green Mountain State, au Vermont, en tombée de rideau de sa saison 2004.

Il avait alors décroché le même nombre de points que le vainqueur de la catégorie junior, soit David Veilleux, mais a pris le deuxième rang, puisque Veilleux a gagné une étape. Dion-Poitras a cependant obtenu le titre de meilleur grimpeur et a fini en tête au chrono cumulatif des quatre tranches de la compétition.

### Le point tournant en secondaire III

Joël Dion-Poitras signale que le point tournant de sa carrière en vélo est survenu en secondaire III lorsqu'il a mis l'accent sur cette discipline.

«Je m'éparpillais dans d'autres sports comme le hockey, le basket-ball et la planche à neige. Mais j'ai vu tout de suite une amélioration dans mes résultats lorsque je me suis consacré au vélo», poursuit-il.

Joël Dion-Poitras vient d'entreprendre des études collégiales en sciences de la santé et il aura à concilier cela avec son entraînement et un travail.

«Il faut que je sois bien structuré dans mon horaire. J'ai étalé mes études au cégep sur trois ans, comme plusieurs autres cyclistes, ce qui va me donner un horaire allégé et plus de temps pour m'entraîner», note-t-il.

Joël Dion-Poitras précise en outre qu'il consacre environ 15 heures par semaine à son programme d'entraînement. Ce total peut atteindre 25 heures dans les pé-riodes les plus occupées.

Il a aussi pris part à des camps d'entraînement en Virginie en 2003 et à Gerona, en Espagne, en 2004. Cette dernière ville est le site de résidence de plusieurs américains évoluant au sein des équipes professionnelles.

Joël Dion-Poitras souligne enfin la contribution de ses commanditaires (Cycles St-Onge, Specialized, Toyota et Rona) qui ont lui permis de prendre part à plusieurs compétitions en 2004.

Il a d'ailleurs déjà entrepris des démarches en vue de dénicher des appuis financiers pour une saison 2005 qui s'annonce fort remplie.

Les toitures Stéphane Picard
Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •
• Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Téléc.: (450) 378-1240
279858V

Vous avez de la difficulté à entendre ?
LE GROUPE FORGET
AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES
Nouvelle technologie
Période d'expérimentation sans frais
Elisabeth Têtu audioprothésiste
66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE
Le plus grand regroupement d'audioprothésistes
280399V

ABRIS TEMPO
• Location
• Vente
• Pièces et service
LOCAPLUS
689 Principale, Roxton Pond
777-0233
279455V

L'IMPLANTOLOGIE
pour votre apparence et votre santé !
T. 450-375-2455
www.centredentairemichelperrier.com
CENTRE DENTAIRE MICHEL PERRIER
Dr Michel Perrier
Fellow en implantologie, D.M.D.
280253V

Vous pensez vendre...
Faites-moi confiance!
Estimation gratuite
SONIA BOUTHIETTE
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
280816V



photo PC

**Joueur par excellence des dernières séries éliminatoires, Brad Richards ne sautera pas sur la patinoire, ce soir. «C'est dommage, dit-il. Les camps d'entraînement ne nous manquent pas, mais c'est différent pour la saison régulière...»**

# Richards: «Nous devrions être à l'oeuvre...»

## La 88e saison de la Ligue nationale aurait dû se mettre en branle ce soir

TORONTO (PC)

La bannière de la Coupe Stanley ne flottera pas à Tampa ce soir.

Les supporteurs du Lightning de Tampa Bay méritent sans doute mieux que le lock-out décrété par les propriétaires de la Ligue nationale de hockey. Le conflit de travail les prive d'assister au dévoilement de la bannière de la Coupe Stanley comme cela devait se faire ce soir avant le match inaugural de la saison 2004-05 qui devait opposer le Lightning aux Flyers de Philadelphie.

«C'est dommage, a dit Brad Richards, une des grandes vedettes du Lightning. C'est dans ces moments-là qu'on réalise que nous devrions être à l'oeuvre. Les camps d'entraînement ne nous manquent pas. Mais c'est différent pour la saison régulière.»

La 88e saison de la Ligue nationale devait commencer aujourd'hui avec sept matches à l'affiche, dont les affrontements Montréal-Ottawa, Calgary-Anaheim et Vancouver-San Jose.

Le joueur de centre Brendan Morrison, des Canucks, sera très loin de la Californie aujourd'hui.

«Je serai assis dans un autobus pour un petit voyage de huit heures vers le nord de la Suède, a dit Morrison, qui porte les couleurs de l'équipe Linkoping depuis un mois.

«Avant aujourd'hui, on n'a rien manqué. Mais là, on va y penser un peu plus.»

Le capitaine des Flames, Jarome Iginla, sera chez-lui à St. Albert en Alberta. Il aurait souhaité être sur la glace à Anaheim.

«J'étais optimiste. Je croyais qu'une entente pouvait intervenir entre les propriétaires et les dirigeants de l'Association des joueurs, a-t-il dit. Je me disais que c'était un peu comme les négociations entre les joueurs et les équipes. On reste longtemps sur nos positions, puis on en arrive à une entente au dernier moment.

«Je suis donc déçu, mais Bob Goodenow nous avait préparés. Il nous avait dit que les dirigeants du hockey n'allaient accepter rien de moins qu'un plafond salarial.»

Les réflecteurs ne serviront pas non plus à Tampa, Chicago, Denver, Phoenix, Anaheim et San Jose, où des matches inauguraux devaient être disputés.

Seul le Centre Corel à Ottawa sera animé quand on y présentera des matches de hockey mineur.

### «Nous croyons en Bettman»

«Nous nous préparons depuis longtemps. Nous savions que ça s'en venait, a dit John Muckler, directeur général des Sénateurs. Je pense que le choc est passé. Nous croyons en ce que fait Monsieur Bettman et nous l'appuyons à 100 pour cent.

«Le hockey a besoin d'un nouveau système et c'est là où nous sommes présentement. Il faut que ça se produise.»

Le joueur de centre Marc Savard, des Thrashers d'Atlanta, a signé un contrat avec le club Thurgau en Suisse hier. Il est ainsi devenu le 202e joueur de la LNH à s'entendre avec une équipe européenne.

Habituellement les joueurs de la Ligue nationale sont payés les 15 et 30 de chaque mois. Ils reçoivent donc 13 chèques de paie.

«Les joueurs sont prêts à tout, a dit Morrison. C'est la raison pour laquelle je suis venu ici. Je veux continuer de jouer et demeurer en forme.»

Iginla n'est pas allé en Europe. On a besoin de lui à la maison.

«Mon épouse doit accoucher d'ici deux semaines et c'est à cela que je pense, a-t-il dit. Mais je m'entraîne et je patine à tous les jours.»

Les supporteurs du Lightning n'ont cependant rien à craindre. On fêtera le Lightning en temps et lieu.

«Nos partisans ont vécu de grands moments la saison dernière et nous ferons en sorte qu'ils les revivront dès la fin de l'arrêt de travail, a dit Ron Capmbell, président du Lightning.

«Nous savons que le fait qu'il n'y aura pas de match demain affectera nos partisans. Mais ce conflit de travail fera en sorte que l'avenir sera meilleur pour notre organisation. Il nous faut un nouveau système économique pour permettre au Lightning de survivre et de continuer d'être compétitif dans la Ligue nationale.»

## En bref

### Lyne Bessette finit la saison au 18e rang

GRANBY — La cycliste **Lyne Bessette**, de Knowlton, a complété la saison 2004 au 18e rang du classement mondial de l'Union cycliste internationale.

La porte-couleurs de l'équipe Quark a accumulé un total de 201 points, selon le classement émis à l'issue des championnats mondiaux, comparativement à une 14e place en 2003. Elle a perdu les points accumulés au Grand Prix du Canada puisque cette compétition n'a pas eu lieu cette année

Deux autres cyclistes canadiennes se retrouvent parmi les 40 premières, soit **Geneviève Jeanson** (34e) et **Sue Palmer-Komar** (40e). À titre comparatif, Jeanson avait conclu la saison 2003 en 16e place et Palmer avait terminé en 35e position.

L'Allemande **Judith Arndt**, championne de l'épreuve sur route à Vérone, a gagné deux places pour accéder au premier rang. La Néerlandaise **Mirjam Melchers** et l'Australienne **Oenone Wood**, championne de la Coupe du Monde, complètent le trio de tête.

On retrouve aussi au sein de ce classement trois athlètes de pointe qui ont annoncé leur retraite. Il s'agit de l'Allemande **Petra Rossner** (8e), de l'Américaine **Dede Demet-Barry** (15e) et de la Néerlandaise **Leontien Zijlaard-Van Moorsel** (19e), championne olympique au contre-la-montre.

Bâtir demain ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Pari sportif PRONOSTIK LOTO-QUÉBEC
RESULTATS FOOTBALL
Matchs du 10 octobre 2004

| Quelle équipe MARQUERA LE PLUS de points? | | Quelle équipe ALLOUERA LE MOINS de points? | |
|---|---|---|---|
| 1 | Minnesota | 5 | New York-J |
| 2 | Pittsburgh | 6 | Baltimore |
| 3 | Saint Louis | 7 | indianapolis |
| 4 | Baltimore / Caroline N-Orleans | 8 | Détroit |

| | Nombre de gagnants | Lots |
|---|---|---|
| 8/8 | 0 | 15 000,00 $ |
| 7/8 | 5 | 487,60 $ |
| 6/8 | 70 | 20,60 $ |
| 5/8 | 324 | 5,50 $ |
| 4/8 | 1 116 | 3,00 $ |

Prochain gros lot (approx.) : 15 000 $
Recevez les programmes du Pari sportif par courriel en visitant le : www.clubselect.loto-quebec.com

### Toby Lafrance honoré

VALCOURT — Le Valcourtois **Toby Lafrance**, des Cougars AAA du Collège Champlain, de Lennoxville, s'est distingué en étant choisi joueur recrue en septembre dans la Ligue de hockey junior AAA.

L'attaquant a compilé une fiche de 14 points en sept rencontres.

### Camp d'évaluation en soccer féminin U-18 AAA

ST-HYACINTHE — Le club de soccer Inter de St-Hyacinthe organise un camp d'évaluation en vue de la formation d'une équipe féminine U118-AAA qui évoluera dans la Ligue de soccer élite du Québec en 2005

L'activité aura lieu le 17 octobre, de 10h à 16h, au Cégep de St-Hyacinthe.

On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec **Robert Kmec** (378-0950) ou **Richard Labonté** (450-778-3407).

# Isabelle Beisiegel rêve à la PGA

NORMAN, OKLA. (AP)

La Montréalaise Isabelle Beisiegel a essayé sans succès de se qualifier pour deux tournois de la PGA au début de 2004, question de se tester avant d'entreprendre sa première saison sur le circuit de la LPGA mais aussi afin de mieux se préparer à son objectif ultime, qui est de compétitionner contre des hommes.

Et après une première saison ordinaire sur le circuit féminin, elle est prête à tenter sa chance.

Beisiegel a payé son inscription de 4500 $ pour le tournoi de qualification de la PGA qui va débuter sur le parcours Greg Norman du PGA West à La Quinta en Californie.

On croit qu'elle est la première femme à s'inscrire à un tournoi de qualification masculin en vue d'obtenir une carte de la PGA.

«Je vais continuer de tenter ma chance jusqu'à ce que je réussisse», a confié la golfeuse de sa résidence de Norman, en Oklahoma, où elle a fait partie de l'équipe universitaire des Sooners.

«Mes chances sont très bonnes», a-t-elle estimé.



photo PC

**Isabelle Beisiegel serait la première femme à s'inscrire à un tournoi de qualification masculin en vue d'obtenir une carte de la PGA.**



Joël Dion-Poitras vise haut

- page 53 -

La Voix des **Sports**

sports@lavoixdelest.qc.ca

**Résultats**

**BASEBALL**
**Ligue américaine**
Boston 0 New York 2 (3e)
**HOCKEY**
**LHJMQ**
Rimouski 5 Québec 8 (3e)
Victoriaville 2 Baie-Comeau 4 (3e)
**SOCCER COLLÉGIAL FÉMININ**
Trois-Rivières 2 Granby 2 (2e)

## LES INCROYABLES CADETS S'AMUSENT

- page 52 -



# «La vie doit continuer...»

## L'as releveur des Yankees, Mariano Rivera, a vécu une journée éprouvante, hier

PUERTO CAIMITO, PANAMA (AP)

Mariano Rivera a pleuré, chanté et prié hier aux funérailles de deux membres de sa famille décédés chez lui dans un village de pêcheurs de Panama. Puis il est sauté dans un avion pour retourner au Yankees Stadium, où il était attendu peu de temps avant le premier match de la série de championnat de la Ligue américaine contre les Red Sox de Boston prévu à 20h20.

«J'apprécie le support que j'ai reçu, a confié l'as releveur avant de se diriger vers l'aéroport. Mais la vie doit continuer et je dois retourner au travail.»

Un cousin de l'épouse de Rivera et son fils de 14 ans sont morts électrocutés samedi dans la piscine du lanceur des Yankees. Un câble électrique est tombé dans la piscine au moment où l'adolescent s'y trouvait et son père l'a suivi dans la mort en voulant se porter à son secours.

Rivera et son épouse ont suivi toutes les étapes de la cérémonie funéraire jusqu'à l'enterrement au cimetière local sous un chaud soleil.

### «Bonne chance»

«Bonne chance contre Boston», a lancé Carlos Hernandez, qui a déclaré avoir conduit depuis la capitale Panama city, distante de quelque 60 kilomètres, pour rencontrer Rivera.

Le gérant des Yankees Joe Torre avait déclaré lundi qu'il ne comptait pas sur le retour de son as pour le début de la série: «S'il est là, ce sera merveilleux, avait-il dit. S'il n'y est pas, on comprendra.»

Notons enfin que, en début de troisième manche, hier soir, les Yankees menaient 2-0 aux dépens des Red Sox.

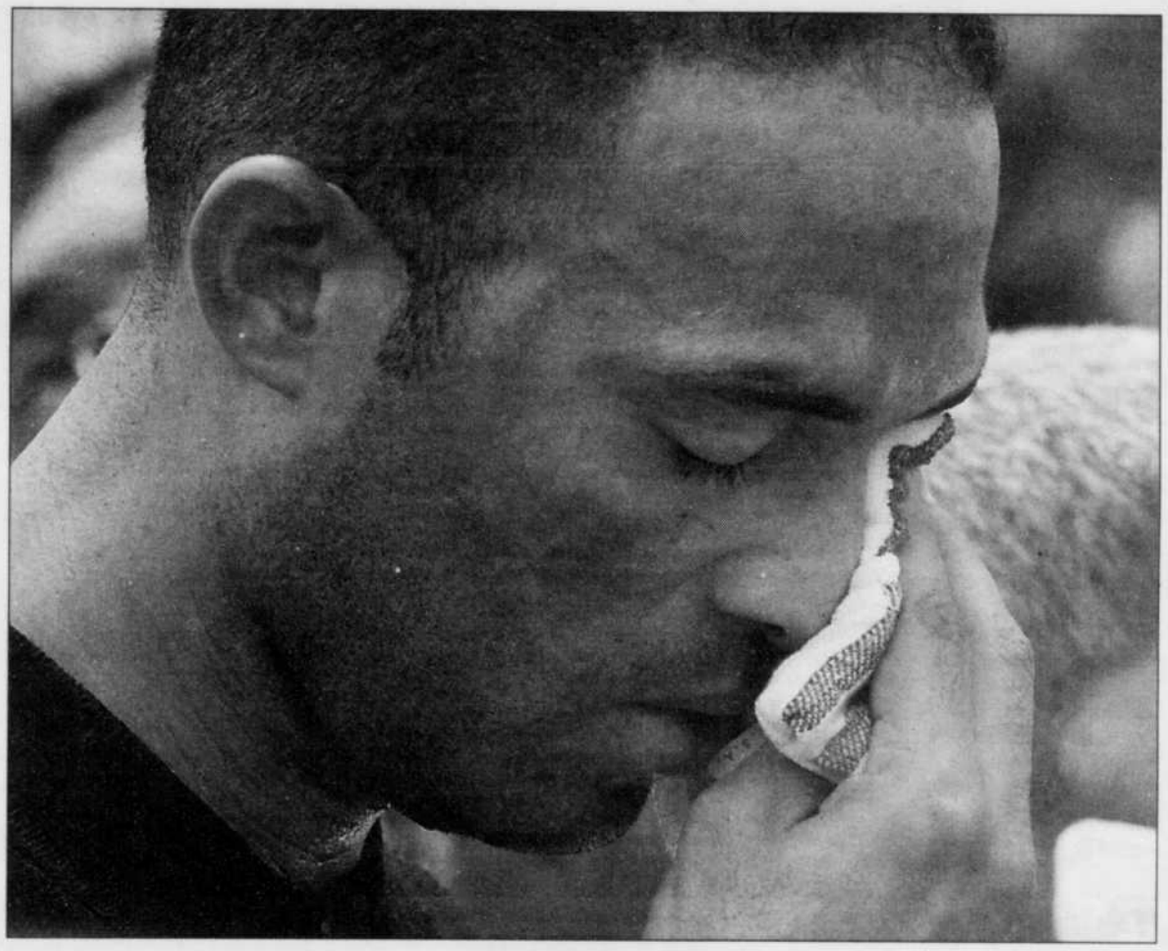


photo AP

**Mariano Rivera a pleuré la mort de deux membres de sa famille, hier matin, à Panama. Mais en soirée, il était de retour au Yankee Stadium, où les Yankees affrontaient les Red Sox.**

### Pauvres Braves...

Surclassés 12-3 par les Astros de Houston lors du match décisif de lundi, les pauvres Braves d'Atlanta ont été éliminés en première ronde pour une troisième année de suite et une quatrième fois en cinq ans.

Et pour une cinquième année de suite, leurs malheureux partisans ont vu leurs favoris éliminés à domicile. En 2001, c'était en série finale de championnat face aux Diamondbacks de l'Arizona.

«Les joueurs plus âgés ne veulent plus voir ça, mais des gars comme Chucky (Thomas) et Adam (LaRoche) doivent ressentir cette douleur. Ca va les motiver pour l'avenir», a estimé le vétéran Chipper Jones.

En huit ans depuis leur déménagement au Turner Field, les Braves ont subi l'élimination sept fois devant leurs partisans. La seule exception est en 1999 mais il n'y avait rien pour se réjouir puisque les Braves étaient éliminés en quatre matches de suite par les Yankees, à New York.

Il faut néanmoins rendre hommage à une équipe qui a remporté un 13e championnat de division consécutif.

L'histoire retiendra malheureusement qu'ils n'ont remporté la Série mondiale qu'à une seule reprise.

# Basket: une défaite bien acceptée par Cadieux

**Gaétan Roy**

GRANBY

Malgré la défaite de son équipe en demi-finale du tournoi pré-saison des Voltigeurs de Drummondville, l'entraîneur des Inouk du basket féminin, Richard Cadieux, n'était pas déçu, au contraire. Il croit qu'il s'agissait d'un mal pour un bien puisque sa formation a été passablement taxée au cours du dernier week-end.

«Nous avons été battues par Shawinigan, 48-47, mais je ne suis pas encore certain que nous méritions de perdre, souligne Cadieux. Par contre, je ne suis pas malheureux d'avoir mis un terme à notre tournoi en demi-finale. Si nous avions gagné, nous aurions dû jouer de nouveau 90 minutes plus tard. Ça aurait été une troisième partie dans la même journée. Les filles étaient exténuées et nous avions perdu les services d'Arianne Lemaire la veille».

Lemaire a subi une entorse à la cheville qui devait d'ailleurs la tenir à l'écart d'un match fort important des Inouk du soccer, hier soir. Marie-Pier Lavallée a aussi été blessée à un pied mais elle devrait pouvoir continuer à jouer.

«Nous menions par 11 points devant Shawinigan alors qu'il restait deux minutes et demie à jouer, explique Cadieux. Nous n'avons jamais marqué d'autres points. Je n'aime pas critiquer les arbitres mais quelques fautes n'étaient pas méritées. Notre capitaine Myriam Urquizo-Grégoire s'est fait sortir. Nous menions 47-46 avec sept secondes. Un arbitre a appelé une faute alors que Shawinigan n'avait même pas sorti le ballon et la joueuse a réussi ses deux lancers francs. À notre tour, Marie-Pier Lavallée a été accrochée mais aucune faute n'a été appelée».

### «Nous allons les revoir...»

Les Électriks de Shawinigan étaient bien reposées puisqu'elles n'avaient pas joué dimanche avant la demi-finale.

«Nous allons revoir cette équipe pendant la saison», dit Cadieux, dont le club avait obtenu la première place de son groupe suite à trois gains de 43-40 sur Limoilou, 67-20 Marie-Rivier de Drummondville et 66-29 sur les Voltigeurs du Cégep de Drummondville.

«C'est malheureux pour Arianne Lemaire et les Inouk du soccer. Les filles du soccer ont décidé de venir jouer avec nous mais elles n'avaient pas de pression même si le tournoi était important pour l'évaluation du club, pour cerner les forces et les faiblesses. Ça a été une bonne performance encourageante. Nos objectifs ont été atteints dans la plupart des cas, dont le système de jeu et l'utilisation de la contre-attaque rapide. La défensive à un contre un est différente de ce que les filles faisaient auparavant mais j'ai aimé entendre les filles se parler sur la surface de jeu», laisse entendre le pilote granbyen.

Richard Cadieux a noté les bonnes performances offensives de Marie-Pier Lavallée et Catherine Messier, de même qu'une nouvelle venue, Marie-France Champagne, qui n'avait pas joué au basket à sa dernière saison au Mont Sacré-Coeur mais qui a bien tiré son épingle du jeu.

Le prochain match pré-saison des Inouk aura lieu le vendredi 22 octobre alors qu'elles affronteront les anciennes Inouk au collège de la rue St-Jacques.

### Au petit écran

**BASEBALL**
**Ligue nationale**
Houston à St. Louis
(FOX et RDS, 20h)
**Ligue américaine**
Boston à New York
(FOX et RDS, 20h)

# MATELAS

**CHOIX INCOMPARABLE. LES GRANDES MARQUES. LES MEILLEURS PRIX.**
**DES CONSEILLERS CHEVRONNÉS. L'ASSURANCE DU MEILLEUR SERVICE!**

MEUBLES GEMO

COLLECTION DE MATELAS
DREAMSCAPES
Évadez-vous de l'ordinaire.
**Matelas Simmons**
**Dreamscape**
713 ressorts ensachés
60 po. Rég.: ~~749$~~
**599$** ou **16,64$**/mois

COLLECTION DE MATELAS
Beautyrest
Le matelas «boule de quilles».
**Matelas Simmons**
**Beautyrest**
744 ressorts ensachés Haut profil
60 po. Rég.: ~~949$~~
**799$** ou **22,19$**/mois

COLLECTION DE MATELAS
BEAUTYSLEEP
Confort et prix exceptionnels.
**Matelas Simmons**
**Beautysleep**
608 ressorts Simflex
60 po. Rég.: ~~529$~~
**429$**




**GRATUIT**
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE DE
VOTRE VIEUX MATELAS

*Votre matelas est-il bien protégé?*
COUVRE-MATELAS
39" 49$ 60" 79$
54" 69$ 78" 89$
Garantie 10 ans

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

**633, rue Dufferin, Granby, 372.5896**

Paiements égaux 36 mois sans intérêt payable jusqu'en mars 2006 sans intérêt!*

281372V